

## Operating Instructions Hair Clipper



Originalbetriebsanleitung  
Haarschneidemaschine

Translation of the original operating manual  
Hair clipper

Traduction du mode d'emploi d'origine  
Tondeuse à cheveux

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali  
Tagliacapelli

Traducción del manual de uso original  
Máquina de corte de pelo

Tradução do manual de utilização original  
Máquina para corte de cabelo

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Tondeuse

Översättning av bruksanvisningen  
Hårklippningsmaskin

Oversettelse av originalbruksanvisningen  
Hårklippemaskin

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös  
Hiustenleikkuukone

Orijinal kulanma kılavuzunun çevirisi  
Saç kesme makinesi

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi  
Maszynka do strzyżenia włosów

Překlad originálního návodu k použití  
Zastříhovač vlasů

Preklad originálneho návodu na obsluhu  
Strihač vlasov

Az eredeti gépkönyv fordítása  
Hajvágógép

Prevod originalnih navodil za uporabo  
Aparat za striženje las

Traducerea Instrucțiunilor de folosire originale  
Mașină de tuns părul

Превод на оригиналното упътване  
Машинка за подстригване

Перевод оригинального пособия по эксплуатации  
Машинка для стрижки волос

Переклад оригінального посібника з експлуатації  
Машинка для стриження волосся

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών λειτουργίας  
Κουρευτική μηχανή

ترجمة دليل الاستعمال الاصلي  
جهاز لحلاقة الشعر

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

1



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Allgemeine Sicherheitshinweise

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

- Nutzen Sie Haarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von menschlichem Haupthaar.
- Nutzen Sie Tierhaarschneidemaschinen ausschließlich zum Schneiden von Tierhaaren und Tierfell.

### Anforderungen an den Anwender

- Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Betriebsanleitung vollständig durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschließlich Kindern) mit verringerten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder erhalten eine Anweisung hinsichtlich des Gebrauches des Gerätes von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer ausgebildeten Elektrofachkraft gemäß den elektrotechnischen Regeln ausgeführt werden!

### Gefährdungen

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise!



#### **Gefahr! Stromschlag durch Schäden am Gerät/Steckerschaltnetzteil.**

- ▶ Das Gerät niemals mit einem beschädigten Stromkabel bzw. Steckerschaltnetzteil verwenden. Das Gerät ebenfalls nicht benutzen, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenn es beschädigt ist, oder wenn es ins Wasser gefallen ist. In diesen Fällen das Gerät zur Inspektion und Reparatur an unser Service Center einsenden. Elektrogeräte dürfen nur durch elektrotechnisch ausgebildete Fachkräfte repariert werden.



#### **Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Ein ins Wasser gefallenes Elektrogerät auf keinen Fall berühren. Sofort den Netzstecker ziehen.
- ▶ Elektrogeräte niemals in der Badewanne oder unter der Dusche benutzen.
- ▶ Elektrogeräte stets so ablegen bzw. aufbewahren, dass sie nicht ins Wasser (z.B. Waschbecken) fallen können. Den Kontakt von Elektrogeräten mit Wasser und anderen Flüssigkeiten vermeiden.
- ▶ Das Gerät nur in trockenen Räumen benutzen und aufbewahren.

**Explosionsgefahr!**

- ▶ Das Gerät niemals in Umgebungen benutzen, in denen Aerosol- (Spray-) Produkte verwendet werden, oder in denen Sauerstoff freigesetzt wird.

**Warnung! Verletzungen durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Benutzen Sie das Gerät, zum Schutz vor Verletzungen, niemals mit beschädigtem Schneidsatz.
- ▶ Schalten Sie das Gerät immer vor dem Ablegen aus, da das Gerät durch die Vibrationen herunterfallen kann.

**Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**

- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör.
- ▶ Niemals Gegenstände in die Geräteöffnungen stecken oder fallen lassen.
- ▶ Das Gerät zum Tragen nicht am Stromkabel festhalten, und das Kabel nicht als Griff verwenden.
- ▶ Beim Ausstecken des Gerätes niemals am Netzkabel oder am Gerät selbst ziehen.
- ▶ Das Stromkabel nicht um das Gerät wickeln.
- ▶ Das Stromkabel und das Gerät von heißen Oberflächen fernhalten.
- ▶ Das Gerät nicht mit verdrehtem oder abgeknicktem Kabel benutzen bzw. aufbewahren.
- ▶ Das Gerät nicht längere Zeit Temperaturen unter 0°C oder über +40°C aussetzen. Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Allgemeine Benutzerhinweise

### Informationen zum Gebrauch der Betriebsanleitung

- ▶ Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden.
- ▶ Betrachten Sie die Betriebsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.
- ▶ Fügen Sie diese Betriebsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.
- ▶ Bei Konflikten mit nationalen Sicherheitsbestimmungen oder -anweisungen ist den nationalen Vorgaben Folge zu leisten.

### Symbol- und Hinweiserklärung



#### GEFAHR

Gefahr durch Stromschlag mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### GEFAHR

Explosionsgefahr mit möglicher schwerer Körperverletzung oder Tod als Folge.



#### WARNUNG

Warnung vor einer möglichen Körperverletzung oder einem gesundheitlichen Risiko.



#### VORSICHT

Hinweis auf die Gefahr von Sachschäden.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.

- ▶ Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.
1. Führen Sie diese Handlungen in der beschriebenen Reihenfolge durch.
- Aufzählung

## Produktbeschreibung

### Bezeichnung der Teile (Abb. 1)

- A Schneidsatz
- B Entriegelungsknopf für Schneidsatz
- C Ein-/Ausschalter
- D Aufhängering
- E Stromkabel
- F Reinigungsbürste
- G Öl für den Schneidsatz
- H Steckerschaltnetzteil

### Technische Daten

#### Handgerät


Antrieb:	Motor 12 V DC
Abmessungen (LxBxH):	196 x 54 x 48 mm
Gewicht:	ca. 400 g (ohne Kabel)
Geräuschpegel:	max. 63 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Steckerschaltnetzteil

Typ:	9050
Leistungsaufnahme:	24 W
Betriebsspannung:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Das Gerät ist schutzisoliert und funkentstört. Es erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie Elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EG, die Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG und die Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.

**Betrieb****Vorbereitung**

-  Bewahren Sie das Verpackungsmaterial für eine spätere sichere Lagerung oder Transport auf.

- ▶ Kontrollieren Sie die Vollständigkeit des Lieferumfangs.
- ▶ Prüfen Sie alle Teile auf eventuelle Transportschäden.

**Sicherheit****Vorsicht! Schäden durch falsche Spannungsversorgung.**


- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung.

**Netzbetrieb**

1. Stecken Sie das Steckerschaltnetzteil in die Netzsteckdose (Abb. 2).
2. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät ein (Abb. 3Ⓢ) und nach Gebrauch aus (Abb. 3Ⓢ).

**Bedienung****Schneiden mit Kammaufsätzen**

Das Gerät kann auch mit Kammaufsätzen betrieben werden. Mit Kammaufsätzen können Sie den Schnittlängenbereich erweitern.

-  Zubehör können Sie über Ihren Händler beziehen.

**Kammaufsatz aufsetzen / abnehmen**

1. Setzen Sie den Kammaufsatz an der unteren Kante des Schneidsatzes an (Abb. 4Ⓢ) und schieben Sie diesen über die Schneidkante des Scherkammes, bis der Kammaufsatz einrastet (Abb. 4Ⓢ).
2. Schieben Sie den Kammaufsatz in Richtung Schneidkante des Scherkammes (Abb. 5) und nehmen Sie den Kammaufsatz vom Schneidsatz ab.

**Austausch des Schneidsatzes****Warnung! Verletzungen und Sachschäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie den Schneidsatz austauschen.

1. Schalten Sie mit dem Ein-/Ausschalter das Gerät aus (Abb. 3) und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf (B) (Abb. 6Ⓢ) in Richtung Schneidsatz und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse weg (Abb. 6Ⓢ).
3. Nehmen Sie den Schneidsatz vom Halter ab (Abb. 6Ⓢ).



Achten Sie darauf, dass der Halter ausgeklappt ist. Falls dies nicht der Fall ist, können Sie den Halter mit einem flachen Schraubendreher ausklappen (Abb. 7).

4. Setzen Sie den neuen Schneidsatz auf den Halter (Abb. 8Ⓢ) auf.
5. Schalten Sie das Gerät ein (Abb. 3Ⓢ), anschließend klappen Sie den Schneidsatz auf und drücken ihn an bis er hörbar einrastet (Abb. 8Ⓢ).

**Instandhaltung****Reinigung und Pflege****Gefahr! Stromschlag durch eintretende Flüssigkeit.**

- ▶ Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Reinigung und Pflege beginnen.
- ▶ Das Gerät nicht in Wasser tauchen!
- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Geräteinnere gelangen.
- ▶ Schließen Sie das Gerät nur vollständig getrocknet wieder an die Stromversorgung an.

**Vorsicht! Schäden durch aggressive Chemikalien.**

Aggressive Chemikalien können das Gerät und Zubehör schädigen.

- ▶ Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- ▶ Verwenden Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Reinigungsmittel und Schneidsatzöl.



Hygiene-Spray, Schneidsatzöl sowie Blade Ice Spray können Sie über Ihren Händler oder unser Service Center beziehen.

Hygienespray: **Best. Nr. 4005-7051**  
 Schneidsatzöl (200 ml): **Best. Nr. 1854-7935**  
 Blade Ice Spray: **Best. Nr. 2999-7900**

- ▶ Nehmen Sie nach jedem Gebrauch den Kammaufsatz ab (Abb. 5) und klappen Sie den Schneidsatz vom Gehäuse ab (Abb. 6). Entfernen Sie mit der Reinigungsbürste die Haarreste aus der Gehäuseöffnung und vom Schneidsatz (Abb. 9).

**Vorsicht! Schäden durch unsachgemäße Handhabung.**

- ▶ Der Schneidsatz darf nicht aufgeschraubt werden!
- ▶ Das Schermesser darf nicht ganz herausgeschoben werden!

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- ▶ Verschieben Sie das Schermesser seitlich (Abb. 9ⓐ) und reinigen mit der Reinigungsbürste Schermesser und Scherkamm von Schnitthaaren. Schieben Sie nach dem Reinigen das Schermesser wieder in die Ausgangsposition zurück (Abb. 9ⓐ). Das Schermesser sollte mittig zum Scherkamm ausgerichtet werden.
  - ▶ Nach der Reinigung des Schneidsatzes empfehlen wir das Hygienespray. Es hält alle Schneidsätze hygienisch rein und wirkt gegen Bakterien und Viren.
  - ▶ Ölen Sie den Schneidsatz mit dem Schneidsatzöl (Abb. 10).
  - ▶ Wir empfehlen, den Schneidsatz während und nach der Benutzung mit dem Blade Ice Spray zu reinigen und zu pflegen. Das Blade Ice Spray sorgt für sofortige Kühlung, Ölung und Reinigung des Schneidsatzes bei gleichzeitigem Korrosionsschutz.
  - ▶ Setzen Sie nach der Reinigung den Schneidsatz wieder auf (Abb. 7/8). Schalten Sie die Maschine kurz an (ca. 10 sec.), um für eine gleichmäßige Verteilung des Ölfilms zu sorgen.
- i**
- ▶ Für eine gute und lang anhaltende Schneidleistung ist es wichtig den Schneidsatz häufig zu ölen.
  - ▶ Wenn nach längerer Gebrauchsdauer trotz regelmäßigem Reinigen und Ölen die Schneidleistung nachlässt, sollte der Schneidsatz ausgewechselt werden.
- ▶ Wischen Sie das Gerät nur mit einem weichen, eventuell leicht feuchten Tuch ab.

## Problembesehung

### Schneidsatz schneidet schlecht.

#### Schneidsatz rupft.

Ursache: Schneidsatz ist verschmutzt.

- ▶ Reinigen und ölen Sie den Schneidsatz (Abb. 9/10).

Ursache: Schneidsatz ist verschlissen.

- ▶ Tauschen Sie den Schneidsatz aus (Abb. 6/7/8).

### Hautverletzung

Ursache: Zu starker Druck auf die Haut.

- ▶ Schwächerer Druck auf die Haut.

### Gerät läuft nicht.

Ursache: Defekte Stromversorgung.

- ▶ Überzeugen Sie sich von der einwandfreien Kontaktierung zwischen Steckerschaltnetzteil und Steckdose. Überprüfen Sie das Stromkabel auf eventuelle Beschädigungen.
- ▶ Prüfen Sie die Stromversorgung.

## Entsorgung



### Vorsicht! Umweltschäden bei falscher Entsorgung.

- ▶ Die ordnungsgemäße Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche schädliche Auswirkungen auf Mensch und Umwelt.

Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften.

### Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft:



Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2002/96/EC über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden.

Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen.

## Konformitätserklärung

Siehe Seite 117.

## Zubehör

### Schneidsätze

siehe Seite 114

### Kammaufsätze

siehe Seite 116



## General safety instructions

### Intended use

- Only use hair clippers to cut human hair, beard hair and eyebrows.
- Only use animal hair cutting machines to cut animal hair and animal fur.
- Only use accessories recommended by the manufacturer.

### Requirements on the user

- Read the operation manual in full and familiarise yourself with it before the first use.
- This appliance is not suitable for use by people (including children) with physical, sensory or mental disabilities or who do not have the relevant experience or knowledge of using such appliance, unless under the supervision of or after having received instruction in the use of the appliance by an individual who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- Repairs to the appliance must only be carried out by a trained electrician, in accordance with the electrical engineering regulations!

### Hazards

Please adhere to the following safety instructions!



#### **Danger! Electric shock due to damage to appliance/plug-in transformer.**

- ▶ Never use the appliance if the mains cable or plug-in transformer is damaged. Furthermore, do not use the appliance if it is not working correctly, if it is damaged or if it has fallen into water. In these cases, send the appliance to our service centre for inspection and repair. Only specialists properly trained in the handling of electrotechnical appliances may repair electrical equipment.



#### **Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Never touch electrical equipment that has fallen into water. Disconnect from the mains immediately.
- ▶ Never use electrical equipment in the bath or under the shower.
- ▶ Always position or store electrical equipment where it cannot fall into water (e.g. washbasin). Prevent electrical equipment from coming into contact with water and other liquids.
- ▶ Only use and store the appliance in dry rooms.



#### **Danger of explosion!**

- ▶ Never use the appliance where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is released.

**Warning! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ To prevent injury, never use the appliance if the blade set is damaged.
- ▶ Always switch the appliance off before storage, as the appliance can fall down due to the vibrations.

**Handle with care! Damages due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.

**Handle with care! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ Only use accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ Never insert or allow objects to fall into the openings of the appliance.
- ▶ Do not hold the appliance by the mains cable to carry it, and do not use the cable as a handle.
- ▶ When disconnecting the appliance from the mains, never pull on the mains cable or on the appliance itself.
- ▶ Do not wind the mains cable around the appliance.
- ▶ Keep the mains cable and appliance away from hot surfaces.
- ▶ Make sure that the mains cable is not twisted or kinked when using or storing the appliance.
- ▶ Do not expose the appliance to temperatures below 0°C and above +40°C for any length of time. Avoid direct exposure to sunlight.

## General user information

### Information about using the operation manual

- ▶ Before using the appliance for the first time, you must read and understand the operation manual completely.
- ▶ Consider the operation manual as part of the product and store it in a safe and accessible place.
- ▶ Include this operation manual if passing the appliance on to a third party.
- ▶ In the case of conflicts with national safety specifications or instructions, the national requirements must be followed.

### Explanation of symbols and notes



#### **DANGER**

Danger of electric shock which may result in serious physical injury or death.



#### **DANGER**

Danger of explosion which may result in serious physical injury or death.



#### **WARNING**

Warning of possible physical injury or a health risk.



#### **CAUTION**

Information about danger of material damages.



Note with useful information and tips.

- ▶ You will be prompted to act.
1. Carry out these actions in the sequence described.
- List

## Product description

### Description of parts (Fig. 1)

- A** Blade set
- B** Release button for blade set
- C** On/off switch
- D** Hang-up loop
- E** Mains cable
- F** Cleaning brush
- G** Oil for blade set
- H** Plug-in transformer

### Technical data

#### Hand-held appliance

Drive unit:	Motor 12 V DC
Dimensions (LxWxH):	196 x 54 x 48mm
Weight:	approx. 400g (without cable)
Noise level:	max. 63dB(A)
Vibration:	< 2.5m/s <sup>2</sup>

#### Plug-in transformer

Type:	9050
Power consumption:	24W
Operating voltage:	100 - 240V/50 - 60Hz

The appliance is safety insulated and radio screened. It meets the requirements of EU Directive 2004/108/EC regarding electromagnetic compatibility and EC Low Voltage Directive 2006/95/EC and the machinery directive 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

## Operation

### Preparation

-  Keep the packaging material for safe storage or transport later.

- ▶ Check that de delivery is complete.
- ▶ Check all the parts for possible transport damage.

### Safety



**Handle with care! Damages due to incorrect power supply.**

- ▶ Only operate the appliance with an alternating current and with the voltage stated on the nameplate.


### Mains operation

1. Connect the plug-in transformer to the socket (Fig. 2)
2. Switch on the appliance using the on/off switch (Fig. 3ⓐ) and, after use, switch it off again (Fig. 3ⓑ).

## Operation

### Cutting with the attachment comb

The appliance can also be operated with attachment combs. Attachment combs can be used to extend the cutting length range.

-  Accessories are available from your dealer.

### Attaching/removing the attachment comb

1. Fit the attachment comb onto the bottom edge of the blade set (Fig. 4ⓐ) and push it over the cutting edge of the bottom blade until it locks (Fig. 4ⓑ).
2. Push the attachment comb towards the cutting edge of the bottom blade (Fig. 5) and remove it from the blade set.


### Replacing the blade set



**Warning! Injuries and material damages due to incorrect handling.**

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply, before changing the blade set.

1. Switch the appliance off using the on/off switch (Fig.3) and disconnect from the power supply.
2. Press the release button (B) (Fig. 6ⓐ) towards the blade set and lift the blade set out of the housing (Fig. 6ⓑ).
3. Remove the blade set from the clip (Fig. 6ⓒ).

-  Ensure that the clip is folded out. If this is not the case, you can fold out the clip with a flat bladed screwdriver (Fig.7).

4. Attach the new blade set onto the clip (Fig. 8ⓐ).
5. Switch the appliance on (Fig. 3ⓑ). Then lift the blade set up and press it on until you hear it snap into place (Fig. 8ⓑ).

## Maintenance

### Cleaning and care



**Danger! Electric shock due to penetration of liquid.**

- ▶ Switch the appliance off and disconnect from the power supply, before you start with cleaning and care.
- ▶ Do not immerse the appliance in water!
- ▶ Do not allow any liquid to get inside the appliance.
- ▶ Only reconnect the appliance to the power supply if it is completely dry.



**Handle with care! Danger from aggressive chemicals.**

Aggressive chemicals could damage the appliance and accessories.

- ▶ Never use solvents or scouring agents.
- ▶ Only use cleaning agents and blade set oil recommended by the manufacturer.



Hygienic spray, blade set oil, and "Blade Ice" spray are available from your dealer or our service centre.

Hygienic spray:	<b>Order no. 4005-7051</b>
Blade set oil (200ml):	<b>Order no. 1854-7935</b>
Blade Ice spray:	<b>Order no. 2999-7900</b>

- ▶ Remove the attachment comb (Fig. 5) after every use and lift the blade set out of the housing (Fig.6). Use the cleaning brush to remove any cut hairs from the housing opening and from the blade set (Fig. 9).



**Handle with care! Injuries due to incorrect handling.**

- ▶ The blade set must not be unscrewed.
- ▶ The top blade must not be pushed out completely!
- ▶ Push the top blade to the side (Fig. 9ⓐ)and remove cut hairs from the top and bottom blade using the cleaning brush. After cleaning, return the top blade to its initial position (Fig. 9ⓑ). The top blade should be aligned in the centre of the bottom blade.
- ▶ After cleaning the blade set, we recommend using hygienic spray. It keeps all blade sets hygienically clean and is effective against bacteria and viruses.
- ▶ Oil the blade set with the blade set oil (Fig.10)

- ▶ We recommend that you clean and care for your blade set during and after clipping with Blade Ice spray. The Blade Ice spray ensures instant cooling, oiling and cleaning of the blade set, while also protecting against corrosion.
- ▶ Reattach the blade set after cleaning (Fig. 7/8). Switch the appliance on briefly (approx. 10 seconds) to ensure the oil film is evenly distributed.



- ▶ For a good and long-lasting cutting performance, it is important to oil the blade set frequently
- ▶ If the cutting performance deteriorates after long use despite regular cleaning and oiling, the blade set should be replaced.
- ▶ Only wipe the appliance with a soft, slightly damp cloth.

### Problem elimination

Blade set is cutting badly.

#### Blade set is pulling hair out.

Cause: Blade set is dirty.

- ▶ Clean and oil the blade set (Fig. 9/10).

Cause: Blade set is worn out.

- ▶ Replace the blade set (Fig. 6/7/8).

#### Skin injury

Cause: Too much pressure on the skin.

- ▶ Less pressure on the skin.

#### Appliance is not working.

Cause: Defective power supply.

- ▶ Make sure that there is a faultless contact between the plug-in transformer and the socket. Check the mains cable for possible damages.
- ▶ Check the power supply.

### Disposal



**Handle with care!** Environmental damage in the case of incorrect disposal.

- ▶ Correct disposal will ensure environmental protection and prevent any potentially harmful impacts on people and the environment.

Adhere to the relevant legal requirements when disposing of the appliance.

#### Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Community:



Within the European Community, national regulations are specified for the disposal of electrical appliances, based on the EU directive 2002/96/EC on waste electronic equipment (WEEE). In accordance with this, the appliance can no longer be disposed of with the local or domestic waste. The appliance will be accepted free of charge by local collection points or recycling centres.

### Declaration of conformity

See page 117.

### Accessories

#### Blade sets

See page 114.

#### Attachment combs

See page 116.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Consignes de sécurité générales

### Utilisation conforme

- Utilisez les tondeuses à cheveux et poils exclusivement pour la coupe de cheveux humains.
- Utilisez les tondeuses pour animaux exclusivement pour couper les poils et les pelages d'animaux.

### Exigences envers l'utilisateur

- Avant la première mise en service, lisez intégralement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont amoindries ou manquant d'expériences et de connaissances, sauf si elles sont surveillées ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être gardés sous surveillance pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- Seul un électricien qualifié est habilité à réparer l'appareil selon les règles électrotechniques !

### Risques

Tenez compte des consignes de sécurité suivantes !



#### **Danger ! Électrisation due à des détériorations de l'appareil / du bloc d'alimentation à fiches.**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le câble ou le bloc d'alimentation à fiches sont endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est endommagé ou s'il est tombé dans l'eau. Dans ce cas, renvoyez l'appareil à notre SAV pour qu'il y soit inspecté et réparé. Les appareils électriques ne doivent être réparés que par des spécialistes ayant une formation en électrotechnique.



#### **Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Ne touchez en aucun cas un appareil électrique tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la prise secteur.
- ▶ N'utilisez jamais un appareil électrique dans la baignoire ou sous la douche.
- ▶ Rangez ou stockez toujours les appareils électriques de sorte à ce qu'ils ne puissent pas tomber dans l'eau (par ex. lavabo). Évitez tout contact d'un appareil électrique avec de l'eau ou tout autre liquide.
- ▶ Utilisez et rangez l'appareil uniquement dans des endroits secs.

**Risques d'explosion !**

- ▶ N'utilisez jamais l'appareil dans un environnement dans lequel des aérosols sont utilisés ou dans lequel de l'oxygène est libéré.

**Avertissement ! Blessures liées à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Pour votre sécurité, n'utilisez jamais l'appareil avec une tête de coupe endommagée.
- ▶ Éteignez toujours l'appareil avant de le poser, puisque les vibrations émises par l'appareil pourraient provoquer sa chute.

**Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.

**Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant.
- ▶ N'introduisez jamais et ne laissez jamais tomber des objets dans les ouvertures de l'appareil.
- ▶ Ne portez pas l'appareil à l'aide du câble, ne vous servez pas du câble comme poignée.
- ▶ Lorsque vous débranchez l'appareil, ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation ou l'appareil.
- ▶ N'enroulez jamais le câble d'alimentation autour de l'appareil.
- ▶ Tenez l'appareil et le cordon d'alimentation éloignés des surfaces chaudes.
- ▶ N'utilisez ou ne rangez pas l'appareil avec un câble vrillé ou pincé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil pendant une durée prolongée à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à +40 °C. Évitez l'exposition aux rayons directs du soleil.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Conseils d'utilisation généraux

### Informations concernant l'utilisation du mode d'emploi

- ▶ Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.
- ▶ Vous devez considérer le mode d'emploi comme partie intégrante du produit et le conserver soigneusement et à un endroit facilement accessible.
- ▶ Joignez ce mode d'emploi à l'appareil lorsque vous le remettez à des tiers.
- ▶ En cas de conflits avec les dispositions et consignes de sécurité nationales, celles-ci sont prioritaires et doivent être respectées.

### Explication des symboles et consignes



#### DANGER

Danger par électrisation pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### DANGER

Danger par explosion pouvant entraîner des blessures graves ou la mort.



#### AVERTISSEMENT

Avertissement contre des blessures éventuelles ou un risque pour la santé.



#### ATTENTION

Indication de risques de dommages matériels.



Indication avec des informations utiles et des astuces.

- ▶ Vous êtes invité(e) à une action.
1. Exécutez ces actions dans l'ordre décrit.
- Énumération

## Description du produit

### Désignation des éléments (Fig. 1)

- A** Tête de coupe
- B** Bouton de déverrouillage pour tête de coupe
- C** Bouton marche/arrêt
- D** Anneau d'accrochage
- E** Cordon d'alimentation
- F** Brosse de nettoyage
- G** Huile pour la tête de coupe
- H** Bloc d'alimentation à fiches

### Caractéristiques techniques

#### Appareil portatif

Moteur :	moteur 12 V CC
Dimensions (LxIxH) :	196 x 54 x 48 mm
Poids :	environ 400 g (sans câble)
Niveau sonore :	max. 63 dB(A)
Vibrations :	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Bloc d'alimentation à fiches


Modèle :	9050
Puissance absorbée :	24 W
Tension d'utilisation :	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'appareil est équipé d'une double isolation et d'un antiparasitage. Il satisfait aux exigences de la directive UE Compatibilité Électromagnétique 2004/108/CE, de la directive Basse Tension 2006/95/CE et de la directive relative aux machines 2006/42/CE.



## Fonctionnement

### Préparation :

-  Conservez les matériels d'emballage pour un rangement ou transport sûr ultérieur.

- ▶ Contrôlez l'intégralité de la livraison.
- ▶ Contrôlez toutes les pièces quant à des dommages de transport.

### Sécurité



**Attention ! Dommages liés à une tension d'alimentation erronée.**

- ▶ Utilisez l'appareil exclusivement sur du courant alternatif avec la tension indiquée sur la plaque signalétique.


### Fonctionnement sur secteur

1. Branchez le bloc d'alimentation à fiches dans la prise secteur (Fig. 2).
2. Mettez l'appareil en marche avec l'interrupteur marche/arrêt (Fig. 3ⓐ) et éteignez-le après utilisation (Fig. 3ⓑ).

### Utilisation

#### Couper avec les contre-peignes

L'appareil peut également être utilisé avec des contre-peignes. Vous pouvez augmenter la longueur de coupe à l'aide des contre-peignes.

-  Vous pourrez vous procurer des accessoires auprès de votre revendeur.

#### Mettre en place/enlever le contre-peigne

1. Placez le contre-peigne sur le bord inférieur de la tête de coupe (Fig. 4ⓐ) et glissez-le sur l'arête de coupe du peigne jusqu'à ce qu'il s'emboîte (Fig. 4ⓑ).
2. Glissez le contre-peigne en direction de l'arête de coupe du peigne (Fig. 5) et retirez-le de la tête de coupe.

#### Changement de tête de coupe



**Avertissement ! Blessures et dommages matériels liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de remplacer la tête de coupe.
1. Éteignez l'appareil en utilisant l'interrupteur marche / arrêt (Fig. 3) et débranchez-le de l'alimentation électrique.
  2. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (B) (Fig. 6ⓐ) en direction de la tête de coupe et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6ⓑ).
  3. Retirez la tête de coupe du support (Fig. 6ⓒ).



Veillez à ce que le support soit déplié. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez déplier le support avec un tournevis plat (Fig. 7).

4. Mettez la nouvelle tête de coupe sur le support (Fig. 8ⓐ).
5. Allumez l'appareil (Fig. 3ⓐ), puis rabattez la tête de coupe et appuyez dessus jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible (Fig. 8ⓑ).

### Entretien

#### Nettoyage et entretien



**Danger ! Électrisation liée à la pénétration de liquides.**

- ▶ Éteignez l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de procéder au nettoyage et à l'entretien.
- ▶ Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- ▶ Ne laissez pas de liquides pénétrer à l'intérieur de l'appareil.
- ▶ Ne rebranchez l'appareil à l'alimentation électrique que lorsqu'il est parfaitement sec.



**Attention ! Dommages liés à des produits chimiques agressifs.**

Les produits chimiques agressifs peuvent endommager l'appareil et les accessoires.

- ▶ N'utilisez pas de solvants et d'abrasifs.
- ▶ Utilisez exclusivement le détergent et l'huile pour tête de coupe recommandés par le fabricant.



Vous pouvez vous procurer le spray d'hygiène ainsi que l'huile pour tête de coupe et le spray « Blade Ice » auprès de votre revendeur ou de notre SAV.

Spray hygiénique :

**Réf. d'article 4005-7051**

Huile pour tête de coupe (200 ml) :

**Réf. d'article 1854-7935**

Spray Blade Ice :

**Réf. d'article 2999-7900**

- ▶ Après chaque utilisation, retirez le contre-peigne (Fig. 5) et rabattez la tête de coupe en l'écartant du boîtier (Fig. 6). À l'aide de la brosse de nettoyage, retirez le reste des cheveux dans l'ouverture du boîtier et dans la tête de coupe (Fig. 9).



**Attention ! Dommages liés à une utilisation non-conforme.**

- ▶ La tête de coupe ne doit pas être dévissée !
- ▶ La lame ne doit pas être retirée en intégralité !

- ▶ Déplacez la lame vers le côté (Fig. 9Ⓢ) et éliminez les cheveux coupés du peigne et de la lame avec la brosse de nettoyage. Après nettoyage, remettez la lame dans sa position de départ (Fig. 9Ⓢ). La lame doit se trouver au centre du peigne.
- ▶ Nous recommandons d'utiliser le spray hygiénique après le nettoyage de la tête de coupe. Il conserve l'hygiène de toutes les têtes de coupe et agit contre les bactéries et les virus.
- ▶ Lubrifiez la tête de coupe avec l'huile pour tête de coupe (Fig. 10).
- ▶ Durant et après l'utilisation, nous vous conseillons de nettoyer et d'entretenir la tête de coupe avec le spray « Blade Ice ». Le spray « Blade Ice » garantit un refroidissement, une lubrification et un nettoyage immédiats de la tête de coupe et la protège en même temps contre la corrosion.
- ▶ Remettez la tête de coupe en place après le nettoyage (Fig. 7/8). Mettez brièvement l'appareil en marche (environ 10 secondes), afin de garantir une répartition régulière du film huileux.



- ▶ Pour une capacité de coupe performante et durable, il est important d'huiler souvent la tête de coupe.
- ▶ Si après une longue durée d'utilisation et malgré un nettoyage et une lubrification tous deux réguliers, la capacité de coupe diminue, il convient de changer la tête de coupe.

- ▶ Essayez l'appareil uniquement avec un chiffon doux, éventuellement légèrement humide.

### Élimination des problèmes

#### La tête de coupe ne coupe pas correctement. La coupe de la tête de coupe n'est pas nette.

Cause : La tête de coupe est encrassée.

- ▶ Nettoyez et huilez la tête de coupe (Fig. 9/10).

Cause : La tête de coupe est usée.

- ▶ Remplacez la tête de coupe (Fig. 6/7/8).

#### Blessures de la peau

Cause : Pression trop importante sur la peau.

- ▶ Appuyez moins fort sur la peau.

#### L'appareil ne fonctionne pas.

Cause : Alimentation électrique défectueuse.

- ▶ Vérifiez le bon contact entre le bloc d'alimentation à fiches et la prise secteur. Vérifiez le câble d'alimentation quant à d'éventuelles détériorations.
- ▶ Vérifiez l'alimentation électrique.

### Élimination



**Attention ! Dommages environnementaux en cas de mise au rebut erronée.**

- ▶ Le traitement conforme des déchets protège l'environnement et empêche les impacts possibles sur l'homme et l'environnement.

Lors de la mise au rebut de l'appareil, respectez les réglementations légales en vigueur.

#### Informations concernant la mise au rebut d'appareils électriques et électroniques dans la Communauté Européenne :



Au sein de la Communauté Européenne, des réglementations nationales reposant sur la directive UE 2002/96/CE relative aux appareils électro-électroniques (WEEE) définissent la mise au rebut des appareils électriques. Selon celle-ci, l'appareil ne doit plus être jeté dans les ordures communales ou ménagères.

L'appareil peut être remis gratuitement aux centres de collecte communaux ou aux entreprises de traitement de déchets.

### Déclaration de conformité

Voir page 117.

### Accessoires

#### Têtes de coupe

Voir page 114.

#### Contre-peignes

Voir page 116.

## Avvertenze generali sulla sicurezza

### Uso conforme alle norme

- Utilizzare i tagliacapelli solo per tagliare capelli umani.
- Utilizzare le tosatrici per animali unicamente per tagliare il pelo di animali.

### Requisiti dell'utente

- Prima della prima messa in funzione, leggere per intero le istruzioni per l'uso e familiarizzarsi con l'apparecchio.
- Questo apparecchio non è destinato all'impiego da parte di persone (ivi inclusi anche i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o, ancora, che non abbiano esperienza o competenza nell'uso del medesimo, a meno che non vengano sorvegliati o ricevano istruzioni sull'uso dell'apparecchio da una persona che è responsabile della loro sicurezza. Sorvegliare i bambini onde accertare che non utilizzino l'apparecchio come un giocattolo.
- Le riparazioni all'apparecchio devono essere effettuate solo da un elettricista specializzato secondo le regole elettrotecniche!

### Pericoli

Osservare le seguenti istruzioni di sicurezza!



#### **Pericolo! Folgorazione causata da danni all'apparecchio/alimentatore switching da rete.**

- ▶ Mai utilizzare l'apparecchio con un cavo elettrico o con un alimentatore switching da rete danneggiati. Mai utilizzare l'apparecchio se non funziona correttamente, se è danneggiato o se è caduto nell'acqua. In tutti questi casi inviare l'apparecchio al nostro Centro di Assistenza a scopo di controllo e riparazione. Gli apparecchi elettrici devono essere riparati esclusivamente da personale specializzato con formazione elettrotecnica.



#### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Non toccare in nessun caso un apparecchio elettrico caduto in acqua. Staccare subito la spina dalla rete.
- ▶ Non usare mai gli apparecchi elettrici nella vasca da bagno o sotto la doccia.
- ▶ Riporre e custodire gli apparecchi elettrici sempre in modo che non possano cadere in acqua (ad es. nel lavandino). Evitare che gli apparecchi elettrici vengano a contatto con l'acqua o con altri liquidi.
- ▶ Usare e conservare l'apparecchio solo in ambienti asciutti.

**Pericolo di esplosione!**

- ▶ Non utilizzare mai l'apparecchio in ambienti in cui si fa uso di prodotti aerosol (spray) o nei quali si liberi ossigeno.

**Avvertenza! Lesioni causate da un uso improprio.**

- ▶ Per evitare lesioni, mai utilizzare l'apparecchio con testina danneggiata!
- ▶ Spegnerne sempre l'apparecchio prima di riporlo, poiché l'apparecchio può cadere a causa delle vibrazioni.

**Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.

**Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Utilizzare esclusivamente gli accessori consigliati dal produttore.
- ▶ Mai infilare o far cadere oggetti nelle aperture dell'apparecchio.
- ▶ Non trasportare mai l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e non usare il cavo come impugnatura.
- ▶ Non tirare mai il cavo di rete o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ▶ Non avvolgere il cavo elettrico attorno all'apparecchio.
- ▶ Tenere il cavo elettrico e l'apparecchio lontano da superfici calde.
- ▶ Non utilizzare o conservare l'apparecchio con il cavo attorcigliato o piegato.
- ▶ Non esporre l'apparecchio per un tempo prolungato a temperature inferiori ai 0° o superiori ai +40°C. Evitare l'irradiazione solare diretta.

## Istruzioni generali per l'utente

### Informazioni sull'uso delle istruzioni per l'uso

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario che le istruzioni per l'uso siano state lette per intero e comprese.
- ▶ Considerare le presenti istruzioni una parte integrante del prodotto e conservarle in un posto sicuro ed accessibile.
- ▶ Allegare le presenti istruzioni per l'uso al momento della cessione dell'apparecchio a terzi.
- ▶ In caso di conflitti con disposizioni o istruzioni di sicurezza nazionali, è necessario rispettare le direttive nazionali.

### Spiegazione dei simboli e degli avvisi



#### PERICOLO

Pericolo di folgorazione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### PERICOLO

Pericolo di esplosione con possibile conseguenza di gravi lesioni corporee o morte.



#### AVVERTENZA

Messa in guardia da una possibile lesione corporea o da un rischio per la salute.



#### CAUTELA

Indicazione del pericolo di danni materiali.



Indicazione con informazioni e consigli utili.

- ▶ Viene richiesta un'azione.
1. Eseguire queste azioni nella sequenza descritta.
- Enumerazione

## Descrizione del prodotto

### Denominazione dei pezzi (Fig. 1)

- A Testina di taglio
- B Pulsante di sblocco testina
- C Interruttore On/Off
- D Occhiello di fissaggio
- E Cavo elettrico
- F Spazzolino per la pulizia
- G Olio per la testina
- H Alimentatore switching da rete

### Dati tecnici

#### Apparecchio portatile

Azionamento:	Motore DC, 12 V
Dimensioni (LuxLaxA):	196 x 54 x 48 mm
Peso:	circa 400 g (senza cavo)
Livello di rumore:	max. 63 dB(A)
Vibrazione:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Alimentatore switching da rete

Tipologia:	9050
Assorbimento di potenza:	24 W
Tensione di esercizio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

L'apparecchio è isolato e schermato. Soddisfa i requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE, la direttiva sulla bassa tensione 2006/95/CE e la direttiva macchine 2006/42/CE.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

## Funzionamento

### Preparazione

-  Conservare il materiale di imballaggio per uno stoccaggio o un trasporto successivo.

- ▶ Controllare la completezza della fornitura.
- ▶ Verificare tutti i pezzi per eventuali danni di trasporto.

### Sicurezza



#### **Cautela! Danni causati da un'alimentazione di tensione errata.**

- ▶ Usare l'apparecchio esclusivamente con corrente alternata e con la tensione indicata sulla targhetta.


### Funzionamento a rete

1. Inserire l'alimentatore switching da rete nella presa di alimentazione (Fig. 2).
2. Accendere l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3Ⓢ) e spegnerlo con lo stesso interruttore dopo l'uso (Fig. 3Ⓢ).

### Uso

#### Taglio con pettini regolacapelli

L'apparecchio può essere fatto funzionare anche con pettini regolacapelli. L'impiego dei pettini regolacapelli consente di ampliare la gamma delle lunghezze di taglio.

-  Gli accessori possono essere richiesti al proprio rivenditore.

#### Inserimento / rimozione del pettine regolacapelli

1. Applicare il pettine regolacapelli sul bordo inferiore della testina di taglio (Fig. 4Ⓢ) e spingere quest'ultima sopra la lama della testina finché il pettine regolacapelli incastra (Fig. 4Ⓢ).
2. Far scorrere il pettine regolacapelli spingendolo verso la lama della testina (Fig. 5) e quindi rimuoverlo da quest'ultima.

#### Ricambio della testina



#### **Avvertenza! Lesioni e danni materiali causati da un uso improprio.**

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di sostituire la testina.
1. Spegner l'apparecchio con l'interruttore On/Off (Fig. 3) e staccarlo dall'alimentazione elettrica.
  2. Premere il pulsante di sblocco (B) (Fig. 6Ⓢ) in direzione della testina e quindi ribaltarla per farla uscire dall'alloggiamento (Fig. 6Ⓢ).
  3. Togliere la testina dal supporto (Fig. 6Ⓢ).



Verificare che il supporto sia ribaltato all'infuori. In caso contrario provvedere a ribaltarlo con un cacciavite a lama piatta (Fig. 7).

4. Applicare la nuova testina sul supporto (Fig. 8Ⓢ).
5. Accendere l'apparecchio (Fig. 3Ⓢ), e in seguito riapplicare la testina e spingerla verso il basso fino ad udire lo scatto (Fig. 8Ⓢ).

## Manutenzione

### Pulizia e manutenzione



#### **Pericolo! Folgorazione causata dall'infiltrazione di liquido.**

- ▶ Disinserire l'apparecchio e staccarlo dall'alimentazione elettrica prima di iniziare con la pulizia e la cura.
- ▶ Non immergere l'apparecchio in acqua!
- ▶ Non far penetrare liquidi all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Ricollegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica solo se è completamente asciutto.



#### **Cautela! Danni causati da sostanze chimiche aggressive.**

Le sostanze chimiche aggressive possono danneggiare l'apparecchio e gli accessori.

- ▶ Non utilizzare solventi o detersivi abrasivi.
- ▶ Utilizzare esclusivamente detersivi e olio per testine consigliati dal produttore.



Potete acquistare lo spray igienico, l'olio per testine e lo spray „Blade Ice“ presso il vostro rivenditore o il nostro Centro di Assistenza.

Spray igienico: **n° d'ord. 4005-7051**  
 Olio per testine (200 ml): **n° d'ord. 1854-7935**  
 Spray Blade Ice: **n° d'ord. 2999-7900**

- ▶ Dopo ogni utilizzo, togliere il pettine regolacapelli (Fig. 5) e ribaltare la testina per toglierla dall'alloggiamento (Fig. 6). Eliminare con lo spazzolino i resti di capelli dall'apertura dell'alloggiamento e dalla testina (Fig. 9).



#### **Cautela! Danni causati da un uso improprio.**

- ▶ Non avvitare la testina!
  - ▶ Non estrarre completamente la lama!
- ▶ Spostare la lama lateralmente (Fig. 9Ⓢ) e togliere i peli tagliati dalla lama e dal pettine di taglio con lo spazzolino. Dopo la pulizia, spingere la lama nuovamente nella posizione iniziale (Fig. 9Ⓢ). La lama dovrebbe essere collocata centralmente rispetto al pettine di taglio.
  - ▶ Dopo la pulizia della testina consigliamo di impiegare lo spray igienico. Mantiene pulite tutte le testine e agisce contro batteri e virus.

- ▶ Oliare la testina con l'olio per testine (Fig. 10).
- ▶ Consigliamo di pulire e curare la testina prima e dopo l'utilizzo con lo spray Blade Ice. Lo spray Blade Ice consente il raffreddamento immediato, la lubrificazione e la pulizia delle testine ed è un adeguato mezzo per prevenirne la corrosione.
- ▶ Al termine della pulizia riposizionare la testina (Fig. 7/8). Accendere brevemente la macchinetta (circa 10 sec.) per assicurare una distribuzione uniforme del velo d'olio.



- ▶ Per una buona e durevole prestazione di taglio è importante oliare spesso la testina.
  - ▶ Se in seguito ad un utilizzo prolungato la prestazione di taglio diminuisce pur avendo pulito ed oliato regolarmente, si consiglia di cambiare la testina.
- ▶ Pulire l'apparecchio solo con un panno morbido, eventualmente un po' inumidito.

## Risoluzione dei problemi

### La testina taglia male.

#### La testina strappa i peli.

Causa: la testina è sporca.

- ▶ Pulire e oliare la testina (Fig. 9/10).

Causa: la testina è usurata.

- ▶ Sostituire la testina (Fig. 6/7/8).

### Lesione cutanea

Causa: pressione troppo elevata sulla pelle.

- ▶ Pressione più debole sulla pelle.

### L'apparecchio non funziona.

Causa: alimentazione elettrica difettosa.

- ▶ Accertare il contatto perfetto tra l'alimentatore switching da rete e la presa. Verificare il cavo elettrico per escludere eventuali danneggiamenti.
- ▶ Verificare l'alimentazione elettrica.

## Smaltimento



### Cautela! Danni ambientali in caso di smaltimento errato.

- ▶ Uno smaltimento conforme alle prescrizioni di legge garantisce la tutela dell'ambiente ed impedisce possibili effetti dannosi sull'uomo e sull'ambiente medesimo.

In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive norme di legge.

### Informazioni sullo smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici nella Comunità Europea:



All'interno della Comunità Europea, lo smaltimento di apparecchi elettrici è prescritto da regolamenti nazionali che si basano sulla direttiva UE 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE). Questa vieta di smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti comunali o domestici.

L'apparecchio viene smaltito gratuitamente presso i punti di raccolta previsti dal comune nonché nei centri di riciclaggio.

## Dichiarazione di conformità

Vedi a pagina 117.

## Accessori

### Testine

Vedi a pagina 114.

### Pettini regolacapelli

Vedi a pagina 116.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Indicaciones generales de seguridad

### Uso adecuado

- Utilice la máquina de corte de pelo exclusivamente para cortar cabello en humanos.
- Utilice las máquinas de corte de pelo para animales exclusivamente para cortar el pelaje de animales.

### Obligaciones del usuario

- Antes de poner en marcha por primera vez el aparato, lea detenidamente el manual de uso y familiarícese con el aparato.
- Este aparato no está indicado para el uso por parte de personas (incluidos niños) con capacidades físicas, mentales o sensoriales disminuidas o que no posean los conocimientos o experiencia necesarios para tal uso, a menos que dichas personas sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por parte de una persona que se hace responsable de su seguridad. Mantenga a los niños alejados y controlados de forma que no puedan jugar con el aparato.
- El aparato sólo puede ser reparado o manipulado por electricistas profesionales de conformidad con las normas de seguridad eléctrica aplicables.

### Riesgos

Lea detenidamente las siguientes advertencias de seguridad.



#### ¡Peligro! Electrocutación por daños en el aparato/fuente de alimentación.

- ▶ No utilice nunca el aparato con un cable eléctrico o una fuente de alimentación conmutada dañados. No utilice el aparato en caso de que no funcione debidamente, esté dañado o se haya caído al agua. En tales casos, envíe el aparato a nuestro Departamento de Atención al Cliente para su inspección y reparación. Los aparatos eléctricos sólo pueden ser reparados por personal técnico con formación electrotécnica.



#### ¡Peligro! Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ No debe tocarse bajo ningún concepto un aparato eléctrico que se haya caído al agua. Desconecte inmediatamente el enchufe de red.
- ▶ No utilice nunca un aparato eléctrico en la bañera o la ducha.
- ▶ Coloque y guarde siempre los aparatos eléctricos de modo que no puedan caer al agua (p. ej., al lavabo). Evite que los aparatos eléctricos entren en contacto con agua u otros líquidos.
- ▶ Utilice y guarde el aparato sólo en lugares secos.





**¡Peligro de explosión!**

- ▶ No utilice nunca el aparato en entornos en los que se usen aerosoles (sprays) o en los que se haya liberado oxígeno.



**¡Advertencia! Lesiones por manejo indebido.**

- ▶ Para evitar lesiones no utilice nunca el aparato con el cabezal de corte dañado.
- ▶ Apague siempre el aparato antes de dejarlo en algún lado, puesto que con las vibraciones podría caerse.



**¡Atención! Daños por tensión errónea.**

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.



**¡Atención! Daños por manejo indebido.**

- ▶ Deben utilizarse únicamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- ▶ No introduzca ni deje caer objetos en las aberturas del aparato.
- ▶ No sujete el aparato por el cable eléctrico ni utilice el cable como si fuera el mango.
- ▶ No tire nunca del cable de red o del aparato para desenchufarlo.
- ▶ No enrolle el cable eléctrico alrededor del aparato.
- ▶ Mantenga el aparato y el cable eléctrico alejados de superficies calientes.
- ▶ No utilice ni guarde el aparato con el cable torcido o aplastado.
- ▶ No someta el aparato a temperaturas inferiores a 0 °C o superiores a +40 °C de forma prolongada. Evite la exposición directa a la luz del sol.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Indicaciones generales de uso

### Observaciones sobre el manual de uso

- ▶ Antes de poner en marcha por primera vez el aparato debe leer y comprender por completo las instrucciones contenidas en el manual de uso.
- ▶ El manual de uso es un componente más del aparato y debe guardarlo de forma segura y accesible.
- ▶ Si entrega el aparato a otra persona, entréguele también el manual de uso.
- ▶ Caso de que se produzcan conflictos entre las instrucciones contenidas en el manual y las disposiciones y normativas aplicables en el país en materia de seguridad, prevalece la legislación nacional aplicable.

### Significado de los símbolos y advertencias



#### PELIGRO

Peligro de electrocución; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### PELIGRO

Peligro de explosión; puede provocar lesiones personales graves o incluso la muerte.



#### ADVERTENCIA

Riesgo de lesiones personales o riesgos para la salud.



#### PRECAUCIÓN

Riesgo de daños materiales.



Información y consejos de utilidad.

- ▶ Se le pide que haga algo.
1. Se le pide que haga algo en el orden indicado.
- Enumeración

## Descripción del producto

### Componentes (fig. 1)

- A** Cabezal de corte
- B** Botón de bloqueo del cabezal de corte
- C** Interruptor de conexión/desconexión
- D** Colgador
- E** Cable eléctrico
- F** Cepillo de limpieza
- G** Aceite para el cabezal de corte
- H** Fuente de alimentación conmutada

### Datos técnicos

#### Aparato

Accionamiento:	Motor 12 V CC
Dimensiones	(largo x ancho x alto): 196 x 54 x 48 mm
Peso:	aprox. 400 g (sin cable)
Nivel de ruido:	máx. 63 dB (A)
Vibración:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Fuente de alimentación conmutada

Modelo	9050
Consumo de potencia:	24 W
Tensión de servicio:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

El aparato está dotado de aislamiento de protección y sistema de eliminación de parásitos. Cumple con las disposiciones de la directiva de la UE 2004/108/CE sobre compatibilidad electromagnética, de la directiva 2006/95/CE sobre baja tensión y de la directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas.

## Modo de funcionamiento

### Preparación

-  Conserve el material de embalaje por si desea guardar o transportar el aparato de forma segura más adelante.

- ▶ Compruebe que el suministro está completo.
- ▶ Compruebe todos los elementos para detectar posibles daños por el transporte.

### Seguridad



#### ¡Atención! Daños por tensión errónea.

- ▶ Utilice sólo corriente alterna para alimentar el aparato con la tensión nominal especificada en el mismo.


### Funcionamiento con alimentación de red

1. Enchúfe la fuente de alimentación conmutada a la toma de corriente (fig. 2).
2. Encienda el aparato y apáguelo después del uso con el interruptor de conexión/desconexión (figs. 3ⓐ y 3ⓐ).

## Manejo

### Corte con peine

El aparato se puede utilizar también con peines. Los peines permiten ampliar el margen de longitud de corte.

-  Puede solicitar los accesorios a su proveedor habitual.

### Colocación y extracción del peine

1. Coloque el peine en el borde inferior del cabezal de corte (fig. 4ⓐ) y deslícelo sobre el canto del peine de corte hasta que quede enclavado (fig. 4ⓐ).
2. Deslice el peine en dirección al canto de corte del peine de corte (fig. 5) y retírelo del cabezal de corte.


### Cambio del cabezal de corte



#### ¡Advertencia! Lesiones y daños materiales por manejo indebido.

Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de cambiar el cabezal de corte.

1. Apague el aparato con el interruptor de conexión/desconexión (fig. 3) y desconéctelo de la red.
2. Pulse el botón de bloqueo (B) (fig. 6ⓐ) en dirección al cabezal de corte y despliegue el cabezal separándolo de la carcasa (fig. 6ⓐ).
3. Retire el cabezal de corte del soporte (fig. 6ⓐ).

-  Asegúrese de que el soporte está desplegado. Si no lo está, puede desplegarlo con un destornillador plano (fig. 7).

4. Coloque el nuevo cabezal de corte en el soporte (fig. 8ⓐ).
5. Encienda el aparato (fig. 3ⓐ), despliegue el cabezal de corte y presiónelo hasta que se enclave de forma audible (fig. 8ⓐ).

## Mantenimiento

### Limpieza y cuidados



#### ¡Peligro! Electrocutación por penetración de líquido.

- ▶ Apague el aparato y desenchúfelo de la corriente antes de iniciar la limpieza y cuidados.
- ▶ No sumerja el aparato en agua.
- ▶ Debe evitar en todo momento que penetren líquidos en el interior del aparato.
- ▶ Seque completamente el aparato antes de volver a enchufarlo a la corriente eléctrica.



#### ¡Atención! Daños por productos químicos agresivos.

- ▶ Los productos químicos agresivos pueden dañar el aparato y los accesorios.
- ▶ No utilice disolventes ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ Utilice únicamente el producto de limpieza y el aceite para cabezales de corte recomendados por el fabricante.



Puede solicitar tanto el spray de limpieza como el aceite para cabezales de corte y el spray „Blade Ice“ a su proveedor habitual o a nuestro Departamento de Atención al Cliente.

Spray de limpieza:

**N.º art. 4005-7051**

Aceite para cabezales de corte (200 ml):

**N.º art. 1854-7935**

Spray Blade Ice:

**N.º art. 2999-7900**

- ▶ Después de cada uso, desmonte el peine (fig. 5) y abra el cabezal de corte separándolo de la carcasa (fig. 6). Elimine los restos de pelo de la abertura de la carcasa y del cabezal de corte con el cepillo (fig. 9).



#### ¡Atención! Daños por manejo indebido.

- ▶ El cabezal de corte no se puede atornillar.
- ▶ No extraiga por completo la cuchilla.
- ▶ Deslice la cuchilla lateralmente (fig. 9ⓐ) y elimine con el cepillo de limpieza los restos de pelo de la cuchilla y del peine de corte. Una vez finalizada la limpieza, coloque la cuchilla de nuevo en su posición (fig. 9ⓐ). Coloque la cuchilla centrada con respecto al peine de corte.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- ▶ Después de limpiar el cabezal de corte se recomienda aplicar el spray de limpieza para mantener los cabezales de corte higienizados y más protegidos contra virus y bacterias.
  - ▶ Lubrique el cabezal de corte con el aceite para cabezales de corte (fig. 10).
  - ▶ Recomendamos limpiar y conservar el cabezal de corte durante y después de su uso con el spray Blade Ice. El spray Blade Ice refrigera al instante, lubrica y limpia el cabezal de corte, además de protegerlo de la corrosión.
  - ▶ Después de la limpieza vuelva a colocar el cabezal de corte (figs. 7/8). Encienda la máquina durante unos 10 segundos para que la película de aceite se distribuya uniformemente.
- i**
- ▶ Recomendamos lubricar el cabezal de corte con regularidad para garantizar una óptima calidad de corte de forma duradera.
  - ▶ En el caso de que, a pesar de limpiar y lubricar el cabezal regularmente, su capacidad de corte disminuya después de un uso prolongado, éste deberá cambiarse.
- ▶ Limpie el aparato únicamente con un paño suave y, en caso necesario, ligeramente humedecido.

## Resolución de problemas

### El cabezal corta mal.

#### El cabezal da tirones.

Causa: el cabezal está sucio.

- ▶ Limpie y lubrique el cabezal (fig. 9/10).

Causa: el cabezal está desgastado.

- ▶ Cambie el cabezal de corte (figs. 6/7/8).

### Lesiones cutáneas

Causa: se ha ejercido demasiada presión sobre la piel.

- ▶ Disminuya la presión.

### El aparato no se pone en marcha.

Causa: suministro eléctrico defectuoso.

- ▶ Asegúrese de que la fuente de alimentación conmutada hace buen contacto en la toma de corriente. Compruebe que el cable eléctrico no esté dañado.
- ▶ Compruebe el suministro eléctrico.

## Eliminación de residuos



### ¡Atención! Daños medioambientales en caso de eliminación indebida.

- ▶ Con una eliminación de residuos adecuada se protege el medio ambiente y se evitan posibles efectos perjudiciales para la salud y el entorno.

Deseche el aparato de conformidad con las disposiciones legales aplicables.

### Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea:



Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos se encuentra regulada por las disposiciones legales de cada país, basadas todas ellas en la directiva de la UE 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). El aparato no se puede, por tanto, desechar junto con la basura doméstica.

El aparato se puede depositar sin coste alguno en un punto de recogida o de reciclaje municipal.

## Declaración de conformidad

Ver página 117.

## Accesorios

### Cabezales de corte

Ver página 114.

### Peines regulables

Ver página 116.

## Indicações de segurança gerais

### Utilização correcta

- Utilize as máquinas para corte de cabelo exclusivamente para cortar cabelo humano.
- Utilize as máquinas de tosquia exclusivamente para cortar pêlos de animais.

### Requisitos ao utilizador

- Leia o manual de utilização todo antes da primeira colocação em serviço e familiarize-se com o aparelho.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas reduzidas ou que não tenham experiência e conhecimentos suficientes, excepto se forem supervisionadas por uma pessoa ou se esta pessoa as ensinar a utilizar o aparelho, sendo responsável pela sua segurança. As crianças devem ser supervisionadas de modo a garantir que não brincam com o aparelho.
- As reparações no aparelho só devem ser efectuadas por electricistas de acordo com as regras electrotécnicas!

### Riscos

Observe as seguintes indicações de segurança!



#### **Perigo! Choque eléctrico devido a danos no aparelho/transformador de ficha.**

- ▶ Nunca utilize o aparelho com um cabo eléctrico ou um transformador de ficha danificado. Igualmente não utilize o aparelho quando não funciona devidamente, está danificado ou tenha caído dentro de água. Nestes casos envie o aparelho para a inspecção e reparação para o nosso centro de serviço. Os aparelhos eléctricos só podem ser reparados por técnicos com formação electrotécnica.



#### **Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.**

- ▶ Nunca toque num aparelho eléctrico que tenha caído dentro de água. Retire de imediato a ficha de rede.
- ▶ Nunca utilize aparelhos eléctricos na banheira ou no duche.
- ▶ Coloque ou arrume sempre os aparelhos eléctricos de modo a que não possam cair dentro da água (por ex. lavatório). Evite o contacto de aparelhos eléctricos com a água ou outros líquidos.
- ▶ Utilize e guarde o aparelho apenas em lugares secos.



#### **Perigo de explosão!**

- ▶ Nunca utilize o aparelho em zonas em que tenham sido utilizados produtos aerossóis (sprays) ou onde tenha sido libertado oxigénio.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar



## **Aviso! Ferimentos devido a um manuseio incorrecto.**

- ▶ Para evitar lesões, nunca utilize o aparelho se o conjunto de lâminas estiver danificado.
- ▶ Desligue sempre o aparelho antes de o colocar em qualquer lado, porque o aparelho pode cair devido às suas vibrações.



## **Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**

- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.



## **Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.**

- ▶ Utilize exclusivamente acessórios recomendados pelo fabricante.
- ▶ Nunca insire ou deixe cair objectos nas aberturas do aparelho.
- ▶ Para transportar o aparelho, nunca segure o aparelho pelo cabo e não utilize o cabo como pega.
- ▶ Ao retirar a ficha de rede nunca puxe pelo cabo eléctrico ou pelo próprio aparelho.
- ▶ Não enrole o cabo eléctrico à volta do aparelho.
- ▶ Mantenha o cabo eléctrico e o aparelho à distância de superfícies quentes.
- ▶ Não guarde ou utilize o aparelho com o cabo torcido ou dobrado.
- ▶ Não coloque o aparelho por longos períodos de tempo a temperaturas inferiores a 0°C ou superiores a +40°C. Evite irradiação solar directa.

**Indicações gerais para o utilizador**

**Informações relativas à utilização do manual de utilização**

- ▶ Antes de efectuar a primeira colocação em funcionamento do aparelho, o manual de utilização deve ser lido e compreendido por completo.
- ▶ Considere o manual de utilização como parte integrante do produto e guarde-o bem num local de fácil acesso.
- ▶ Entregue este manual de utilização na entrega do aparelho a terceiros.
- ▶ Em caso de problemas com as normas ou instruções de segurança nacionais devem ser consideradas as indicações nacionais.

**Explicação dos símbolos e das indicações**



**PERIGO**

Perigo devido a choque eléctrico com possível consequência de ferimento grave ou morte



**PERIGO**

Perigo de explosão com possível consequência de ferimento grave ou morte.



**AVISO**

Aviso de um possível ferimento ou risco para a saúde.



**CUIDADO**

Indicação para o perigo de danos materiais.



Indicação com informações úteis e sugestões.

- ▶ É lhe solicitada uma acção.
1. Efectue essas acções na sequência descrita.
- Contagem

**Descrição do produto**

**Descrição das peças (fig. 1)**

- A** Conjunto de lâminas
- B** Botão de desengate para conjunto de lâminas
- C** Interruptor ligar/desligar
- D** Anilha de suspensão
- E** Cabo eléctrico
- F** Escova de limpeza
- G** Óleo para o conjunto de lâminas
- H** Transformador de ficha

**Dados técnicos**

**Aparelho manual**

Motor:	Motor, 12 V DC
Dimensões (CxLxA):	196 x 54 x 48 mm
Peso:	aprox. 400 g (sem cabo)
Nível de ruído:	máx. 63 dB(A)
Vibração:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Transformador de ficha**


Tipo:	9050
Consumo de energia:	24 W
Tensão de serviço:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

O aparelho está isolado e protegido contra interferências. O aparelho está conforme a directiva da UE relativa à compatibilidade electromagnética 2004/108/CEE e a directiva para equipamento eléctrico de baixa tensão 2006/95/CEE e directiva de máquinas 2006/42/CE.


de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Funcionamento

### Preparação

-  Guarde o material da embalagem para um armazenamento ou transporte posterior seguro.
- ▶ Controle a integridade do volume de fornecimento.
- ▶ Verifique todas as peças quanto a possíveis danos de transporte.

### Segurança

-  **Atenção! Danos causados por alimentação de tensão errada.**
  - ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com corrente alternada com a tensão indicada na placa de características.

### Funcionamento eléctrico

1. Encaixe o transformador de ficha na tomada de rede (Fig. 2).
2. Ligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3ⓐ) e depois desligue-o após utilização (Fig. 3ⓐ).

### Utilização

#### Corte com os pentes encaixáveis


O aparelho também pode ser utilizado com pentes encaixáveis. Os pentes encaixáveis, permitem aumentar a área do comprimento de corte.


-  Pode obter acessórios no seu comerciante.

#### Colocar e retirar o pente encaixável

1. Coloque o pente encaixável no canto inferior do conjunto de lâminas (Fig. 4ⓐ) e faça-o deslizar através da aresta da lâmina do pente da tesoura até o pente encaixável encaixar (Fig. 4ⓐ).
2. Faça deslizar o pente encaixável na direcção da aresta da lâmina do pente da tesoura (Fig. 5) e retire o pente encaixável do conjunto de lâminas.

#### Substituir o conjunto de lâminas

-  **Aviso! Ferimentos e danos materiais devido a um manuseio incorrecto.**
  - ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de substituir o conjunto de lâminas.
- 1. Desligue o aparelho com o interruptor de ligar e desligar (Fig. 3) e retire-o da alimentação de corrente.
- 2. Pressione o botão de desengate (B) (Fig. 6ⓐ) na direcção do conjunto de lâminas e abra o conjunto de lâminas para o retirar do cárter (Fig. 6ⓐ).
- 3. Retire o conjunto de lâminas do suporte (Fig. 6ⓐ).

-  Certifique-se, que o suporte está aberto. Se não for o caso, pode abrir o suporte com uma chave de fenda plana (Fig. 7).

4. Coloque o novo conjunto de lâminas no suporte (Fig. 8ⓐ).
5. Ligue o aparelho (Fig. 3ⓐ), depois abra o conjunto de lâminas e pressione-o até encaixar de modo audível (Fig. 8ⓐ).

### Conservação

#### Limpeza e manutenção



#### Perigo! Choque eléctrico devido a infiltrações de líquido.

- ▶ Desligue o aparelho e retire a ficha da alimentação de corrente antes de iniciar a limpeza e a conservação.
- ▶ Não mergulhar o aparelho na água!
- ▶ Não deixe entrar líquidos para o interior do aparelho.
- ▶ Conecte o aparelho à alimentação de corrente apenas quando estiver completamente seco.



#### Atenção! Danos devido a químicos agressivos. Químicos agressivos podem danificar o aparelho e os acessórios.

- ▶ Não utilize dissolventes ou produtos de limpeza agressivos.
- ▶ Utilize exclusivamente óleos do conjunto de lâminas e produtos de limpeza recomendados pelo fabricante.



Spray de higiene, óleo do conjunto de lâminas, bem como, spray Blade Ice estão à venda no seu comerciante ou no nosso centro de serviço.

Spray de higiene:

**Número de encomenda 4005-7051**

Óleo do conjunto de lâminas (200 ml):

**Número de encomenda 1854-7935**

Blade Ice Spray:

**Número de encomenda 2999-7900**

- ▶ Retire, após cada utilização, o pente encaixável (fig. 5) e retire o conjunto de lâminas do cárter (fig. 6). Elimine com a escova de limpeza os restos dos cabelos da abertura do cárter e do conjunto de lâminas (Fig. 9).



#### Atenção! Danos causados por um manuseio incorrecto.

- ▶ O conjunto de lâminas não deve ser desaparafusado!
- ▶ Não se deve retirar por completo a lâmina da tesoura!



- ▶ Desloque a lâmina da tesoura lateralmente (Fig. 9ⓐ) e limpe com a escova de limpeza os cabelos cortados da lâmina da tesoura e do pente da tesoura. Após limpar, coloque a lâmina da tesoura novamente na posição original (Fig. 9ⓑ). A lâmina da tesoura deve estar alinhada centralmente em relação ao pente da tesoura.
- ▶ Após a limpeza do conjunto de lâminas recomendamos o spray de higiene. Mantém todos os conjuntos de lâminas higienicamente limpos e combate as bactérias e os vírus.
- ▶ Lubrifique o conjunto de lâminas com o óleo do conjunto de lâminas (fig. 10).
- ▶ Recomendamos a limpeza e o tratamento do conjunto de lâminas durante e depois da utilização com o spray Blade Ice. O spray Blade Ice refresca, lubrifica e limpa imediatamente o conjunto de lâminas protegendo simultaneamente contra a corrosão.
- ▶ Após a limpeza coloque novamente o conjunto de lâminas (Fig. 7/8). Ligue a máquina por um curto período de tempo (aprox. 10 seg.) para obter uma distribuição uniforme do óleo.



- ▶ Para uma potência de corte boa e de longa duração é importante lubrificar o conjunto de lâminas com frequência.
  - ▶ Caso, após um tempo de utilização longo e apesar da limpeza e lubrificação regular, a potência de corte diminuiu, o conjunto de lâminas deve ser substituído.
- ▶ Limpe o aparelho com um pano macio e eventualmente ligeiramente húmido.

## Resolução de problemas

### Conjunto de lâminas não corta bem.

#### Conjunto de lâminas puxa.

Causa: Conjunto de lâminas está sujo.

- ▶ Limpe e lubrifique o conjunto de lâminas (fig. 9/10).

Causa: Conjunto de lâminas com desgaste.

- ▶ Substitua o conjunto de lâminas (fig.6/7/8).

### Ferimentos na pele

Causa: Muita pressão exercida na pele.

- ▶ Menos pressão na pele.

### Aparelho não funciona.

Causa: Alimentação de corrente com defeito.

- ▶ Certifique-se sobre os contactos impecáveis entre o transformador de ficha e tomada. Verifique o cabo de corrente quanto a possíveis danos.
- ▶ Verifique a alimentação de corrente.

## Eliminação



### Atenção! Danos ambientais em caso de uma eliminação incorrecta.

- ▶ A eliminação correcta ajuda o meio ambiente e evita possíveis efeitos prejudiciais para o ser humano e para o meio ambiente.

Observe as respectivas normas legais em caso de eliminação do aparelho.

### Informação para a eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos na Comunidade Europeia:



Dentro da Comunidade Europeia são indicadas as regras nacionais relativas à eliminação de aparelhos eléctricos, que se baseiam na directiva UE 2002/96/CE sobre aparelhos fim de vida electrónicos (WEEE). O aparelho não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico.

O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou ecocentros.

## Declaração de conformidade

Ver página 117.

## Acessórios

### Conjuntos de lâminas

Ver página 114.

### Pentes encaixáveis

Ver página 116.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Algemene veiligheidsaanwijzingen

### Gebruik volgens bestemming

- Gebruik de tondeuse uitsluitend voor het knippen van hoofdhaar bij mensen.
- Gebruik dierentondeuses uitsluitend om dierenhaar te knippen en dieren te scheren.

### Eisen voor de gebruiker

- Lees de gebruiksaanwijzing volledig door alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken en maak u met het apparaat vertrouwd.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of mentale vaardigheden of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan van of aan hen instructies met betrekking tot het gebruik van het apparaat zijn gegeven door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Zie erop toe dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een elektrotechnisch geschoolde professional die zich aan de elektrotechnische regels houdt.

### Gevaren

Volg deze veiligheidsaanwijzingen op!



#### **Gevaarlijk! Elektrische schokken door schade aan het apparaat en/of de adapter.**

- ▶ Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of een beschadigde adapter. Gebruik het apparaat ook niet wanneer het niet correct functioneert, wanneer het beschadigd is of wanneer het in het water is gevallen. In dergelijke gevallen moet het apparaat ter inspectie en reparatie naar ons Service Center worden opgestuurd. Elektrische apparaten mogen alleen door elektrotechnisch geschoolde professionals gerepareerd worden.



#### **Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.**

- ▶ Raak een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen in geen geval aan. Trek meteen de stekker uit het stopcontact.
- ▶ Elektrische apparatuur mag nooit in bad of onder de douche worden gebruikt.
- ▶ Elektrische apparatuur moet steeds zo worden weggelegd resp. bewaard dat deze niet in het water (bijv. wasbak) kan vallen. Vermijd het contact van elektrische apparatuur met water en andere vloeistoffen.
- ▶ Gebruik en bewaar het apparaat alleen in droge ruimten.



**Explosiegevaar!**

- ▶ Het apparaat mag nooit worden gebruikt in een omgeving waar producten uit spuitbussen worden gebruikt of waar zuurstof vrijkomt.



**Waarschuwing! Letsel door foutieve behandeling.**

- ▶ Voorkom letsel: gebruik het apparaat nooit met een beschadigde snijkop.
- ▶ Schakel het apparaat altijd uit voordat u het neerlegt, aangezien het apparaat door trillingen kan vallen.



**Voorzichtig! Schade door foutieve voeding.**

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.



**Voorzichtig! Schade door foutieve behandeling.**

- ▶ Gebruik alleen de door de fabrikant geadviseerde accessoires.
- ▶ Steek nooit voorwerpen in de openingen van het apparaat en laat deze er evenmin invallen.
- ▶ Het apparaat mag, om het te dragen, niet aan het netsnoer worden vastgehouden en het snoer mag niet als handvat worden gebruikt.
- ▶ Trek, wanneer u de stekker uit het stopcontact trekt, nooit aan het snoer of aan het apparaat zelf.
- ▶ Wikkel het snoer niet om het apparaat.
- ▶ De stroomkabel en het apparaat moeten verwijderd worden gehouden van hete oppervlakken.
- ▶ Het apparaat mag niet met een verdraaid of geknikt snoer worden gebruikt of bewaard.
- ▶ Stel het apparaat niet langdurig bloot aan temperaturen lager dan 0°C of hoger dan +40°C. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Algemene gebruikersinstructies

### Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

- ▶ U moet de gebruiksaanwijzing volledig gelezen en begrepen hebben alvorens het apparaat de eerste keer te gebruiken.
- ▶ Beschouw de gebruiksaanwijzing als deel van het product en bewaar haar goed op een plek waar ze gemakkelijk te bereiken is.
- ▶ Voeg de gebruiksaanwijzing bij als u het apparaat aan derden doorgeeft.
- ▶ Als de instructies in de gebruiksaanwijzing afwijken van nationale veiligheidsbepalingen of –instructies, hebben de nationale bepalingen voorrang.

### Verklaring van symbolen en aanwijzingen



#### GEVAAR

Gevaar door elektrische schokken met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### GEVAAR

Explosiegevaar met mogelijk zwaar lichamelijk of dodelijk letsel als gevolg.



#### WAARSCHUWING

Waarschuwing voor mogelijk lichamelijk letsel of een gezondheidsrisico.



#### VOORZICHTIG

Let op het gevaar van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.

- ▶ U wordt gevraagd een handeling te verrichten.
1. Voer de desbetreffende handelingen in de beschreven volgorde uit.
- Opsomming

## Productbeschrijving

### Benaming van de onderdelen (afb. 1)

- A Snijkop
- B Ontgrendelknop voor snijkop
- C Aan-/uitschakelaar
- D Ophangring
- E Netsnoer
- F Reinigingsborstel
- G Olie voor de snijkop
- H Adapter

### Technische gegevens

#### Handapparaat

Motor:	DC-motor, 12 V
Afmetingen (lxbxh):	196 x 54 x 48 mm
Gewicht:	ca. 400 g (zonder snoer)
Geluidsniveau:	max. 63 dB(A)
Trillingen:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Adapter

Type:	9050
Opgenomen vermogen:	24 W
Netspanning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Dit apparaat is dubbel geïsoleerd en ontstoord. Het apparaat voldoet aan de EU-richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG, de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EG en de machinerichtlijn 2006/42/EG.

## Gebruik

### Vorbereiding

-  Bewaar het verpakkingsmateriaal om het apparaat later veilig te kunnen opbergen of vervoeren.

- ▶ Controleer of de levering compleet is.
- ▶ Controleer alle onderdelen op eventuele transportschade.

### Betrouwbaarheid



#### Voorzichtig! Schade door foutieve voeding.

- ▶ Gebruik het apparaat uitsluitend op wisselstroom met de op het typeplaatje aangegeven spanning.


### Gebruik op netvoeding

1. Steek de stekker van de adapter in het stopcontact (afb. 2).
2. Gebruik de aan-/uitschakelaar om het apparaat in te schakelen (afb. 3Ⓞ) en na het gebruik weer uit te schakelen (afb. 3Ⓞ).

## Bediening

### Knippen met een opzetkam

Het apparaat kan ook met opzetkammen worden gebruikt. U kunt het scheerlengtebereik met opzetkammen vergroten.

-  Accessoires zijn via uw dealer verkrijgbaar.

### Opzetkam monteren / demonteren

1. Plaats de opzetkam tegen de onderkant van de snijkop (afb. 4Ⓞ) en schuif hem over de snijkant van de scheerkam tot de opzetkam vastklikt (afb. 4Ⓞ).
2. Schuif de opzetkam in de richting van de snijkant van de scheerkam (afb. 5) en neem de opzetkam van de snijkop af.

### De snijkop vervangen



#### Waarschuwing! Letsel en materiële schade door foutieve behandeling.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens de snijkop te vervangen.

1. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitschakelaar (afb. 3) en trek de stekker uit het stopcontact.
2. Druk de ontgrendelingsknop (B) (afb. 6Ⓞ) in de richting van de snijkop en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 6Ⓞ).
3. Neem de snijkop van de houder af (afb. 6Ⓞ).



Let erop dat de houder opengeklapt is. Als dit niet het geval is, kunt u de houder met een platte schroevendraaier openklappen (afb. 7).

4. Plaats de nieuwe snijkop op de houder (afb. 8Ⓞ).
5. Schakel het apparaat in (afb. 3Ⓞ), klap vervolgens de snijkop omhoog en druk hem aan totdat hij hoorbaar vast klikt (afb. 8Ⓞ).

## Onderhoud

### Reiniging en onderhoud



#### Gevaarlijk! Elektrische schokken door binnendringend vocht.

- ▶ Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens u met reiniging en onderhoud begint.
- ▶ Het apparaat mag niet in water worden ondergedompeld!
- ▶ Laat geen vloeistof in het apparaat binnendringen.
- ▶ Sluit het apparaat pas weer op de stroomtoevoer aan als het helemaal droog is.



#### Voorzichtig! Schade door agressieve chemicaliën.

Agressieve chemicaliën kunnen schade toebrengen aan het apparaat en de accessoires.

- ▶ Gebruik geen oplos- of schuurmiddelen.
- ▶ Gebruik alleen het reinigingsmiddel en de snijkopolie zoals door de fabrikant geadviseerd wordt.



Snijkopolie, hygiënespray en Blade Ice-spray kunt u via uw dealer of ons Service Center bestellen.

Hygiënespray: **Best. nr. 4005-7051**  
 Snijkopolie (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**  
 Blade Ice-spray: **Best. nr. 2999-7900**

- ▶ Verwijder telkens na gebruik de opzetkam (afb. 5) en klap de snijkop weg van de behuizing (afb. 6). Verwijder de haarresten met de reinigingsborstel uit de opening van de behuizing en van de snijkop (afb. 9).



#### Voorzichtig! Schade door foutieve behandeling.

- ▶ Schroef de snijkop niet open!
- ▶ Schuif het scheermes niet helemaal uit de houder!
- ▶ Schuif het scheermes opzij (afb. 9Ⓞ) en verwijder met de reinigingsborstel de haarresten van het scheermes en de scheerkam. Schuif het scheermes na het reinigen weer terug in de uitgangpositie (afb. 9Ⓞ). Lijn het scheermes uit ten opzichte van het midden van de scheerkam.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- ▶ Wij adviseren om na het reinigen van de snijkop de hygiënespray te gebruiken. Hij houdt alle snijkoppen hygiënisch schoon en gaat bacteriën en virussen tegen.
- ▶ Olie de snijkop met de snijkopolie (afb. 10).
- ▶ Wij adviseren u om de snijkop tijdens en na gebruik met de Blade Ice-spray te reinigen en te onderhouden. De Blade Ice-spray zorgt voor onmiddellijke koeling, smering en reiniging van de snijkop en biedt bescherming tegen corrosie.
- ▶ Breng de snijkop na het reinigen weer aan (afb. 7/8). Zet het apparaat kort aan (ca. 10 sec.) zodat de olie-laag zich gelijkmatig verdeelt.



- ▶ Voor goed en langdurig knippen is het van belang de snijkop veelvuldig te oliën.
- ▶ Wanneer na langere gebruiksduur ondanks regelmatige reiniging en smering de snijcapaciteit afneemt, moet de snijkop worden vervangen.

- ▶ Neem het apparaat alleen met een zachte, eventueel licht vochtige doek af.

## Problemen oplossen

### De snijkop knipt slecht.

#### De snijkop loopt met horten en stoten.

Oorzaak: De snijkop is vuil.

- ▶ Reinig en olie de snijkop (afb. 9/10).

Oorzaak: De snijkop is versleten.

- ▶ Vervang de snijkop (afb. 6/7/8).

### Huidletsel

Oorzaak: Te veel druk op de huid.

- ▶ Minder druk op de huid.

### Het apparaat loopt niet.

Oorzaak: Defecte voeding.

- ▶ Controleer of de adapter goed contact maakt met het stopcontact. Controleer het netsnoer op eventuele beschadiging.
- ▶ Controleer de stroomvoorziening.

## Afdanken



**Voorzichtig! Milieuschade als het apparaat aan het einde van de levensduur verkeerd wordt afgedankt.**

- ▶ Door het apparaat volgens de voorschriften af te voeren voorkomt u schadelijke gevolgen voor mens en milieu.

Volg de wettelijke voorschriften als u het apparaat aan het einde van de levensduur afdankt.

### Informatie over het afdanken van elektrische en elektronische apparaten in de EG:



Binnen de EG gelden er landelijke regels voor het afdanken van elektrische apparaten. Deze regels zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het apparaat mag daarom niet meer met de gemeentelijke vuilophaaldienst worden meegegeven of als huisvuil worden afgedankt.

U kunt het apparaat kosteloos bij de desbetreffende gemeentelijke inzamelpunten of recyclecentra inleveren.

## Conformiteitsverklaring

Zie pagina 117.

## Accessoires

### Snijkoppen

Zie pagina 114.

### Opzetkammen

Zie pagina 116.

## Allmänna säkerhetsanvisningar

### Avsedd användning

- Hårklippsmaskinen får endast användas för klippning av mänskligt hår.
- Klippmaskinen för djur får endast användas för klippning av djurpälsar.

### Krav på användaren

- Läs hela bruksanvisningen innan det första idrifttagandet och bekanta dig med apparaten.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (även barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller av personer som inte är förtrogna med apparatens funktionssätt. Dessa personer får endast använda apparaten om de fått en detaljerad anvisning om apparatens funktion eller om de arbetar under uppsyn av en erfaren person som är ansvarig för deras säkerhet. Se till att inga barn kan komma åt apparaten för att leka med den.
- Reparationer av apparaten får endast utföras av en utbildad elektriker enligt det elektrotekniska regelverket!

### Risker

Följ säkerhetsanvisningarna nedan!



#### **Fara! Elektrisk stöt till följd av skador på apparaten/kontaktkopplingsnättdelen.**

- ▶ Använd aldrig apparaten om strömledaren eller kontaktkopplingsnättdelen är skadad. Använd inte heller apparaten om den inte fungerar korrekt, om den är skadad eller om den har fallit i vatten. Skicka i så fall apparaten till vårt servicecenter för inspektion och reparation. Elektriska apparater får endast repareras av yrkesmän med elektroteknisk utbildning.



#### **Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Ta aldrig i en elektrisk apparat som har fallit i vatten. Dra omedelbart ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Elektriska apparater får inte användas i badkar eller i duschen.
- ▶ Elektriska apparater ska förvaras så att de inte kan falla i vatten (t.ex. i tvättställ). Undvik att elektriska apparater kommer i kontakt med vatten och andra vätskor.
- ▶ Apparaten får endast användas och förvaras i torra utrymmen.



#### **Explosionsrisk!**

- ▶ Använd inte apparaten i utrymmen där aerosol(spray)produkter används, eller där syre frigörs.

**Varning! Personskador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Apparaten ska aldrig användas med skadad klippsats eftersom det kan orsaka personskador.
- ▶ Stäng alltid av apparaten innan du lägger ifrån dig den eftersom vibrationerna kan få den att falla i golvet.

**Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.**

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

**Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Använd endast de tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- ▶ Stick aldrig in några föremål i apparatens öppningar och se till att inget kan falla in där.
- ▶ Bär aldrig apparaten i sladden och använd aldrig sladden som handtag.
- ▶ Dra aldrig i sladden eller i själva apparaten då du drar ut kontakten ur eluttaget.
- ▶ Linda inte sladden kring apparaten.
- ▶ Håll sladden och apparaten borta från heta ytor.
- ▶ Apparaten får inte användas eller förvaras med vriden eller böjd sladd.
- ▶ Utsätt inte apparaten för temperaturer under 0°C eller över +40°C under längre perioder. Undvik direkt solljus.



## Allmänna råd till användaren

### Information för användning av bruksanvisningen

- ▶ Innan du tar apparaten i bruk första gången, måste du läsa igenom och förstå bruksanvisningen till fullo.
- ▶ Bruksanvisningen ska betraktas som en del av produkten och den ska förvaras på en skyddad och tillgänglig plats.
- ▶ Bruksanvisningen ska medfölja apparaten om den överläts till en ny ägare.
- ▶ Vid konflikter med nationella säkerhetsbestämmelser eller riktlinjer är det de nationella bestämmelserna som ska följas.

### Förklaring av symboler och anvisningar



#### FARA

Fara för elektrisk stöt som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### FARA

Explosionsrisk som kan resultera i allvarliga personskador eller dödsfall.



#### VARNING

Varning för en fara som kan medföra personskador eller en hälsorisk.



#### FÖRSIKTIGHET

Informerar om risk för materiella skador.



Anvisning som innehåller nyttig information och tips.

- ▶ Innehåller en uppmaning att utföra en handling.
1. Genomför dessa handlingar i den turordning som anges.
- Punkter

## Produktbeskrivning

### Beskrivning av delarna (fig. 1)

- A Klippsats
- B Frikopplingsknapp för klippsatsen
- C Strömbrytare
- D Upphängningsring
- E Strömkabel
- F Rengöringsborste
- G Olja till klippsatsen
- H Kontaktkopplingsnätdel

### Tekniska uppgifter

#### Handhållen apparat

Drivning:	Motor 12 V DC
Mått (LxBxH):	196 x 54 x 48 mm
Vikt:	ca 400 g (utan kabel)
Bullernivå: max.	63 dB(A)
Vibration:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Kontaktkopplingsnätdel

Typ:	9050
Effektförbrukning:	24 W
Driftspänning:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparaten är skyddsisolerad och radioavstörd. Uppfyller kraven i EU-direktivet Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2004/108/EG, i Lågspänningsdirektivet 2006/95/EG och i Maskindirektivet 2006/42/EG.

## Användning

### Föberedelse

-  Spara förpackningsmaterialet för eventuell senare förvaring eller transport.

- ▶ Kontrollera att alla delar medföljer enheten vid leverans.
- ▶ Kontrollera delarna för att upptäcka eventuella transportskador.

### Säkerhet

#### **Varning! Skador till följd av felaktig strömspanning.**

- ▶ Apparaten får endast användas med växelström, med den spänning som anges på typskylten.

### Användning med nätström

1. Sätt i kontaktkopplingsnätdelen i vägguttaget (fig. 2).
2. Använd strömbrytaren för att slå på apparaten (fig. 3Ⓞ) och slå av apparaten efter användning (fig. 3Ⓞ).

## Användning

### Klippning med olika kammar

Apparaten kan även förses med olika kammar. Med olika kammar kan olika klipplängder ställas in.

-  Tillbehör kan erhållas hos din återförsäljare.

### Sätt på / ta av kammen


1. Positionera kammen vid klippsetsens nedre kant (fig. 4Ⓞ) och skjut den över klippkammens skärkant tills kammen snäpper till (fig. 4Ⓞ).
2. Skjut kammen i riktning mot klippkammens skärkant (fig. 5) och ta av kammen från klippsetsen.

### Byte av klippsetsen

#### **Varning! Personskador och materiella skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du byter ut klippsetsen.

1. Stäng av apparaten med hjälp av strömbrytaren (fig. 3) och koppla från strömförsörjningen.
2. Skjut frikopplingsknappen (B) (fig. 6Ⓞ) i riktning mot klippsetsen och fäll ut klippsetsen från huset (fig. 6Ⓞ).
3. Ta av klippsetsen från fästet (fig. 6Ⓞ).

-  Se till att fästet är utfällt. Om detta inte är fallet kan man använda en plan skruvmejsel för att fälla ut fästet (fig. 7).

4. Sätt den nya klippsetsen på fästet (fig. 8Ⓞ).

5. Sätt på apparaten (fig. 3Ⓞ), fäll upp klippsetsen och tryck till tills den hörbart snäpper till (fig. 8Ⓞ).

## Underhåll

### Rengöring och skötsel



#### **Fara! Elektriska stötar på grund av inträngande vätska.**

- ▶ Stäng av apparaten och bryt strömförsörjningen innan du börjar rengöra och sköta apparaten.
- ▶ Sänk inte ned apparaten i vatten!
- ▶ Låt ingen vätska tränga in i apparatens inre.
- ▶ Apparaten måste vara helt torr innan den ansluts till strömförsörjningen igen.



#### **Varning! Skador på grund av aggressiva kemikalier.**

Aggressiva kemikalier kan skada apparaten och tillbehören.

- ▶ Använd inga lösningsmedel eller slipmedel.
- ▶ Använd endast de rengöringsmedel och den klippsetsolja som tillverkaren rekommenderar.



Hygienspray, klippsetsolja och "Blade Ice"-spray kan du köpa hos din återförsäljare eller från vårt servicecenter.

Hygienspray: **Best. nr. 4005-7051**  
 Klippsetsolja (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**  
 „Blade Ice“-spray: **Best. nr. 2999-7900**

- ▶ Ta alltid av kammen efter användning (fig. 5) och ta av klippsetsen från huset (fig. 6). Ta bort hår från klippsetsen och från öppningen i huset med rengöringsborsten (fig. 9).



#### **Varning! Skador till följd av olämpligt handhavande.**

- ▶ Klippsetsen får inte skruvas upp!
- ▶ Kniven får inte skjutas ut helt!
- ▶ Skjut kniven åt sidan (fig. 9Ⓞ) och rengör kniven och kammen med rengöringsborsten och avlägsna hårrester. Skjut tillbaka kniven till utgångsläge igen efter rengöringen (fig. 9Ⓞ). Positionera kniven centrerad till kammen.
- ▶ Efter rengöringen av klippsetsen rekommenderar vi hygienspray. Den håller alla klippsetser hygieniskt rena och verkar mot bakterier och virus.
- ▶ Olja klippsetsen med klippsetsoljan (fig. 10).
- ▶ Vi rekommenderar att klippsetsen under och efter användningen rengörs och underhålls med „Blade Ice“-spray. "Blade Ice"-spray, ser till att klippsetsen kyls, smörjs, rengörs samt skyddas mot rost.
- ▶ Sätt på klippsetsen igen efter rengöringen (fig. 7/8). Sätt sedan på apparaten en kort stund (ca 10 s.) så att oljehinnan fördelar sig jämnt.

- i** ▶ För en god och långvarig klippförmåga är det viktigt att smörja klippssatsen ofta.
- ▶ Om klippförmågan försämras efter en lång tids användning, trots regelbunden rengöring och smörjning, måste klippssatsen bytas ut.

- ▶ Rengör apparaten med en mjuk, eventuellt lätt fuktig trasa.

### Felsökning

#### Klippssatsen skär dåligt. Klippssatsen hugger.

Orsak: Klippssatsen är smutsig.

- ▶ Rengör och olja in klippssatsen (fig. 9/10).

Orsak: Klippssatsen är sliten.

- ▶ Byt ut klippssatsen (fig. 6/7/8).

#### Hudskador

Orsak: För högt tryck mot huden.

- ▶ Minska trycket mot huden.

#### Apparaten fungerar inte.

Orsak: Fel i strömförsörjningen.

- ▶ Försäkra att kontakten mellan kontaktkopplingsnätdelen och eluttaget är god. Kontrollera att strömkabeln inte är skadad.
- ▶ Kontrollera strömförsörjningen.

### Kassering



**Varning! Risk för miljöskador vid felaktig kassering.**

- ▶ En korrekt avfallshantering är viktig för miljön och förhindrar eventuella skadliga effekter på människa och miljö.

Följ de gällande lagstiftade föreskrifterna vid kassering av apparaten.

#### Information för kassering av elektriska och elektroniska apparater i den Europeiska gemenskapen:



I den Europeiska gemenskapen regleras villkoren för kassering av elektrisk utrustning i nationella regelverk, som bygger på EU-direktiv 2002/96/EG om elektronisk utrustning (WEEE). Enligt dessa får apparaten inte längre kasseras som hushållsoppor.

Apparaten omhändertas kostnadsfritt vid kommunala uppsamlingsstationer eller miljöstationer.

### Förklaring om överensstämmelse

Se sida 117.

### Tillbehör

#### Klippssats

Se sida 114.

#### Kammar

Se sida 116.

## Generelle sikkerhetsinstruksjoner

### Forskriftsmessig bruk

- Du må bare bruke hårklippemaskinen til å klippe håret på mennesker.
- Du må bare bruke klippemaskinen for dyr til å klippe hår og pels på dyr.

### Krav til brukeren

- Les gjennom hele bruksanvisningen før du tar i bruk maskinen for første gang, og gjør deg fortrolig med maskinen.
- Dette apparatet er ikke beregnet på å brukes av personer (herunder også barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og kunnskaper, med mindre bruken skjer under tilsyn, eller dersom personene er blitt instruert i bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten. Barn bør holdes under tilsyn, for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Reparasjoner på maskinen skal kun utføres av en autorisert elektriker i samsvarende med gjeldende elektrotekniske regler!

### Risikoer

Overhold sikkerhetsinstruksjonene nedenfor!



#### **Fare! Fare for elektrisk støt ved skader på maskinen/nettdelen.**

- ▶ Maskinen må aldri brukes når strømkabelen eller nettdelen er skadet. Maskinen må heller ikke brukes hvis den ikke fungerer forskriftsmessig, hvis den er skadet, eller hvis den har falt ned i vann. I slike tilfeller må apparatet sendes inn til vårt servicesenter for inspeksjon og reparasjon. Elektriske apparater skal bare repareres av fagfolk med elektroteknisk utdanning.



#### **Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.**

- ▶ Du må ikke under noen omstendighet berøre et elektrisk apparat som har falt ned i vann. Trekk øyeblikkelig ut nettpluggen.
- ▶ Elektriske apparater skal aldri brukes i badekaret eller under dusjen.
- ▶ Legg alltid fra deg hhv. oppbevar alltid elektriske apparater slik at de ikke kan falle ned i vann (f.eks. en utslagsvask). Unngå at elektriske apparater kommer i kontakt med vann og andre væsker.
- ▶ Apparatet skal kun brukes og oppbevares i tørre rom.



#### **Eksplosjonsfare!**

- ▶ Du må aldri bruke apparatet i omgivelser hvor det blir brukt aerosolprodukter (sprayprodukter), eller hvor det frisettes oksygen.

**Advarsel! Fare for personskader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må aldri bruke maskinen hvis det finnes skader på knivsettet. Dette for å beskytte mot personskader.
- ▶ Slå alltid av maskinen før du legger den fra deg, fordi maskinen eller kan falle ned på grunn av vibrasjonene.

**Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.**

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

**Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.**

- ▶ Du må kun bruke det tilbehøret som produsenten har anbefalt.
- ▶ Stikk aldri gjenstander inn i åpningene i apparatet eller la gjenstander falle inn i dem.
- ▶ Ikke hold fast i strømkabelen for å bære apparatet, og ikke bruk kabelen som håndtak.
- ▶ Du må aldri dra i nettkabelen eller i selve apparatet for å kople det fra stikkkontakten.
- ▶ Strømkabelen skal ikke vikles rundt maskinen.
- ▶ Hold strømkabelen og maskinen på avstand fra varme overflater.
- ▶ Ikke bruk eller oppbevar maskinen med vridd kabel eller kabel med knekk.
- ▶ Apparatet må ikke utsettes for temperaturer under 0 °C eller over +40 °C i lengre perioder. Unngå at det utsettes for direkte sollys.

## Generelle instruksjer for brukeren

### Informasjon om bruken av bruksanvisningen

- ▶ Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen.
- ▶ Anse bruksanvisningen for å være en del av produktet, og oppbevar den på et trygt og lett tilgjengelig sted.
- ▶ Legg ved denne bruksanvisningen dersom du gir maskinen videre til en annen person.
- ▶ Ved konflikter med nasjonale sikkerhetsforskrifter eller – instruksjoner skal de nasjonale forskriftene overholdes.

### Forklaring av symboler og merknader



**FARE**  
Fare på grunn av elektrisk støt, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



**FARE**  
Eksplisjonsfare, med mulig alvorlig personskade eller døden som følge.



**ADVARSEL**  
Advarsel mot mulige personskader eller helseisisiko.



**FORSIKTIG**  
Henvisning til risiko for materielle skader.



Merknad med nyttige opplysninger og tips.

- ▶ Du oppfordres til en handling.
1. Utfør disse handlingene i beskrevet rekkefølge.
    - Opprømsing

## Produktbeskrivelse

### Betegnelser på delene (fig. 1)

- A** Knivsett
- B** Utløserknapp for knivsettet
- C** På-/Av-bryter
- D** Opphengsring
- E** Strømkabel
- F** Rengjøringsbørste
- G** Olje for knivsettet
- H** Nettdel

### Tekniske data

#### Håndenhet

Drivenhet: Motor, 12 V  
 Dimensjoner (LxBxH): 196 x 54 x 48 mm  
 Vekt: ca. 400 g (uten kabel)  
 Støynivå: maks. 63 dB(A)  
 Vibrasjoner: < 2,5 m/s<sup>2</sup>

#### Nettdel

Type: 9050  
 Opptatt effekt: 24 W  
 Driftsspenning: 100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Apparatet er verneisoleret og radiostøydempet. Det oppfyller kravene i EU-direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EF, lavspenningsdirektivet 2006/95/EF og maskindirektivet 2006/42/EF.

## Bruk

### Forberedelse

-  Ta vare på emballeringsmaterialet med tanke på senere sikker oppbevaring eller transport.

- ▶ Kontroller at leveringen er komplett.
- ▶ Kontroller alle delene med tanke på eventuelle transportskader.

### Sikkerhet



#### Forsiktig! Skader på grunn av feil spenningsforsyning.

- ▶ Du må bare bruke maskinen med vekselstrøm med den spenning som er angitt på merkeplaten.

### Nettdrift

1. Plugg nettdelen inn i nettets stikkontakt (fig. 2).
2. Slå maskinen på og av etter bruk med maskinens PÅ/AV-bryter (fig. 3Ⓞ).

## Betjening

### Klippe med distansekammer

Maskinen kan også brukes med distansekammer. Du kan utvide klippelengdeområdet med distansekammer.

-  Du kan bestille tilbehør fra forhandleren.

### Sette på / ta av distansekam

1. Sett distansekammen inntil nederste kant på knivsettet (fig. 4Ⓞ) og skyv den over skjærekanten på klippekanten, helt til distansekammen går i lås (fig. 4Ⓞ).
2. Skyv distansekammen i retning mot skjærekanten på klippekammen (fig. 5) og ta distansekammen av knivsettet.

### Utskiftning av knivsettet



#### Advarsel! Fare for personskader og materielle skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du skifter ut knivsettet.
1. Slå maskinen av med PÅ/AV-bryteren (fig. . 3) og kople den fra strømforsyningen.
  2. Trykk utløserknappen (B) (fig. 6Ⓞ) i retning mot knivsettet og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6Ⓞ).
  3. Ta knivsettet av fra holderen (fig. 6 Ⓞ).



Påse at holderen er vippet ut. Dersom dette ikke er tilfellet, kan du vippe ut holderen med en flat skrutrekker (fig. 7).

4. Sett det nye knivsettet på holderen (fig. 8Ⓞ).
5. Slå maskinen på (fig. 3Ⓞ), vipp deretter knivsettet opp og press det inn til du hører at det går i lås (fig. 8Ⓞ).

## Vedlikehold

### Rengjøring og stell



#### Fare! Elektrisk støt dersom det trenger væske inn i maskinen.

- ▶ Slå av maskinen og kople den fra strømforsyningen før du begynner arbeidet med rengjøring og stell.
- ▶ Ikke dypp maskinen i vann!
- ▶ La ikke noen form for væske trenge inn i maskinen.
- ▶ Du må bare kople maskinen til strømforsyningen igjen når den er fullstendig tørr.



#### Forsiktig! Skader ved bruk av aggressive kjemikalier.

Aggressive kjemikalier kan medføre skader på maskinen og tilbehøret.

- ▶ Du må ikke bruke løsemidler eller skuremidler.
- ▶ Du må kun bruke det rengjøringsmidlet og den knivsettoljen som produsenten har anbefalt.



Hygienespray, Knivsettolje, og „Blade Ice“ spray kan du få kjøpt hos din forhandler eller hos vårt servicesenter.

Hygienespray: **Best. nr. 4005-7051**  
 Knivsettolje (200 ml): **Best. nr. 1854-7935**  
 Blade Ice Spray: **Best. nr. 2999-7900**

- ▶ Ta av distansekammen etter hver bruk (fig. 5), og vipp knivsettet bort fra huset (fig. 6). Fjern hårrestene fra knivsettet og fra åpningen i huset og fra knivsettet med rengjøringsbørsten (fig. 9).



#### Forsiktig! Fare for skader ved ukorrekt håndtering.

- ▶ Knivsettet må ikke skrues av!
  - ▶ Klippekniven må ikke skyves helt ut!
- ▶ Forskyv klippekniven mot siden (fig. 9Ⓞ) og rengjør klippekniven og klippekammen for avklippet hår med rengjøringsbørsten. Etter rengjøringen må du skyve klippekniven tilbake i utgangsstilling (fig. 9Ⓞ). Klippekniven bør rettes inn sentrert i forhold til klippekammen.
  - ▶ Etter at klippesettet er rengjort, anbefaler vi hygienesprøyen. Den holder alle klippesettende hygienisk rene og motvirker bakterier og virusser.
  - ▶ Sett knivsettet inn med knivsettolje (fig. 10).
  - ▶ Vi anbefaler å rengjøre og pleie klippesettet med vår Blade Ice spray både under og etter bruken. Vår "Blade Ice spray sørger for øyeblikkelig kjøling, smøring med olje og rengjøring av knivsettet, og samtidig gir den beskyttelse mot korrosjon

- ▶ Sett på klippesettet igjen etter rengjøringen (fig. 7/8). Slå maskinen på et kort øyeblikk (ca. 10 sek) for å sørge for en jevn fordeling av oljefilmen.



- ▶ Det er viktig å smøre knivsettet ofte med olje for å opprettholde en god og langvarig klippeytelse.
- ▶ Hvis klippeytelsen avtar etter at maskinen har vært i bruk i lang tid, på tross av regelmessig rengjøring og smøring med olje, bør man skifte ut knivsettet.

- ▶ Tørk bare av maskinen med en myk, eventuelt litt fuktig klut.

## Utbedring av feil

### Knivsettet klipper dårlig.

#### Knivsettet lugger.

Årsak: Knivsettet er tilsmusset.

- ▶ Rengjør knivsettet og sett det inn med olje (fig. 9/10).

Årsak: Knivsettet er slitt.

- ▶ Skift ut knivsettet (fig. 6/7/8).

### Skader på hud

Årsak: For sterkt press mot huden.

- ▶ Svakere press mot huden.

### Apparatet fungerer ikke.

Årsak: Defekt strømforsyning.

- ▶ Kontroller at det er forskriftsmessig kontakt mellom nettdelen og stikkkontakten. Kontroller strømkabelen med tanke på eventuelle skader.
- ▶ Kontroller strømforsyningen.

## Avfallsbehandling



### Forsiktig! Miljøskader ved feil avfallsbehandling.

- ▶ Forskriftsmessig avhengig bidrar til å avlaste miljøet og forhindrer mulige skadevirkninger på mennesker og miljø.

Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende maskinen inn til avfallsbehandling.

### Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap:



Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2002/96/EF og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne maskiner skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste maskinen i kommunalt avfall eller husholdningsavfall.

Maskinen kan leveres inn gratis til kommunale deponier eller anlegg for gjenvinning av materialer.

## Samsvarserklæring

Se side 117.

## Tilbehør

### Knivsett

Se side 114.

### Distanseskammer

Se side 116.



## Yleiset turvallisuusohjeet

### Määräystenmukainen käyttö

- Käytä hiustenleikkuukoneita ainoastaan ihmisten hiusten leikkaamiseen.
- Käytä eläinten karvojen leikkuukonetta ainoastaan eläinten karvojen ja turkin leikkaamiseen.

### Käyttäjään kohdistuvat vaatimukset

- Lue käyttöohje täysin läpi ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja tutustu laitteeseen.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (mukaan luettuna lapset), joilla on heikot ruumiilliset, aistimukselliset tai henkiset kyvyt, tai joilta puuttuu laitteen käyttämiseen vaadittavaa tietoa ja taitoa. Tällaiset henkilöt saavat käyttää laitetta vain sellaisen henkilön valvonnassa ja ohjauksessa, joka on vastuussa heidän turvallisuudestaan. Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteen kanssa.
- Laitteen parissa suoritettavat korjaukset saavat suorittaa vain sähköammattilaiset sähkötekniisten sääntöjen mukaisesti!

### Vaarat

Noudata seuraavia turvallisuusohjeita!



#### **Vaara! Laitteessa/pistokekytkentäosassa olevista vauriosta aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä milloinkaan käytä laitetta vioittuneen kaapelin tai pistokekytkentäosan kanssa. Älä myöskään käytä laitetta, jos se ei toimi määräystenmukaisesti, jos se on viallinen, tai jos se on pudonnut veteen. Lähetä laite tällaisissa tapauksissa huoltokeskuksemme tarkastettavaksi ja huollettavaksi. Sähkölaitteita saavat huoltaa vain sähkötekniisesti koulutetut ammattilaiset.



#### **Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**

- ▶ Älä missään tapauksessa koske veteen pudonneeseen sähkölaitteeseen. Vedä verkkopistoke heti irti.
- ▶ Älä milloinkaan käytä sähkölaitteita kylpyammeessa tai suihkussa.
- ▶ Säilytä tai sijoita sähkölaitteet aina niin, etteivät ne voi pudota veteen (esim. pesualtaaseen). Vältä sähkölaitteiden kosketusta veteen ja muihin nesteisiin.
- ▶ Käytä laitetta ja säilytä laite vain kuivissa tiloissa.

**Räjähdyksvaara!**

- ▶ Älä koskaan käytä laitetta sellaisissa ympäristöissä, joissa käytetään aerosolituotteita (spraytuotteita), tai joissa vapautuu happea.

**Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset.**

- ▶ Älä loukkaantumisilta suojautumiseksi koskaan käytä laitetta leikkusarjan ollessa vaurioitunut.
- ▶ Kytke laite aina pois päältä ennen sen alas asettamista, koska laitteen tärinä voi saada sen putoamaan.

**Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyyppikilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

**Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**

- ▶ Käytä vain valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
- ▶ Älä milloinkaan pudota tai aseta mitään esineitä laitteen aukkoihin.
- ▶ Älä kannata laitetta virtajohdosta, äläkä irrota laitetta virtapistokkeesta vetämällä johdosta.
- ▶ Laitetta irrottaessasi älä koskaan vedä verkkokaapelia tai itse laitteesta.
- ▶ Älä kääri verkkokaapelia laitteen ympärille.
- ▶ Suojaa verkkokaapelia ja laitetta kuumilta pinnoilta.
- ▶ Älä käytä tai säilytä laitetta johdon ollessa kiertyneenä tai taittuneena.
- ▶ Laitetta ei saa jättää pidemmäksi aikaa alle 0 °C tai yli +40 °C lämpötiloihin. Suoraa auringonsäteilyä on vältettävä.

## Yleisiä ohjeita käyttäjälle

### Käyttöohjeen käyttöä koskevia tietoja

- ▶ Ennen kuin otat laitteen käyttöön ensimmäistä kertaa, sinun tulee lukea ja ymmärtää käyttöohje täydellisesti.
- ▶ Pidä käyttöohjetta osana tuotetta ja säilytä se hyvässä kunnossa ja saatavilla.
- ▶ Liitä tämä käyttöohje mukaan kolmansille osapuolille luovuttamisen yhteydessä.
- ▶ Käyttöohjeen ollessa ristiriidassa kansallisten turvallisuusmääräysten tai -ohjeiden kanssa on noudatettava kansallisia asetuksia.

### Symbolien ja ohjeiden selitys



#### VAARA

Sähköiskusta aiheutuva vaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAARA

Räjähdyksivaara, jonka seurauksena voi olla vakava ruumiinvamma tai kuolema.



#### VAROITUS

Varoitus mahdollisesta ruumiinvammasta tai terveysriskistä.



#### VARO

Viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Huomautus, joka sisältää hyödyllisiä ohjeita ja vinkkejä.

- ▶ Sinua kehoitetaan suorittamaan jokin toimenpide.
1. Suorita nämä toimenpiteet kuvatussa järjestyksessä.
- Luettelo

## Tuotteen kuvaus

### Osien nimitys (Kuva 1)

- A Leikkuusarja
- B Leikkuusarjan avausnappi
- C Päälle-/poiskytkin
- D Ripustusrenkas
- E Verkkokaapeli
- F Puhdistusarja
- G Leikkuusarjan öljy
- H Pistokeytkentäosa

### Tekniset tiedot

#### Käsin pidettävä laite

Käyttölaite:	Moottori 12 V DC
Mitat (P x L x K):	196 x 54 x 48 mm
Paino:	n. 400 g (ilman kaapelia)
Melutaso:	max. 63 dB(A)
Tärinä:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Pistokeytkentäosa

Tyyppi:	9050
Ottoteho:	24 W
Käyttöjännite:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Laite on suojaeristetty ja siitä on poistettu radiohäiriöt. Laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta koskevan EU-direktiivin 2004/108/EY, pienjännitedirektiivin 2006/95/EY ja konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset.


## Käyttö

### Valmistelu

-  Säilytä pakkausmateriaali myöhempää turvallista varastointia tai kuljetusta varten.

- ▶ Tarkasta toimituksen täydellisyys.
- ▶ Tarkasta kaikki osat mahdollisten kuljetusvaurioiden varalta.

### Turvallisuus

-  **Varo! Väärästä jännitesyötöstä aiheutuvat vauriot.**
  - ▶ Käytä laitetta vain vaihtovirralla ja tyypikkilpeen ilmoitetulla jännitteellä.

### Verkkokäyttö

1. Kytke pistokekytkentösa verkkopistorasiaan (Kuva 2).
2. Kytke laite päälle (Kuva 3ⓐ) ja sammuta se käytön jälkeen (Abb. 3ⓐ) Päälle-/Pois -kytkimestä.

## Käyttö

### Leikkaaminen kiinnityskampojen kanssa


Laitetta voidaan käyttää myös kiinnityskampojen kanssa. Kiinnityskammoilla voidaan laajentaa leikkupuutuden aluetta.

-  Lisätarvikkeita saa laitteen myyjältä.


### Kiinnityskamman asentaminen / poistaminen

1. Laita kiinnityskampa leikkupuuhän alareunaan (Kuva 4ⓐ) ja työnnä sitä leikkukamman leikkureunan yli, kunnes kiinnityskampa lukittuu (Kuva 4ⓐ).
2. Työnnä kiinnityskampa leikkukamman leikkureunan suunnassa (kuva 5) ja ota kiinnityskampa leikkusarjasta pois.

### Leikkusarjan vaihtaminen

-  **Varoitus! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat loukkaantumiset ja esinevahingot.**
  - ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin vaihdat leikkusarjan.


1. Kytke laite pois päältä Päälle-/Pois -kytkimellä (Kuva 3) ja irrota se virransyötöstä.
2. Paina avausnuppia (B) (Kuva 6ⓐ) leikkupuuhän suunnassa ja käännä leikkusarja pois kotelosta (Kuva 6ⓐ).
3. Ota leikkupuuhän pois pitimestä (Kuva 6ⓐ).


-  Varmista, että pidin on avattuna. Jos näin ei ole, voit avata pitimen litteällä ruuvimeisselillä (Kuva 7).


4. Laita uusi leikkusarja pitimeen (Kuva 8ⓐ).
5. Kytke laite päälle (Kuva 3ⓐ), avaa sen jälkeen leikkusarja ja paina sitä, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen (Kuva 8ⓐ).

## Kunnossapito


### Puhdistus ja hoito

-  **Vaara! Sisään tunkeutuvasta nesteestä aiheutuva sähköisku.**
  - ▶ Kytke laite pois päältä ja irrota se virransyötöstä, ennen kuin aloitat puhdistuksen ja hoidon.
  - ▶ Älä upota laitetta veteen!
  - ▶ Älä päästä nesteitä laitteen sisään.
  - ▶ Liitä laite uudelleen virransyöttöön vasta sen ollessa täysin kuivattu.

-  **Varo! Syövyttävistä kemikaaleista aiheutuvat vauriot.**
  - ▶ Syövyttävät kemikaalit voivat vaurioittaa laitetta ja lisätarvikkeita.
  - ▶ Älä käytä liuotus- tai puhdistusaineita.
  - ▶ Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia puhdistusaineita ja leikkusarjaöljyä.

-  Hygieniasuihkeen, leikkusarjaöljyn ja "Blade Ice" -suihkeen voit saada myyjäliikkeestä tai asiakaspalvelukeskuksestamme.
- Hygieniasuihke:
- Tilausnumero 4005-7051**  
Leikkusarjaöljy (200 ml):  
**Tilausnumero 1854-7935**  
Blade Ice -suihke:  
**Tilausnumero 2999-7900**

- ▶ Ota jokaisen käytön jälkeen kiinnityskampa pois (Kuva 5) ja vedä leikkusarja pois kotelosta (Kuva 6). Poista hiusjätteet puhdistusharjalla koteloaukosta ja leikkusarjasta (Kuva 9).

-  **Varo! Epäasianmukaisesta käsittelystä aiheutuvat vauriot.**
  - ▶ Leikkupuuhän ei saa ruuvata auki!
  - ▶ Leikkuuterää ei saa työntää kokonaan ulos!

- ▶ Työnnä leikkuuterää sivuttain (Kuva 9ⓐ) ja puhdistaleikkuuterä ja leikkukampa leikkuhiuksista puhdistusharjalla. Työnnä leikkuuterä puhdistuksen jälkeen jälleen takaisin lähtöasentoon (Kuva 9ⓐ). Leikkuuterä tulee suunnata leikkukamman keskelle.
- ▶ Suosittelemme leikkusarjan puhdistuksen jälkeen hygieniasuihketta. Se pitää kaikki leikkusarjat hygienisesti puhtaina ja tehoaa bakteereja ja viruksia vastaan.

- ▶ Öljyä leikkuusarja leikkuusarjaöljyllä (Kuva 10).
- ▶ Suosittelemme, että puhdistat leikkuusarjan käytön aikana ja sen jälkeen Blade Ice -suihkeella ja että hoidat sitä sillä. Blade Ice -suihke huolehtii leikkuusarjan pikaisesta jäähdytyksestä, öljyamisestä ja puhdistuksesta samanaikaisella korroosiosuojauksella.
- ▶ Laita leikkuusarja puhdistuksen jälkeen uudelleen päälle (Kuva 7/8). Laita kone päälle hetkeksi (n. 10 s.), jotta saadaan tasaisesti jakautunut öljykalvo.



- ▶ Hyvän ja pitkään kestäväen leikkuutehon säilyttämiseksi on tärkeää, että leikkuusarja öljytään usein.
- ▶ Mikäli leikkuuteho heikkenee pidemmän käyttöajan jälkeen huolimatta säännöllisestä puhdistuksesta ja öljyamisestä, leikkuusarja on vaihdettava.
- ▶ Pyyhi laitetta vain pehmeällä, ehkä hieman kostealla liinalla.

## Ongelmien korjaus

### Leikkuusarja leikkaa heikosti. Leikkuusarja nyypii.

Syy: Leikkuusarja on likaantunut.

- ▶ Puhdista ja öljyä leikkuusarja (Kuva 9/10).

Syy: Leikkuusarja on kulunut.

- ▶ Vaihda leikkuusarja (Kuva 6/7/8).

### Ihovauriot

Syy: Liian voimakas ihoon kohdistuva paine.

- ▶ Heikompi ihoon kohdistuva paine.

### Laitte ei lähde käyntiin.

Syy: Puutteellinen virransyöttö.

- ▶ Varmista pistokekytkentäosan ja pistorasian moitteeton kosketus. Tarkasta virtakaapeli mahdollisten vaurioiden varalta.
- ▶ Tarkasta virransyöttö.

## Hävittäminen



### Varo! Ympäristövahingot vääränlaisen hävittämisen yhteydessä.

- ▶ Asianmukainen hävittäminen suojelee ympäristöä ja estää mahdollisia vahingollisia vaikutuksia ihmisille ja ympäristölle.

Noudata laitteen hävittämisen tapauksessa kulloisiakin lakisääteisiä määräyksiä.

### Tietoja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisössä:



Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävityksen määrittävät kansalliset säädökset, jotka pohjautuvat vanhoja elektroniikkalaitteita (WEEE) koskevaan EU-direktiiviin 2002/96/EY. Sen mukaisesti laitetta ei saa enää hävittää kunnallis- tai talousjätteiden kanssa. Laitte otetaan maksutta vastaan kunnallisissa keräyspisteissä tai hyötyjätteen keräyspisteissä.

## Yhdenmukaisuusvakuutus

Katso sivu 117.

## Lisätarvikkeet

### Leikkuupäät

Katso sivu 114.

### Kiinnityskammat

Katso sivu 116.

## Genel güvenlik uyarıları

### Usulüne uygun kullanım

- Saç kesme makinesini sadece insan saçını kesmek için kullanın.
- Hayvan kırkma makinelerini sadece hayvan kılları ve postunu kesmek için kullanın.

### Kullanıcıdan beklentiler

- İlk çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve cihaz hakkında bilgi sahibi olun.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanılması ile görevlendirilmiş ya da bu kişiden bir talimat almış olmadıkça, bedensel, duymusal ya da ruhsal yetenekleri azalmış ya da deneyimi ve bilgisi az olan kişilerin (çocuklar dahil) kullanımı için üretilmemiştir. Cihazla oynamalarını garanti etmek için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.
- Cihazdaki onarımlar sadece eğitimli elektrik uzmanları tarafından ve elektrik tekniği kurallarına uygun olarak yapılmalıdır!

### Tehlikeler

Aşağıdaki güvenlik uyarılarına dikkat edin!



#### **Tehlike! Cihaz/fişli besleme bloğundaki hasarlar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Elektrik kablosu veya fişli besleme bloğu hasarlı cihazları kesinlikle kullanmayın. Kusursuz çalışmadığı, hasarlı olduğu veya suya düştüğü hallerde de cihazı kullanmayın. Böylesi durumlarda cihazı kontrol veya onarım için müşteri servis merkezimize gönderin. Elektrikli cihazlar sadece elektrik tekniği eğitimi almış uzmanlar tarafından onarılmalıdır.



#### **Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Suya düşen bir elektrikli cihaza kesinlikle dokunmayın. Derhal elektrik fişini çekin.
- ▶ Elektrikli cihazları kesinlikle küvette veya duş altında kullanmayın.
- ▶ Elektrikli cihazları daima suya düşmeyecek (örn. lavabo) şekilde yerleştirin ya da muhafaza edin. Elektrikli cihazların su ve başka sıvılarla temas etmesini önleyin.
- ▶ Cihazı sadece kuru mekânlarda kullanın ve saklayın.



#### **Patlama tehlikesi!**

- ▶ Aerosol (sprey) ürünleri kullanılan veya ayrışım neticesinde oksijen oluşan ortamlarda cihazı kesinlikle kullanmayın.

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma.**

- ▶ Yaralanmalara karşı korunmak için, kesme takımı hasarlıyken cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihaz titreşim nedeniyle düşebileceği için, bir yere koymadan önce cihazı her zaman kapatın.

**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Sadece üreticinin onayladığı aksesuarları kullanın.
- ▶ Cihaz üzerindeki deliklere kesinlikle bir cisim sokmayın veya düşürmeyin.
- ▶ Cihazı taşımak için elektrik kablosundan tutmayın ve kabloyu kulp olarak kullanmayın.
- ▶ Cihazın fişini prizden çıkarırken kesinlikle elektrik kablosunu veya cihazın kendisini çekmeyin.
- ▶ Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- ▶ Elektrik kablosunu ve cihazı sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- ▶ Cihazı elektrik kablosu burulmuş veya bükülmüş durumdayken kullanmayın veya muhafaza etmeyin.
- ▶ Cihazı, 0°C altında veya +40°C üzerindeki sıcaklıklara uzun süre maruz bırakmayın. Direkt güneş ışınlarından kaçının.

## Genel kullanıcı bilgileri

### Kullanım kılavuzunun kullanılması hakkında bilgiler

- ▶ Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, kullanım kılavuzu baştan sona okunmalı ve anlaşılmalıdır.
- ▶ Kullanım kılavuzunu ürünün bir parçası olarak değerlendirin ve iyi ve kolay erişilebilir şekilde saklayın.
- ▶ Cihazı üçüncü şahıslara devrederken, bu kullanım kılavuzunu da birlikte verin.
- ▶ Ulusal güvenlik düzenlemeleri veya talimatlarıyla uyumsuzluk olması durumunda, ulusal direktiflere uyulmalıdır.

### Sembol ve bilgi açıklamaları



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek elektrik çarpması nedeniyle tehlike



#### TEHLİKE

Olası ağır bedensel yaralanma veya ölümlerle sonuçlanabilecek patlama tehlikesi.



#### UYARI

Olası bedensel yaralanma veya sağlık riskine karşı uyarı.



#### DİKKAT

Maddi hasar tehlikesine yönelik not.



Faydalı bilgiler ve önerilerle birlikte not.

- ▶ Bir işlem yapmanız talep edilir.
1. Bu işlemleri açıklanan sırada yapın.
- Maddeler

## Ürün açıklaması

### Parçaların tanımı (Şekil 1)

- A Kesme takımı
- B Kesme takımının kilit çözme düğmesi
- C Açma/Kapama şalteri
- D Asma disk
- E Elektrik kablosu
- F Temizleme fırçası
- G Kesme takımı için yağ
- H Fişli besleme bloğu

### Teknik bilgiler

#### El cihazı

Tahrik:	12 V DC motor
Boyutlar (UxGxY):	196 x 54 x 48 mm
Ağırlık:	yaklaşık 400 g (kablo hariç)
Ses seviyesi:	maks. 63 dB(A)
Titreşim:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Fişli besleme bloğu

Tip:	9050
Güç tüketimi:	24 W
Çalışma gerilimi:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Cihaz, koruyucu izolasyon ve parazit giderici tertibata sahiptir. Cihaz, 2004/108/EG sayılı elektromanyetik uyumluluk AB yönetmeliği, 2006/95/EG sayılı alçak gerilim yönetmeliği ve 2006/42/EC sayılı makine yönetmeliğinin istemlerini karşılar.



**Kullanım****Hazırlık**

Daha sonra depolama veya taşıma işlemleri için ambalaj malzemesini saklayın.

- ▶ Teslimat kapsamının eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Tüm parçaları olası nakliye hasarları açısından kontrol edin.

**Güvenlik**

**Dikkat! Yanlış gerilim beslemesi nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Cihazı sadece model etiketinde belirtilen gerilime uygun alternatif akıma bağlayın ve çalıştırın.

**Kablolu İşletim**

1. Fişli besleme bloğunu elektrik prizine takın (Şekil 2).
2. Açma/Kapama şalteriyle cihazı açın (Şekil 3a) ve kullandıktan sonra kapatın (Şekil 3b).

**Kullanım****Tarak Adaptörleri İle Kesme**

Cihaz bir tarak adaptörü ile de çalıştırılabilir. Tarak adaptörleriyle kesme uzunluğu aralığını genişletebilirsiniz.



Aksesuarları yetkili satıcınızdan temin edebilirsiniz.

**Tarak Adaptörünün Takılması / Çıkarılması**

1. Tarak adaptörünü kesme takımının alt kenarına oturtun (Şekil 4a) ve tarak adaptörü kilitlemeye kadar kesme tarağının kesme kenarı üzerinden itin (Şekil 4b).
2. Tarak adaptörünü kesme tarağının kesme kenarı yönünde itin (Şekil 5) ve tarak adaptörünü kesme takımından çıkartın.

**Kesme Takımının Değiştirilmesi**

**Uyarı! Hatalı kullanım nedeniyle yaralanma ve maddi hasarlar.**

- ▶ Kesme takımını değiştirmeden önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
1. Açma/Kapama şalteriyle cihazı kapatın (Şekil 3) ve güç kaynağından ayırın.
  2. Kilit açma düğmesine (B) (Şekil 6a) kesme takımını yönünde basın ve kesme takımını gövdeden çıkartın (Şekil 6b).
  3. Kesme takımını tutucudan çıkartın (Şekil 6c).



Tutucunun dışarı katlanmış olmasına dikkat edin. Katlanmamışsa, tutucuyu düz bir tornavidayla dışarı katlayabilirsiniz (Şekil 7).

4. Yeni kesme takımını tutucuya (Şekil 8a) oturtun.
5. Cihazı açın (Şekil 3b), daha sonra kesme takımını yukarı katlayın ve duyulur şekilde kilitlemeye kadar bas-tırın (Şekil 8b).

**Bakım****Temizleme ve Bakım**

**Tehlike! İçeri giren sıvılar nedeniyle elektrik çarpması.**

- ▶ Temizlik ve bakım işlemlerine başlamadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından ayırın.
- ▶ Cihazı suya batırmayın!
- ▶ Cihazın içine sıvı girmemesini sağlayın!
- ▶ Cihazı sadece tamamen kuru durumdakten güç kaynağına bağlayın.



**Dikkat! Aşındırıcı kimyasal maddeler nedeniyle hasarlar.**

- Aşındırıcı kimyasal maddeler cihaz ve aksesuarlara zarar verebilir.
- ▶ Çözücü ve aşındırıcı maddeler kullanmayın.
  - ▶ Sadece üreticinin önerdiği temizlik maddelerini ve kesme takımı yağını kullanın.



Hijyen spreyini, kesme takımı yağını ve Blade Ice spreyi yetkili satıcınızdan veya Müşteri Servis Merkezimizden temin edebilirsiniz.

Hijyen spreyi:

**Sipariş No. 4005-7051**

Kesme takımı yağı (200 ml):

**Sipariş No. 1854-7935**

Blade Ice sprey:

**Sipariş No. 2999-7900**

- ▶ Her kullanımdan sonra tarak adaptörünü çıkartın (Şekil 5) ve kesme takımını muhafazadan dışarı doğru katlayın (Şekil 6). Temizlik fırçasını kullanarak saç artıklarını cihazın deliğinden ve kesme takımından temizleyin (Şekil 9).



**Dikkat! Hatalı kullanım nedeniyle hasarlar.**

- ▶ Kesme takımının vidaları çözülmemelidir!
  - ▶ Kesici bıçak tamamen dışarı itilmemelidir!
- ▶ Kesici bıçağı yana itin (Şekil 9a) ve kesilen kılları temizleme fırçasıyla kesici bıçak ve kesici tarahtan temizleyin. Temizledikten sonra kesici bıçağı tekrar çıkış pozisyonuna geri itin (Şekil 9b). Kesici bıçak, kesici tarağın ortasına hizalanmalıdır.
  - ▶ Kesme takımını temizledikten sonra hijyen spreyini kullanılması öneriyoruz. Bu sprey, tüm kesme takımlarını hijyenik olarak temiz tutar ve bakteriler ve virüslere karşı etki eder.
  - ▶ Kesme takımını kesme takımı yağıyla yağlayın (Şekil 10).

- ▶ Kesme takımının, kullanım sırasında ve sonrasında Blade Ice spreyiyle temizlenmesini ve korunmasını öneriyoruz. Blade Ice spreyi, kesme takımının hemen soğutulması, yağlanması ve temizlenmesi ile birlikte aynı anda korozyon koruması da sağlar.
- ▶ Temizledikten sonra kesme takımını yerine oturtun (Şekil 7/8). Yağ filminin eşit oranlı bir şekilde dağılmasını sağlamak için makineyi kısa süreli (yaklaşık 10 saniye) çalıştırın.



- ▶ Cihazın kesme performansının iyi ve kalıcı olması için kesme takımının sık sık yağlanması gerekir.
- ▶ Cihaz, uzun süre kullanıldıktan sonra düzenli olarak temizlenmesi ve yağlanmasına rağmen kesme gücünü kaybederse, kesme takımının değiştirilmesi gerekir.

- ▶ Cihazı sadece yumuşak, gerekirse hafif nemli bir bezle silin.

## Sorun giderme

### Kesme takımı kötü kesiyor.

#### Kesme takımı saçları yoluyor.

Nedeni: Kesme takımı kirlenmiş.

- ▶ Kesme takımını temizleyin ve yağlayın (Şekil 9/10).

Nedeni: Kesme takımı aşınmış.

- ▶ Kesme takımını değiştirin (Şekil 7/8).

### Cilt yaralanması

Nedeni: Cilt üzerine çok fazla baskı.

- ▶ Cilt üzerine zayıf baskı.

### Cihaz çalışmıyor.

Nedeni: Arızalı güç kaynağı.

- ▶ Şarjlı besleme bloğu ve priz arasında kusursuz bir temas olduğundan emin olun. Elektrik kablosunu olası hasarlar açısından kontrol edin.
- ▶ Güç kaynağını kontrol edin.

## Tasfiye



### Dikkat! Hatalı tasfiye durumunda çevre kirliliği.

- ▶ Cihazın usulüne uygun tasfiye edilmesi çevrenin korunmasına katkıda bulunur ve gerek insan gerekse çevre için olası tehlikeli etkileri önler.

Cihazı tasfiye ederken geçerli yasal yönetmeliklere dikkat edin.

### Avrupa Birliği'nde elektrikli ve elektronik cihazların tasfiyesi hakkında bilgi:



Avrupa Birliği dahilinde, elektrikle çalıştırılan cihazların tasfiyesi, elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EC sayılı AB Yönetmeliği'ni (WEEE) temel alan ulusal düzenlemelerle belirlenmiştir. Daha sonra, cihaz belediye atıkları veya evsel atıklarla birlikte bir daha tasfiye edilemez. Cihaz, belediyenin toplama merkezlerinde veya değerli madde geri dönüşüm merkezi ücretsiz olarak teslim alınır.

## Uygunluk beyanı

Bkz. Sayfa 117.

## Aksesuarlar

### Kesme takımları

Bkz. Sayfa 114.

### Tarak adaptörleri

Bkz. Sayfa 116.

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Maszynki do strzyżenia włosów używać wyłącznie do strzyżenia włosów ludzkich.
- Maszynki do strzyżenia zwierząt używać wyłącznie do strzyżenia włosów i sierści zwierzęcej.

### Wymagania wobec użytkownika

- Przed pierwszym uruchomieniem przeczytać całą instrukcję obsługi i zapoznać się z urządzeniem.
- Urządzenie to nie powinno być użytkowane przez osoby (włączając w to dzieci) z ograniczoną sprawnością fizyczną, umysłową lub sensoryczną oraz przez osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że użytkowanie sprzętu odbywa się pod nadzorem i z instruktążem opiekunów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wspomnianych osób. Dzieci należy nadzorować, aby mieć pewność, że nie wykorzystują urządzenia do zabawy.
- Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka zgodnie z zasadami elektrotechniki!

### Zagrożenia

Przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa!



#### **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek uszkodzenia urządzenia/zasilacza sieciowego.**

- ▶ Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym kablem elektrycznym lub zasilaczem sieciowym. Nie należy używać urządzenia również w sytuacji, gdy działa ono niepoprawnie, jest uszkodzone, lub wpadło do wody. W takich wypadkach należy przestać używać urządzenia do kontroli i naprawy do naszego Centrum Serwisowego. Naprawy urządzeń elektrycznych mogą dokonać jedynie wykwalifikowani specjaliści w dziedzinie elektrotechniki.



#### **Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ W żadnym wypadku nie dotykać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody. Natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- ▶ Urządzenia elektryczne nie mogą być nigdy używane w wannie lub pod prysznicem.
- ▶ Urządzenia elektryczne należy zawsze odkładać lub przechowywać w taki sposób, aby nie mogły wpaść do wody (np. do umywalki). Należy unikać kontaktu urządzeń elektrycznych z wodą i innymi cieczami.

- ▶ Używać i przechowywać urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.



### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

- ▶ Nie używać nigdy urządzenia w otoczeniu, gdzie używane są produkty aerozolowe (spraye) lub gdzie uwalniany jest tlen.



### **Ostrzeżenie! Zranienia na skutek nieprawidłowego stosowania.**

- ▶ Celem uniknięcia zranień nie używać urządzenia, gdy nóż jest uszkodzony.
- ▶ Przed odłożeniem urządzenia zawsze wyłączać je, gdyż na skutek drgań urządzenie może spaść.



### **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.



### **Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego stosowania.**

- ▶ Należy używać wyłącznie akcesoriów zalecanych przez producenta.
- ▶ Nie wkładać jakichkolwiek przedmiotów w otwory urządzenia i nie dopuścić do dostania się ich do urządzenia.
- ▶ Przy przenoszeniu nie chwytać urządzenia za kabel elektryczny i nie używać kabla jako uchwytu.
- ▶ Podczas wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego, urządzenia nigdy nie ciągnąć za kabel ani za samo urządzenie.
- ▶ Kabla elektrycznego nie owijać wokół urządzenia.
- ▶ Kabel elektryczny oraz urządzenie trzymać z dala od gorących powierzchni.
- ▶ Nie użytkować ani nie przechowywać urządzenia z przekręconym lub zagiętym kablem.
- ▶ Nie narażać urządzenia na działanie temperatur poniżej 0°C oraz powyżej +40°C. Unikać bezpośredniego oddziaływania promieniowania słonecznego.

## Ogólne wskazówki dla użytkownika

### Informacje dotyczące stosowania instrukcji obsługi

- ▶ Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść.
- ▶ Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.
- ▶ W razie przekazania urządzenia osobie trzeciej należy udostępnić także instrukcję obsługi.
- ▶ W przypadku niezgodności z krajowymi przepisami lub wskazówkami bezpieczeństwa priorytetowo należy traktować ustalenia przepisów krajowych.

### Wyjaśnienie symboli i wskazówek



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo porażenia przez prąd elektryczny skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### NIEBEZPIECZEŃSTWO

Niebezpieczeństwo wybuchu skutkujące poważnym obrażeniem ciała lub śmiercią.



#### OSTRZEŻENIE

Ostrzeżenie przed możliwością doznania obrażeń ciała lub ryzykiem dla zdrowia.



#### OSTROŻNIE

Informacja dotycząca niebezpieczeństwa powstania szkód rzeczowych.



Wskazówka wraz z przydatnymi informacjami i poradami.

- ▶ Wezwanie do podjęcia działania.
1. Wykonywać czynności w opisanej kolejności.
  - Zestawienie

## Opis produktu

### Określenie elementów (rys. 1)

- A Nóż
- B Przycisk odblokowujący nóż
- C Włącznik/wyłącznik
- D Pierścień do zawieszania
- E Kabel
- F Szczoteczka do czyszczenia
- G Oliwa do noża
- H Zasilacz sieciowy

### Dane techniczne

#### Urządzenie ręczne

Napęd:	silnik 12 V DC
Wymiary (DŁ.xSZER.xWYS.):	196 x 54 x 48 mm
Ciężar:	ok. 400 g (bez kabla)
Poziom szumów:	maks. 63 dB(A)
Drgania:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Zasilacz sieciowy

Typ:	9050
Pobór mocy:	24 W
Napięcie robocze:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Urządzenie posiada izolację ochronną i nie powoduje zakłóceń. Urządzenie spełnia wymagania Dyrektywy UE o kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE, Dyrektywy o niskim napięciu 2006/95/WE i Dyrektywy maszynowej 2006/42/EC.


## Eksploatacja

### Przygotowanie

-  Zachować opakowanie celem późniejszego bezpiecznego przechowywania lub transportowania.

- ▶ Sprawdzić kompletność dostawy.
- ▶ Sprawdzić elementy pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportowania.

### Bezpieczeństwo

 **Ostrożnie! Szkody wynikające z nieprawidłowego zasilania napięciowego.**

- ▶ Eksploatować urządzenie podłączone wyłącznie do prądu zmiennego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej.


### Praca z zasilaniem sieciowym

1. Zasilacz sieciowy włożyć do gniazda sieciowego (rys. 2).
2. Włączyć urządzenie (rys. 3ⓐ) i po użyciu wyłączyć (rys. 3ⓐ) za pomocą włącznika/wyłącznika.

### Obsługa

#### Strzyżenie włosów przy użyciu nasadek


Urządzenie można również stosować z nasadkami. Za pomocą nasadek można rozszerzyć zakres długości cięcia.

-  Akcesoria są dostępne w handlu.

#### Zakładanie / zdejmowanie nasadki


1. Nasadkę nałożyć na dolną krawędź noża (rys. 4ⓐ) i nasunąć ją na krawędź tnącej grzebienia tnącego, aż do zaskoczenia nasadki (rys. 4ⓐ).
2. Nasunąć nasadkę w kierunku krawędzi tnącej grzebienia tnącego (rys. 5) i zdjąć nasadkę z noża.

#### Wymiana noża

 **Ostrzeżenie! Zranienia i szkody rzeczowe na skutek nieprawidłowego stosowania.**

- ▶ Przed wymianą noża należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.

1. Za pomocą włącznika/wyłącznika wyłączyć urządzenie (rys. 3) i odłączyć od zasilania.
2. Wcisnąć przycisk odblokowujący (B) (rys. 6ⓐ) w kierunku noża i wycisnąć go z obudowy (rys. 6ⓐ).
3. Zdjąć nóż z uchwytu (rys. 6ⓐ).

-  Zwracać przy tym uwagę, aby uchwyt był uchylony. Jeżeli tak nie jest można odchylić uchwyt za pomocą płaskiego wkrętaka (rys. 7).

4. Nałożyć nowy nóż na uchwyt (rys. 8ⓐ).

5. Włączyć urządzenie (rys. 3ⓐ), następnie rozłożyć nóż i wcisnąć go tak, aby słyszalnie zablokował się (rys. 8ⓐ).

## Utrzymanie stanu sprawności

### Czyszczenie i pielęgnacja



**Niebezpieczeństwo! Porażenie prądem na skutek wilgoci.**

- ▶ Przed czyszczeniem i pielęgnacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania.
- ▶ Nie zanurzać urządzenia w wodzie!
- ▶ Nie dopuścić do przedostania się cieczy do wnętrza urządzenia.
- ▶ Gdy urządzenie jest całkowicie suche, podłączyć je ponownie do zasilania.



**Ostrożnie! Szkody powstające na skutek agresywnych chemikaliów.**

- Agresywne chemikalia mogą powodować uszkodzenie urządzenia i akcesoriów.
- ▶ Nie stosować żadnych rozpuszczalników ani środków do szorowania.
  - ▶ Należy używać wyłącznie środków czyszczących i oleju do noża zalecanych przez producenta.



Spray do czyszczenia, oliwę do noża oraz spray Blade Ice można nabyć w specjalistycznym sklepie lub w naszym Centrum Serwisowym.

Spray do czyszczenia:

**Nr zamówienia 4005-7051**

Olej do noża (200 ml):

**Nr zamówienia 1854-7935**

Spray Blade Ice:

**Nr zamówienia 2999-7900**

- ▶ Po każdym użyciu zdejmować nasadkę (rys. 5) i odchylić nóż od obudowy (rys. 6). Za pomocą szczoteczki do czyszczenia usunąć resztki włosów z otworu w obudowie i z noża (rys. 9).



**Ostrożnie! Szkody na skutek niewłaściwego stosowania.**

- ▶ Noża nie wolno odkręcać!
- ▶ Nóż tnący nie może być całkowicie wysuwany!

- ▶ Przesunąć nóż bocznie (rys. 9ⓐ) i za pomocą szczoteczki do czyszczenia oczyścić nóż i grzebień tnący z resztek włosów. Po oczyszczeniu noża tnącego osadzić nóż ponownie w pozycji wyjściowej (rys. 9ⓐ). Nóż tnący powinien być po środku grzebienia tnącego.
- ▶ Po oczyszczeniu noża zalecamy zastosowanie sprayu pozwalającego na zachowanie właściwości higienicznych. Utrzymuje on higienę noży i działa przeciwbakteryjnie i przeciwwirusowo.
- ▶ Oliwić nóż przy użyciu oleju do noża (rys. 10).

- ▶ Zalecamy czyszczenie i pielęgnację noża podczas i po użyciu za pomocą sprayu Blade Ice. Spray Blade Ice służy do natychmiastowego chłodzenia, oliwienia, czyszczenia oraz ochrony antykorozyjnej noża.
- ▶ Po oczyszczeniu należy ponownie osadzić nóż (rys. 7/8). Maszynkę włączyć na krótko (ok. 10 sek.), aby równomiernie rozprowadzić oliwę.



- ▶ W celu zapewnienia dobrych i trwałych właściwości tnących istotnym jest, aby często oliwić nóż.
- ▶ Jeśli po dłuższym okresie użytkowania, pomimo regularnego czyszczenia i naoliwiania właściwości tnące urządzenia ulegną osłabieniu, należy wymienić nóż.
- ▶ Urządzenie czyścić miękką, ewentualnie lekko zwilżoną ściereczką.

### Usuwanie usterek

#### Nóż tnie nieprawidłowo.

##### Nóż wyrывa.

Przyczyna: Nóż jest zabrudzony.

- ▶ Oczyszczyć i naoliwić nóż (rys. 9/10).

Przyczyna: Nóż jest zużyty.

- ▶ Wymienić nóż (rys. 6/7/8).

#### Zranienie skóry

Przyczyna: Zbyt silny nacisk na skórę.

- ▶ Słabszy nacisk na skórę.

#### Urządzenie nie działa.

Przyczyna: Uszkodzenie zasilania.

- ▶ Sprawdzić prawidłowość połączenia między zasilaczem sieciowym i gniazdem sieciowym. Sprawdzić kabel elektryczny pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
- ▶ Sprawdzić zasilanie.

### Utylizacja



**Ostrożnie! Szkody dla środowiska w razie niewłaściwej utylizacji.**

- ▶ Prawidłowa utylizacja służy ochronie środowiska i zapobiega potencjalnemu szkodliwemu oddziaływaniu na człowieka i środowisko.

W przypadku utylizacji urządzenia przestrzegać ustawowych przepisów.

#### Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej:



W obrębie Wspólnoty Europejskiej utylizacja urządzeń zasilanych elektrycznie ustalona jest w przepisach krajowych, które oparte są na Dyrektywie UE 2002/96/EC o zużytych urządzeniach elektronicznych (WEEE). Zgodnie z nimi nie wolno wyrzucać tego typu urządzeń wraz z odpadkami komunalnymi lub domowymi.

Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez specjalistyczne zakłady.

### Deklaracja zgodności

Patrz strona 117.

### Akcesoria

#### Noże

Patrz strona 114.

#### Nasadki

Patrz strona 116.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

### Použití v souladu s účelem

- Zastříhovače vlasů používejte výlučně ke stříhání lidských vlasů.
- Strojky na stříhání zvířat používejte výlučně ke stříhání zvířecích chlupů a srsti.

### Požadavky na uživatele

- Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtete celý návod k obsluze a seznámte se s přístrojem.
- Tento přístroj není určen osobám se sníženými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi (včetně dětí). Takové osoby smějí přístroj používat pouze pod dohledem nebo po obdržení instrukce o použití přístroje od osoby, který je odpovědná za jejich bezpečnost. Děti musejí být pod dohledem tak, aby si s přístrojem nehrály.
- Opravy přístroje smějí provádět pouze kvalifikovaní odborní elektrikáři v souladu s pravidly platnými pro elektrotechnická zařízení!

### Nebezpečí

Dodržujte následující bezpečnostní pokyny!



#### **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu poškození přístroje/napájecího zdroje.**

- ▶ Přístroj nikdy nepoužívejte s poškozeným přívodním kabelem nebo napájecím zdrojem. Přístroj rovněž nepoužívejte, pokud řádně nefunguje, při poškození nebo pokud spadl do vody. V těchto případech přístroj zašlete na prohlídku a opravu do našeho servisního střediska. Elektrické přístroje mohou být opravovány jen kvalifikovanými osobami s elektrotechnickým vzděláním.



#### **Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ V žádném případě se nedotýkejte elektrických přístrojů, které spadly do vody. Okamžitě odpojte zástrčku ze sítě.
- ▶ Elektrické přístroje nikdy nepoužívejte ve vaně nebo pod sprchou.
- ▶ Elektrické přístroje vždy odkládejte nebo uchovávejte tak, aby nemohly spadnout do vody (například do umyvadla). Vyvarujte se kontaktu elektrických přístrojů s vodou a jinými kapalinami.
- ▶ Přístroj používejte a skladujte pouze v suchých místnostech.



#### **Nebezpečí exploze!**

- ▶ Nikdy nepoužívejte přístroj v prostředí, ve kterém používáte aerosoly (spreje), nebo ve kterém se uvolňuje kyslík.





**Výstraha! Nebezpečí úrazu následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Z důvodu ochrany před úrazu nikdy nepoužívejte přístroj s poškozeným stříhacím blokem.
- ▶ Před odložením přístroj vždy vypněte, následkem vibrací může dojít k pádu přístroje.



**Pozor! Poškození následkem nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.



**Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené příslušenství.
- ▶ Do otvorů v přístroji nikdy nestrkejte nebo nenechejte do nich zapadnout jakékoliv předměty.
- ▶ Nepřenášejte přístroje za přívodní kabel, nepoužívejte kabel jako rukojeť.
- ▶ Při odpojování přístroje nikdy netahejte za síťový kabel nebo za samotný přístroj.
- ▶ Přívodní kabel neovíjejte kolem přístroje.
- ▶ Přívodní kabel a přístroj chraňte před horkými povrchy.
- ▶ Přístroj nepoužívejte ani neskladujte se zkrouceným nebo zalomeným kabelem.
- ▶ Přístroj nevystavujte delší dobu teplotám pod 0 °C nebo nad +40 °C. Zamezte přímému působení slunečního záření.

## Obecné pokyny pro uživatele

### Informace o použití návodu k obsluze

- ▶ Dříve než výrobek poprvé použijete, musíte si přečíst kompletní návod k obsluze a porozumět jeho obsahu.
- ▶ Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uschovejte na dostupném místě.
- ▶ Pokud budete výrobek předávat dalšímu uživateli, předejte mu také návod k obsluze.
- ▶ V případě konfliktů s národními bezpečnostními směrnici nebo pokyny dodržujte národní předpisy.

### Vysvětlení symbolů a pokynů



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### NEBEZPEČÍ

Nebezpečí exploze s nebezpečím vážného nebo smrtelného úrazu.



#### VÝSTRAHA

Výstraha před možným nebezpečím úrazu nebo zdravotním rizikem.



#### POZOR

Upozornění na nebezpečí vzniku hmotných škod.



Upozornění s užitečnými informacemi a tipy.

- ▶ Výzva k provedení určitých kroků.
1. Kroky provádějte v popsaném pořadí.
- Výčet

## Popis výrobku

### Označení součástí (obr. 1)

- A Stříhací blok
- B Odblokovací tlačítko pro stříhací blok
- C Tlačítko pro zapnutí/vypnutí
- D Závěsný kroužek
- E Přívodní kabel
- F Čisticí kartáček
- G Olej na stříhací blok
- H Napájecí zdroj

### Technické údaje

#### Ruční přístroj

Pohon:	Motor 12 V DC
Rozměry (DxŠxV):	196 x 54 x 48 mm
Hmotnost:	cca 400 g (bez kabelu)
Hlučnost:	max. 63 dB (A)
Vibrace:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Napájecí zdroj

Typ:	9050
Příkon:	24 W
Provozní napětí:	100 – 240 V/50 – 60 Hz

Přístroj je izolován a odrušen. Přístroj splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES, směrnice o nízkém napětí 2006/95/ES a směrnice o strojích a zařízeních 2006/42/EC.


## Provoz

### Příprava

-  Uschovejte obalový materiál z důvodu pozdějšího bezpečného skladování nebo přepravy.

- ▶ Zkontrolujte úplnost dodávky.
- ▶ Zkontrolujte všechny součásti, zda nedošlo během přepravy k jejich poškození.


### Bezpečnost

 **Pozor! Poškození následkem použití nesprávného zdroje napětí.**

- ▶ Přístroj používejte pouze na střídavý proud o napětí uvedeném na typovém štítku.

### Provoz/napájení ze sítě

1. Zapojte napájecí zdroj do zásuvky (obr. 2).
2. Tlačítkem k zapnutí/vypnutí přístroj zapněte (obr. 3Ⓢ) a po použití jej vypněte (obr. 3Ⓢ).

-  Typy 1260/1261 umožňují nastavení dvou stupňů rychlosti. Můžete je vybrat tlačítkem k zapnutí a vypnutí.  
Stupeň 1 = nízká rychlost  
Stupeň 2 = vysoká rychlost

## Obsluha

### Stříhání s hřebenovými nástavci


Přístroj můžete také používat s hřebenovými nástavci. Hřebenovými nástavci můžete rozšířit oblast délky stříhu.

-  Příslušenství můžete nakoupit u svého prodejce.

### Nasazení/sejmutí hřebenového nástavce

1. Hřebenový nástavec nasadíte na spodní okraj stříhacího bloku (obr. 4Ⓢ) a posuňte jej na řeznou hranu stříhacího hřebenu, až hřebenový nástavec zaskočí (obr. 4Ⓢ).
2. Hřebenový nástavec posuňte ve směru k řezné hraně stříhacího hřebenu (obr. 5) a ze stříhacího bloku sejmete hřebenový nástavec.


### Výměna stříhacího bloku

 **Výstraha! Nebezpečí úrazu a poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Dříve, než zahájíte výměnu stříhacího bloku, vypněte přístroj a odpojte jej od napájení.

1. Vypněte přístroj tlačítkem k zapnutí/vypnutí (obr. 3) a odpojte přístroj od napájení.
2. Stiskněte odblokovací tlačítko (B) (obr. 6Ⓢ) ve směru ke stříhacímu bloku a stříhací blok vykloupe z pouzdra (obr. 6Ⓢ).

3. Sejměte stříhací blok z držáku (obr. 6Ⓢ).

-  Pamatujte, že držák musí být vykloupený. Pokud vykloupený není, můžete jej vykloupat plochým šroubovákem (obr. 7).

4. Na držák nasadíte nový stříhací blok (obr. 8Ⓢ).
5. Přístroj zapněte (obr. 3Ⓢ), poté sklopte stříhací blok a zatlačte jej tak, aby slyšitelně zaskočil (obr. 8Ⓢ).

## Údržba

### Čištění a údržba



**Nebezpečí! Zasažení elektrickým proudem z důvodu vniklé kapaliny.**

- ▶ Dříve, než budete přístroj čistit a zahájíte jeho údržbu, vypněte jej a odpojte od napájení.
- ▶ Nenamáčejte přístroj do vody!
- ▶ Zabraňte vniknutí kapaliny dovnitř přístroje.
- ▶ Připojte přístroj opět k elektrickému napájení až po jeho úplném vyschnutí.



**Pozor! Poškození agresivními chemikáliemi.**

- Agresivní chemikálie mohou poškodit přístroj a příslušenství.
- ▶ Nepoužívejte žádná rozpouštědla ani čisticí pisky.
  - ▶ Používejte pouze výrobcem doporučené čisticí prostředky a olej na stříhací blok.



Olej na stříhací blok, hygienický sprej a sprej „Blade Ice“ si můžete objednat u svého prodejce nebo v našem servisním středisku.

Hygienický sprej:  
**obj. č. 4005-7051**  
Olej na stříhací blok (200 ml):  
**obj. č. 1854-7935**  
Blade Ice Spray:  
**obj. č. 2999-7900**

- ▶ Po každém použití vyjměte hřebenový nástavec (obr. 5) a stříhací blok odklopte z tělesa (obr. 6). Čisticím kartáčem odstraňte zbytky vlasů z otvoru krytu a stříhacího nástavce (obr. 9).



**Pozor! Nebezpečí poškození následkem nesprávné manipulace.**

- ▶ Stříhací blok nesmí být našroubován!
- ▶ Stříhací nůž nesmí být zcela vysunutý!

- ▶ Posuňte stříhací nůž stranou (obr. 9Ⓢ) a čisticím kartáčkem vyčistěte stříhací nůž a stříhací hřeben od vlasů. Po vyčištění posuňte stříhací nůž zase zpět do výchozí polohy (obr. 9Ⓢ). Stříhací nůž musíte umístit na střed stříhacího hřebenu.
- ▶ Po vyčištění stříhacího bloku doporučujeme použít hygienického spreje. Sprej udržuje všechny stříhací bloky hygienicky čisté a působí proti bakteriím a virům.

- ▶ Stříhací blok namažte olejem na stříhací blok (obr. 10).
- ▶ Doporučujeme vyčistit a ošetřit stříhací blok během použití a po použití sprejem Blade Ice Spray. Sprej Blade Ice zajistí okamžité ochlazení, olejování a čištění stříhacího bloku; zároveň slouží jako ochrana proti korozi.
- ▶ Po vyčištění opět nasadte stříhací blok (obr. 7/8). Přístroj krátce zapněte (asi na 10 s), aby se vytvořil stejnoměrný olejový film.



- ▶ Pro dobrý a dlouhodobý stříhací výkon je důležité stříhací blok často olejovat.
- ▶ Pokud po delším používání i přes pravidelné čištění a olejování stříhací výkon klesne, měli byste stříhací blok vyměnit.

- ▶ Přístroj otírejte jen měkkým, případně lehce navlhčeným hadříkem.

## Odstranění problémů

### Stříhací blok nestříhá správně. Stříhací blok drnčí.

Příčina: Znečištěný stříhací blok.

- ▶ Stříhací blok vyčistěte a namažte (obr. 9/10).

Příčina: Stříhací blok je opotřebený.

- ▶ Vyměňte stříhací blok (obr. 6/7/8).

### Poranění pokožky

Příčina: Příliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Na pokožku tolik netlačte.

### Přístroj nepracuje.

Příčina: Vadné napájení.

- ▶ Zkontrolujte, zda je kontakt mezi napájecím zdrojem a zásuvkou správný. Zkontrolujte, zda nedošlo k případnému poškození přívodního kabelu.
- ▶ Zkontrolujte napájení.

## Likvidace



### Pozor! Poškození životního prostředí při nesprávné likvidaci.

- ▶ Řádná likvidace slouží k ochraně životního prostředí a brání možným škodlivým účinkům na člověka a životní prostředí.

Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy.

### Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES:



V rámci Evropského společenství se u elektricky poháněných přístrojů řídí likvidace národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2002/96/EC o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadů nebo do sběrného dvora.

## Prohlášení o shodě

Viz strana 117.

## Příslušenství

### Stříhací bloky

Viz strana 114.

### Hřebenové nástavce

Viz strana 116.

## Všeobecné bezpečnostné upozornenia

### Použite na predpísaný účel

- Strihače vlasov používajte výlučne na strihanie ľudských vlasov na hlave.
- Strojčeky na strihanie zvierat používajte výlučne na strihanie zvieracej srsti a kožušiny.

### Požiadavky na používateľa

- Pred prvým uvedením do prevádzky si prečítajte celý návod na obsluhu a oboznámte sa s prístrojom.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, sensorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, jedine ak bude na ne dohliadať osoba, ktorá je zodpovedná za bezpečnosť, alebo ak od nej dostali pokyny týkajúce sa používania prístroja. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Opravy na prístroji smú vykonávať len odborní elektrikári podľa elektrotechnických pravidiel!

### Nebezpečenstvá

Dbajte na nasledujúce bezpečnostné upozornenia!



#### **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku poškodenia prístroja / sieťového adaptéra.**

- ▶ Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným elektrickým káblom resp. sieťovým adaptérom. Prístroj taktiež nepoužívajte, keď nefunguje riadne, keď je poškodený alebo keď spadol do vody. V týchto prípadoch zašlite prístroj na kontrolu a opravu do nášho servisného stredu. Elektrické prístroje smú opravovať iba elektrotechnicky vzdelaní odborníci.



#### **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vzniknutej kvapaliny.**

- ▶ V žiadnom prípade sa nedotýkajte elektrického prístroja, ktorý spadol do vody. Okamžite vytiahnite sieťovú zástrčku.
- ▶ Elektrické prístroje nepoužívajte nikdy vo vani ani pod sprchou.
- ▶ Elektrické prístroje vždy odložte resp. uschovajte tak, aby nemohli spadnúť do vody (napr. do umývadla). Zabráňte kontaktu elektrických prístrojov s vodou a inými kvapalinami.
- ▶ Prístroj používajte a uschovávajte iba v suchých miestnostiach.

**Nebezpečenstvo výbuchu!**

- ▶ Prístroj nepoužívajte v prostredí, v ktorom sa používajú aerosólové (sprejové) produkty, alebo v ktorom sa uvoľňuje kyslík.

**Výstraha! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Kvôli ochrane pred zranením nikdy nepoužívajte prístroj s poškodeným strihacím blokom.
- ▶ Vypnite prístroj vždy pred jeho odložením, pretože prístroj môže spadnúť v dôsledku vibrácií.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napäťového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.

**Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané príslušenstvo.
- ▶ Nikdy nestrkajte ani nenechajte spadnúť predmety do otvorov prístroja.
- ▶ Prístroj nedržte pri nosení za elektrický kábel a kábel nepoužívajte ako držadlo.
- ▶ Pri odpájaní prístroja nikdy neťahajte za sieťový kábel alebo za samotný prístroj.
- ▶ Sieťový kábel nikdy neovíjajte okolo prístroja.
- ▶ Sieťový kábel a prístroj držte mimo dosahu horúcich plôch.
- ▶ Prístroj nepoužívajte resp. neuschovávajte s pretočeným alebo preloženým káblom.
- ▶ Prístroj nevystavujte dlhší čas teplotám nižším ako 0 °C alebo vyšším ako +40 °C. Zabráňte priamemu slnečnému žiareniu.

**Všeobecné pokyny pre používateľa****Informácie o používaní návodu na obsluhu**

- ▶ Pred prvým uvedením prístroja do prevádzky je nutné prečítať si celý návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- ▶ Návod na obsluhu vnímate ako súčasť výrobku a dobre ho uschovajte na dostupnom mieste.
- ▶ Pri postúpení tohto prístroja iným osobám odovzdajte aj tento návod na obsluhu.
- ▶ V prípade konfliktov s národnými bezpečnostnými predpismi alebo bezpečnostnými pokynmi dodržiavajte národné smernice.

**Vysvetlivky symbolov a upozornení****NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, pri ktorom môže dôjsť k ťažkému poraneniu alebo usmrteniu.

**NEBEZPEČENSTVO**

Nebezpečenstvo výbuchu s následkom ťažkého zranenia alebo smrti.

**VÝSTRAHA**

Výstraha pre možným zranením alebo zdravotným rizikom.

**POZOR**

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie na užitočné informácie a tipy.

- ▶ Poukazuje na výzvu na konanie.

1. Vykonajte tieto činnosti v uvedenom poradí.

· Výpočet

**Opis výrobku****Názvy dielov (obr. 1)**

- A Strihací blok
- B Odblokovací gombík pre strihací blok
- C Zapínač/vypínač
- D Závesný krúžok
- E Elektrický kábel
- F Čistiaca kefka
- G Olej pre strihací blok
- H Sieťový adaptér

**Technické údaje****Ručný prístroj**

Pohon:	Motor 12 V DC
Rozmery (d x š x v):	196 x 54 x 48 mm
Hmotnosť:	cca 400 g (bez káblu)
Hladina hluku:	max. 63 dB(A)
Vibrácie:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Sieťový adaptér**

Typ:	9050
Príkon:	24 W
Prevádzkové napätie:	100 - 240 V / 50 - 60 Hz

Prístroj je ochranné izolovaný a odrušený. Prístroj spĺňa požiadavky EÚ smernice 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilitate a smernice 2006/95/ES o nízkom napätí a smernice 2006/42/ES o strojových zariadeniach.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

## Prevádzka

### Príprava

-  Uschovajte obalový materiál pre neskoršie bezpečné uskladnenie alebo prepravu.

- ▶ Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky.
- ▶ Skontrolujte všetky diely na prípadné poškodenie pri preprave.

### Bezpečnosť

 **Pozor! Poškodenie v dôsledku nesprávneho napätového napájania.**

- ▶ Prístroj používajte výlučne so striedavým prúdom s napätím uvedeným na typovom štítku.


### Sieťová prevádzka

1. Zasuňte sieťový adaptér do zásuvky (obr. 2).
2. Zapnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3Ⓞ) a po použití ho vypnite (obr. 3Ⓞ).

### Obsluha

#### Strihanie s hrebeňovými nastavcami

Prístroj sa môže prevádzkovať aj s hrebeňovými nastavcami. S hrebeňovými nastavcami môžete rozšíriť rozsah dĺžky strihania.

-  Príslušenstvo si môžete zakúpiť cez vášho predajcu.

#### Nasadenie/odbratie hrebeňového nastavca


1. Nasadíte hrebeňový nastavec na spodnej hrane strihacieho bloku (obr. 4Ⓞ) a posúvajte ho cez strihaciu hranu strihacieho hrebeňa, až kým hrebeňový nastavec zaskočí (obr. 4Ⓞ).
2. Posuňte hrebeňový nastavec v smere strihacej hrany strihacieho hrebeňa (obr. 5) a odoberte nasávací hrebeň zo strihacieho bloku.

#### Výmena strihacieho bloku

 **Výstraha! Poškodenie a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Pred výmenou strihacieho bloku vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.


1. Vypnite prístroj pomocou zapínača/vypínača (obr. 3) a odpojte ho od napájania el. prúdom.
2. Zatláčajte odblokovací gombík (B) (obr. 6Ⓞ) v smere strihacieho bloku a vyklopte strihací blok smerom von (obr. 6Ⓞ).
3. Strihací blok vyberte z držiaka (obr. 6Ⓞ).

-  Dbajte na to, aby bol držiak vyklopený. Ak nie je, môžete držiak vyklopiť pomocou plochého skrutkovača (obr. 7).


4. Nový strihací blok nasadíte na držiak (obr. 8Ⓞ).
5. Prístroj zapnete (obr. 3Ⓞ), následne odklopte strihací blok a zatlačte ho, až viditeľne zaskočí (obr. 8Ⓞ).

### Údržba


#### Čistenie a starostlivosť

 **Nebezpečenstvo! Zásah elektrickým prúdom v dôsledku vzniknutej kvapaliny.**

- ▶ Pred čistením a ošetrovaním vypnite prístroj a odpojte ho od napájania el. prúdom.
- ▶ Prístroj neponárajte do vody!
- ▶ Nenechajte do prístroja vniknúť žiadne kvapaliny.
- ▶ Prístroj pripojte do elektrickej siete až po úplnom vysušení prístroja.


 **Pozor! Poškodenie v dôsledku agresívnych chemikálií.**

- Agresívne chemikálie môžu poškodiť prístroj a príslušenstvo.
- ▶ Nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani drhnuce prostriedky.
  - ▶ Používajte výlučne výrobcom odporúčané čistiace prostriedky a olej na strihací blok.

-  Hygienický sprej, olej na strihací blok ako aj sprej „Blade Ice“ môžete zakúpiť cez vášho predajcu alebo cez naše servisné centrum.

Hygienický sprej: **č. obj. 4005-7051**  
 Olej na strihací blok (200 ml): **č. obj. 1854-7935**  
 Sprej „Blade Ice“: **č. obj. 2999-7900**

- ▶ Po každom použití odoberte hrebeňový nastavec (obr. 5) a vyklopte strihací blok z telesa (obr. 6). Pomocou čistiacej kefy odstráňte zvyšky vlasov z otvoru telesa a strihacieho bloku (obr. 9).

 **Pozor! Poškodenie v dôsledku neodbornej manipulácie.**

- ▶ Strihací blok sa nesmie naskrutkovať!
- ▶ Strihací nôž sa nesmie celkom vysunúť!

- ▶ Odsuňte strihací nôž nabok (obr. 9Ⓞ) a s čistiacou kefkou vyčistíte strihací nôž a strihací hrebeň od ostrihacích vlasov. Po čistení zasuňte strihací nôž znova späť do východiskovej polohy (obr. 9Ⓞ). Strihací nôž by mal byť vycentrovaný do stredu k strihaciemu hrebeňu.
- ▶ Po vyčistení strihacieho bloku doporučame hygienický sprej. Udržiava všetky strihacie bloky hygienicky čisté a pôsobí proti baktériám a vírusom.
- ▶ Naolejujte strihací blok olejom na strihací blok (obr. 10).



- ▶ Počas používania a po použití odporúčame strihací blok vyčistiť a ošetriť pomocou spreju „Blade Ice“. Sprej „Blade Ice“ sa postará o okamžité vychladenie, naolejovanie a vyčistenie strihacieho bloku pri súčasnej ochrane proti korózii.
- ▶ Po vyčistení strihací blok opäť založte (obr. 7/8). Stroj krátko zapnite (cca 10 s), aby ste sa postarali o rovnomerné rozvedenie olejového filmu.



- ▶ Pre dobrý a dlho trvajúci strihací výkon je dôležité strihací blok často olejovať.
- ▶ Ak po dlhšej dobe používania napriek pravidelnému čisteniu a olejovaniu strihací výkon poľavuje, mal by sa strihací blok vymeniť.
- ▶ Prístroj utierajte iba mäkkou, prípadne mierne navlhčenou handrou.

### Odstraňovanie porúch

#### Strihací blok strihá zle.

##### Strihací blok šklbe.

Príčina: Strihací blok je znečistený.

- ▶ Vyčistíte a naolejíte strihací blok (obr. 9/10).

Príčina: Strihací blok je opotrebovaný.

- ▶ Vymeňte strihací blok (obr. 6/7/8).

#### Poranenie pokožky

Príčina: Príliš silný tlak na pokožku.

- ▶ Slabší tlak na pokožku.

#### Prístroj nebeží.

Príčina: Chybné napájanie.

- ▶ Skontrolujte bezchybný kontakt medzi sieťovým adaptérom a zásuvkou. Skontrolujte sieťový kábel na prípadné poškodenia.
- ▶ Skontrolujte napájanie.

### Likvidácia



**Pozor! Poškodenie životného prostredia pri nesprávnej likvidácii.**

- ▶ Riadna likvidácia slúži ochrane životného prostredia a zabraňuje možným škodlivým účinkom na človeka a životné prostredie.

V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy.

#### Informácie o likvidácii elektrických a elektrotechnických prístrojov v Európskom hospodárskom spoločenstve:



V rámci Európskeho hospodárskeho spoločenstva je likvidácia elektricky poháňaných prístrojov predpísaná národnými ustanoveniami, ktoré sú založené na EÚ smernici 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Prístroj sa nesmie zlikvidovať do komunálneho alebo domového odpadu. Prístroj prevezmú bezplatne komunálne zberné miesta resp. zberne druhotných surovín.

### Vyhlasenie o zhode

Pozri stranu 117.

### Príslušenstvo

#### Strihacie bloky

Pozri stranu 114.

#### Hrebeňové nadstavce

Pozri stranu 116.

## Általános biztonsági útmutatások

### Rendeltetésszerű használat

- A hajvágógépeket kizárólag emberi haj vágására szabad használni.
- Az állatnyírógépeket kizárólag állati szőr és irha nyírására szabad használni.

### A felhasználóval szemben támasztott követelmények

- Az első üzembe helyezést megelőzően teljesen olvassa át a használati utasítást és ismerkedjen meg a készülékkel.
- Ezt a készüléket nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, illetve nincs megfelelő tapasztalatuk és tudásuk hacsak nem állnak az illető biztonságáért felelős személy felügyelete alatt, illetve nem kapnak attól utasításokat a készülék használatára vonatkozóan. Gyermekek csak felügyelet alatt használhatják a készüléket, hogy semmiképpen ne játszhassanak azzal.
- A készülék javítását kizárólag szakképzett villanszerelő végezheti az elektrotechnikai szabályoknak megfelelően!

### Veszélyeztetések

Be kell tartani a következő biztonsági utasításokat!



#### **Veszély! Áramütés a készülék/a dugaszolható hálózati tápegység sérülése következtében.**

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad sérült villamos kábellel, illetve sérült tápegységgel használni. A készüléket akkor sem szabad használni, ha az szabálytalanul működik, megsérült vagy vízbe esett. Ezekben az esetekben a készüléket ellenőrzés és javítás céljából be kell küldeni cégünk szervizközpontjába. Elektromos készülékek javítását kizárólag elektrotechnikai végzettségű szakemberek végezhetik.



#### **Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.**

- ▶ Ha egy elektromos készülék vízbe esik, akkor azt semmiképpen sem szabad megérinteni. Azonnal ki kell húzni a hálózati csatlakozódugót.
- ▶ Elektromos készülékeket semmiképpen sem szabad fürdőkádban vagy zuhany alatt használni.
- ▶ Az elektromos készülékeket minden esetben úgy kell lerakni, illetve tárolni, hogy azok ne eshessenek vízbe (pl. mosdókagylóba). Ügyelni kell arra, nehogy víz és más folyadék kerüljön elektromos készülékekre.
- ▶ A készüléket csak száraz helyiségben szabad használni és tárolni.

**Robbanásveszély!**

- ▶ A készüléket semmiképpen sem szabad olyan környezetben használni, amelyben aeroszolos termékeket használnak, vagy ahol oxigén szabadulhat fel.

**Figyelmeztetés! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ A sérülések elkerülése érdekében semmiképpen ne használja a készüléket sérült vágófejjel.
- ▶ Mielőtt lerakná a készüléket, mindig kapcsolja ki azt, mivel a rezgés következtében az leeshet.

**Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.**

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

**Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.**

- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tartozékokat szabad használni.
- ▶ Semmiképpen sem szabad különböző tárgyakat a készülék nyílásaiba dugni vagy oda beejteni.
- ▶ A készüléket nem szabad a villamos kábelnél fogva vinni és a kábelt fogantyúként használni.
- ▶ A készüléket nem szabad a hálózati kábelnél vagy magánál a készüléknél húzva a hálózatról leválasztani.
- ▶ A hálózati kábelt nem szabad a készülék köré tekerni.
- ▶ A villamos kábel és a készülék forró felületektől távol tartandó.
- ▶ A készüléket nem szabad elcsavarodott vagy megtörött kábellel használni, illetve tárolni.
- ▶ A készüléket nem szabad hosszú időn keresztül 0°C alatti vagy +40°C feletti hőmérséklet hatásának kitenni. Nem szabad a berendezést nap-sugárzás közvetlen hatásának kitenni.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Általános felhasználói tudnivalók

### A használati utasítás használatára vonatkozó információk

- ▶ Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát.
- ▶ Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.
- ▶ Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.
- ▶ Amennyiben a használati utasítás ellentétben állna az országos biztonsági rendelkezésekkel vagy útmutatásokkal, úgy az országos normaelőírásoknak kell eleget tenni.

### A szimbólumok és utalások magyarázata



#### VESZÉLY

Áramütés okozta veszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat



#### VESZÉLY

Robbanásveszély, amely esetleg súlyos vagy halálos testi sérülést okozhat.



#### FIGYELMEZTETÉS

Figyelmeztetés esetleges testi sérülésre vagy egészségügyi kockázatra.



#### VIGYÁZAT

Utalás anyagi kár veszélyére.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.

- ▶ Felszólítás cselekvésre.
1. Hajtsa végre ezeket a lépéseket az ismertetett sorrendben.
- Felsorolás

## Termékleírás

### Az alkatrészek megnevezése (1. ábra)

- A** Vágófej
- B** A vágófej kireteszelőgombja
- C** Be-/kikapcsoló
- D** Akasztókarika
- E** Hálózati csatlakozóvezeték
- F** Tisztítókefe
- G** Olaj a vágófejhez
- H** Tápegység

### Műszaki adatok

#### Kézi készülék

Hajtás:	Motor 12 V DC
Méretek	
(hossz x szélesség x magasság):	196 x 54 x 48 mm
Súly:	kb. 400 g (kábel nélkül)
Zajsztint	max. 63 dB(A)
Vibráció:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


#### Tápegység

Típus:	9050
Fogyasztás:	24 W
Üzemi feszültség:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

A készülék védőszigeteléssel rendelkezik és gyújtószikra mentes kivitelű. A készülék kielégíti az EU elektromágneses zavarvédelemre vonatkozó 2004/108/EK, a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2006/42/EK és a gépekről szóló 2006/42/EC irányelv követelményeit.

## Működtetés

### Előkészület

-  Őrizze meg a csomagolóanyagot, hogy később biztonságosan tudja tárolni vagy szállítani a készüléket.

- ▶ Ellenőrizze a szállítmány komplett összetételét.
- ▶ Vizsgálja meg az összes alkatrészt az esetleges szállítási károk szempontjából.

### Biztonság




#### Vigyázat! Sérülések nem megfelelő áramellátás miatt.

- ▶ A készüléket kizárólag váltóárammal, az adattáblán megadott feszültséggel szabad üzemeltetni.

### Használat hálózatról

1. Dugja be a tápegységet a csatlakozóaljzatba (2. ábra).
2. Kapcsolja be a készüléket a be-/kikapcsolóval, a használat után pedig kapcsolja ki azt (3. ábra).


-  A 1260/1261 típusok két sebességfokozattal rendelkeznek. Azokat a be-/kikapcsolóval lehet kiválasztani.

1. fokozat = lassú sebesség
2. fokozat = gyors sebesség

## Kezelés

### Hajvágás fésűtoldatokkal

A készülék használható fésűtoldatokkal is. A fésűtoldatokkal bővítheti a vágási hossz tartományát.

-  A tartozékokat beszerezheti a márkakereskedőtől.

### Fésűtoldat felhelyezése/levétele

1. Tegye a fésűtoldatot a vágófej alsó szélére (4ⓐ ábra), majd tolja át azt a nyírófésű vágóélén, amíg be nem kattan (4ⓐ ábra).
2. Tolja a fésűtoldatot a nyírófésű vágóélének irányába (5. ábra), majd vegye le a fésűtoldatot a vágófejről.

### A vágófej cseréje



#### Figyelmeztetés! Szakszerűtlen kezelés okozta sérülések és anyagi károk.

- ▶ A vágófej cseréjét megelőzően kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
1. A be-/kikapcsolóval kapcsolja ki a készüléket (3. ábra) és válassza le azt az elektromos hálózatról.
  2. Nyomja a zárnyitó gombot (B) (6ⓐ ábra) a vágófej irányába, majd hajtsa el a vágófejet a háztól (6ⓐ ábra).
  3. Vegye le a vágófejet a tartóról (6ⓐ ábra).



Ügyeljen arra, hogy a tartó ki legyen hajtva. Ellenkező esetben lapos fejú csavarhúzóval hajtsa ki a tartót (7. ábra).

4. Tegye az új vágófejet a tartóra (8ⓐ ábra).
5. Kapcsolja be a készüléket (3ⓐ ábra), majd hajtsa fel a vágófejet és nyomja azt, amíg az hallhatóan be nem kattan (8ⓐ ábra).

## Karbantartás

### Tisztítás és ápolás



#### Veszély! Áramütés folyadék behatolása miatt.

- ▶ Mielőtt hozzákezdene a tisztításhoz és az ápoláshoz, kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt az elektromos hálózatról.
- ▶ A készüléket nem szabad vízbe meríteni!
- ▶ Ügyeljen arra, nehogy folyadék kerüljön a készülék belsejébe.
- ▶ A készüléket csak teljesen megszárita szabad a hálózatra kapcsolni.



#### Vigyázat! Maró hatású vegyszerek okozta károsodás.

A maró hatású vegyszerek megrongálhatják a készüléket és a tartozékokat.

- ▶ Oldószerek vagy súroló hatású tisztítószer használata tilos!
- ▶ Kizárólag a gyártó által ajánlott tisztítószerkelet és vágófej-olajat használjon.



A higiéniai aeroszol, a vágófejhez való kenőolaj, és a „Blade Ice” aeroszol, megrendelhető a márkakereskedőnél vagy szervizközpontunkban.

Higiéniai aeroszol:

**Rendelési sz. Nr. 4005-7051**

Vágófej-olaj (200 ml):

**Rendelési sz. Nr. 1854-7935**

Blade Ice aeroszol:

**Rendelési sz. Nr. 2999-7900**

- ▶ A használatot követően minden egyes alkalommal vegye le a fésűtoldatot (5. ábra) és hajtsa le a vágófejet (6. ábra). A tisztítókefével távolítsa el a maradék hajat a burkolat nyílásából és a vágófejről (9. ábra).



#### Vigyázat! Sérülések szakszerűtlen kezelés miatt.

- ▶ A vágófejet nem szabad felcsavarozni!
  - ▶ A nyírókést nem szabad kitolni!
- ▶ Tolja el oldalt a nyírókést (9ⓐ ábra), majd tisztítókefével tisztítsa meg a nyírókést és a nyírófésűt a hajmaradéktól. A nyírókést minden egyes tisztítást követően vissza kell tölteni a kiindulási helyzetbe (9ⓐ ábra). A nyírókést központosan kell kiigazítani a nyírófésűhöz képest.

- ▶ A vágófej tisztítását követően higiéniai aeroszollal tisztítsa meg a vágófejet. Az higiénikusan tisztán tartja az összes vágófejet, továbbá antibakteriális és vírusölő hatású.
- ▶ Olajozza be a vágófejet vágófej-olajjal (10. ábra).
- ▶ Ajánlatos a vágófejet a használat alatt és azt követően Blade Ice aeroszollal megtisztítani, ill. ápolni. A Blade Ice aeroszol biztosítja a vágófej azonnali hűtését, olajozását és tisztítását, illetve egyidejűleg annak korrózióvédelmet is.
- ▶ A tisztítást követően tegye vissza a vágófejet (7/8 ábra). Rövid időre (kb. 10 mp-re) kapcsolja be a gépet, gondoskodva az olajhártya egyenletes eloszlásáról.



- ▶ A hosszú és tartós vágási teljesítmény érdekében fontos a vágófejet gyakran olajozni.
- ▶ Amennyiben hosszú használati időt követően a vágási teljesítmény a rendszeres tisztítás és olajozás ellenére romlana, úgy a vágófejet ki kell cserélni.

- ▶ A készüléket csak puha, esetleg enyhén nedves törlőronggyal szabad letörölni.

## Hibaelhárítás

### A vágófej rosszul vág.

#### A vágófej tépi a haját.

Ok: A vágófej bepiszkolódott.

- ▶ Tisztítsa meg és olajozza be a vágófejet (9/10. ábra).

Ok: A vágófej elkopott.

- ▶ Cserélje ki a vágófejet (6/7/8 ábra).

### Bőrsérülés

Ok: Túl erősen nyomja a készüléket a bőrre.

- ▶ Csökkentse a bőrre gyakorolt nyomást.

### A készülék nem működik.

Ok: Áramellátási hiba.

- ▶ Ellenőrizze, hogy kifogástalan-e az érintkezés a dugaszolható hálózati tápegység és a csatlakozóaljzat között. Vizsgálja meg a hálózati csatlakozóvezeték az esetleges sérülések szempontjából.
- ▶ Vizsgálja meg az áramellátást.

## Hulladékként való elszállítás



### Vigyázat! Környezeti károk szabálytalan hulladékkezelés esetén.

- ▶ A hulladékként való szabályos elszállítás a környezetvédelmet szolgálja és megakadályozza az emberre, illetve a környezetre gyakorolt esetleges káros hatásokat.

A készülék hulladékként való elszállításakor vegye figyelembe a mindenkorı törvényes elıírásokat.

### Információk elektromos és elektronikus készülékek európai közösségen belüli hulladékként való elszállítására vonatkozóan:



Az európai közösségen belül az elektromos üzemi készülékek hulladékként való elszállítását a kiszolgált elektronikus készülékekrıl szóló 2002/96/EK sz. EU irányelven (WEEE) alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelıen a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni.

A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtıhelyeken, ill. a hulladékgyűjtı udvarokban.

## Megfelelıségi nyilatkozat

Lásd a következı oldalon: 117.

## Tartozékok

### Vágófejek

Lásd a következı oldalon: 114.

### Fésűtoldatok

Lásd a következı oldalon: 116.

## Splošni varnostni napotki

### Namenska uporaba

- Vse aparate za striženje las uporabljajte izključno za striženje človeških las.
- Aparate za striženje živali uporabljajte izključno za striženje živalske dlake in živalskih kožuhov.

### Zahteve za uporabnika

- Pred prvo uporabo v celoti preberite navodila za uporabo in se seznanite z aparatom.
- Ta aparat ni namenjen uporabi s strani oseb (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen pod nadzorom osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali po njenih navodilih za uporabo aparata. Otroci naj bodo pod nadzorom, da se ne bi igrali z aparatom.
- Popravila aparata sme izvajati le usposobljen električar v skladu z elektrotehničnimi pravili!

### Nevarnosti

Upoštevajte naslednje varnostne napotke.



#### **Nevarnost! Električni udar zaradi poškodb aparata/priključnega kabla.**

- ▶ Nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim priključnim kablom oz. napajalnikom na vtiču. Ne uporabljajte aparata, če ne deluje pravilno, če je poškodovan ali pa je padel v vodo. V teh primerih pošljite aparat na pregled in v popravilo v naš servisni center. Električne aparate smejo popravljati le usposobljeni strokovnjaki.



#### **Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Nikakor se ne dotikajte aparata, ki je padel v vodo. Takoj izvlecite vtič iz omrežja.
- ▶ Nikoli ne uporabljajte električnih aparatov v kopalni kadi ali pod prho.
- ▶ Električne aparate vedno odlagajte oz. shranjujte tako, da ne morejo pasti v vodo (npr. v umivalnik). Izogibajte se stiku električnih aparatov z vodo in drugimi tekočinami.
- ▶ Aparat uporabljajte in shranjujte le v suhih prostorih.



#### **Nevarnost eksplozije!**

- ▶ Nikoli ga ne uporabljajte v okoljih, v katerih se uporabljajo izdelki v aerosolih (razpršila), ali pa se v njih sprošča kisik.

**Opozorilo! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Zaradi zaščite pred poškodbami nikoli ne uporabljajte aparata s poškodovanim strižnim nastavkom.
- ▶ Aparat vedno izklopite, preden ga odložite, saj lahko zaradi treslajev pade na tla.

**Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Uporabljajte izključno pribor, ki ga priporoča proizvajalec.
- ▶ V odprtine aparata nikoli ne vtikajte oz. ne pustite pasti predmetov.
- ▶ Pri prenašanju aparata ne držite za priključni kabel in ne uporabljajte kabla kot ročaj.
- ▶ Pri izvlačenju vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite kabla ali samega aparata.
- ▶ Priključnega kabla ne navijajte okoli aparata.
- ▶ Ne postavljajte aparata in električnega kabla blizu vročih ploskev.
- ▶ Ne uporabljajte ali shranjujte aparata z zasukanim oziroma prepognjenim kablom.
- ▶ Aparat ne sme biti dalj časa izpostavljen temperaturam, nižjim od 0° C ali višjim od +40° C. Izogibajte se neposrednim sončnim žarkom.



**Splošni napotki za uporabnika****Informacije o uporabi navodil za uporabo**

- ▶ Pred prvo uporabo aparata morate v celoti prebrati in razumeti navodila za uporabo.
- ▶ Navodila za uporabo obravnavajte kot del izdelka in jih skrbno shranite na dostopnem mestu.
- ▶ Pri oddaji aparata tretji osebi priložite ta navodila za uporabo.
- ▶ V primeru konflikta z nacionalnimi varnostnimi določili ali navodili sledite nacionalnim predpisom.

**Razlaga simbolov in napotkov****NEVARNOST**

Nevarnost zaradi električnega udara z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**NEVARNOST**

Nevarnost eksplozije z možnostjo hudih telesnih poškodb ali smrti.

**OPOZORILO**

Opozorilo na možnost telesnih poškodb ali zdravstvenega tveganja.

**POZOR**

Napotek na nevarnost materialne škode.



Napotek s koristnimi informacijami in nasveti.

- ▶ Od vas se pričakuje dejanje.
1. Ta dejanja opravite v opisanem zaporedju.
- Seznam

**Opis izdelka****Opis delov (Sl. 1)**

- A Strižni nastavek
- B Gumb za deblokado strižnega nastavka
- C Stikalo za vklop / izklop
- D Obroček za obešanje
- E Priključni kabel
- F Čistilna krtača
- G Olje za strižni nastavek
- H Napajalnik z omrežnim vtičem

**Tehnični podatki****Ročni aparat**

Pogon:	Motor 12 V DC
Mere (DxŠxV):	196 x 54 x 48 mm
Teža:	pribl. 400 g (brez kabla)
Raven hrupa:	maks. 63 dB(A)
Tresljaji:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

**Napajalnik z omrežnim vtičem**

Tip:	9050
Moč:	24 W
Delovna napetost:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparat je opremljen z zaščitno izolacijo in zaščiten pred radijskimi motnjami. Izpolnjuje zahteve Direktive EU o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES, Direktive o nizki napetosti 2006/95/ES in Direktive o strojih 2006/42/ES.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg


ru

uk

el

ar

**Uporaba****Priprava**

-  Shranite embalažo zaradi varnega skladiščenja ali transporta.

- ▶ Preverite popolnost obsega dobave.
- ▶ Preverite, ali so se deli poškodovali med transportom.

**Varnost****Pozor! Poškodbe zaradi napačne napajalne napetosti.**

- ▶ Aparat sme delovati izključno na izmenični tok z napetostjo, navedeno na tipski ploščici.

**Omrežno napajanje**

1. Omrežni vtič na napajalniku vtaknite v vtičnico (sl. 2).
2. S stikalom za vklop / izklop aparat vklopite (sl. 3ⓐ) in ga po uporabi izklopite (sl. 3ⓐ).

**Upravljanje****Striženje s česalnimi nastavki**

Aparat lahko uporabljate tudi s česalnimi nastavki. S česalnimi nastavki lahko razširite obseg dolžine striženja.

-  Pribor lahko nabavite pri svojem trgovcu.


**Namestitev / odstranitev česalnega nastavka**

1. Česalni nastavek namestite na spodnji rob strižnega nastavka (sl. 4ⓐ) in ga potisnite prek rezalnega roba strižnega glavnika, da se zaskoči (sl. 4ⓐ).
2. Česalni nastavek potisnite v smeri rezalnega roba strižnega glavnika (sl. 5) in ga snemite.

**Zamenjava strižnega nastavka****Opozorilo! Telesne poškodbe in materialna škoda zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete z zamenjavo strižnega nastavka.

1. S stikalom za vklop / izklop izklopite aparat (sl. 3) in ga ločite od vira napetosti.
2. Pritisnite gumb za deblokiranje (B) (sl. 6ⓐ) v smeri strižnega nastavka in preklopite strižni nastavek navzven (sl. 6ⓐ).
3. Snemite strižni nastavek z držala (sl. 6ⓐ).

-  Pri tem pazite, da je držalo preklapljeno navzven. V nasprotnem primeru ga lahko preklopite z izviščem (sl. 7).

4. Namestite novi strižni nastavek na držalo (sl. 8ⓐ).
5. Vključite aparat (sl. 3ⓐ), nato pa preklopite strižni nastavek in ga pritisnite, da se slišno zaskoči (sl. 8ⓐ).

**Vzdrževanje****Čiščenje in nega****Nevarnost! Električni udar zaradi vdora tekočine.**

- ▶ Izklopite aparat in izvlecite vtič iz vtičnice, preden začnete s čiščenjem in nego.
- ▶ Ne potaplajte aparata v vodo!
- ▶ Ne dovolite vdora tekočine v notranjost aparata.
- ▶ Aparat ponovno priključite na napajanje šele tedaj, ko je popolnoma suh.

**Pozor! Poškodbe zaradi agresivnih kemikalij.** Agresivne kemikalije lahko poškodujejo aparat in pribor.

- ▶ Ne uporabljajte topil in abrazivnih čistil!
- ▶ Uporabljajte izključno čistila in olje za strižni nastavek, ki jih priporoča proizvajalec.



Higiensko razpršilo, olje za strižni nastavek in razpršilo »Blade Ice« lahko nabavite pri svojem trgovcu ali v našem servisnem centru.

Higiensko razpršilo:

Št. nar. 4005-7051

Olje za strižni nastavek (200 ml):

Št. nar. 1854-7935

Razpršilo Blade Ice:

Št. nar. 2999-7900

- ▶ Po vsaki uporabi snemite česalni nastavek (Sl. 5) in preklopite strižni nastavek stran od ohišja (Sl. 6). S čistilno krtačo odstranite ostanke las iz odprtine v ohišju in s strižnega nastavka (sl. 9).

**Pozor! Poškodbe zaradi nestrokovne uporabe.**

- ▶ Strižnega nastavka ne smete priviti!
- ▶ Strižnega noža ne smete popolnoma izvleči!

- ▶ Potisnite strižni nož vstran (sl. 9ⓐ) in s čistilno krtačko očistite odrezane lase s strižnega noža in strižnega glavnika. Po čiščenju potisnite strižni nož nazaj v izhodišnji položaj (sl. 9ⓐ). Strižni nož mora biti poravnat sredi strižnega glavnika.
- ▶ Po čiščenju strižnega nastavka priporočamo uporabo higienskega razpršila. Razpršilo higiensko očisti vse strižne nastavke in uničuje bakterije in viruse.
- ▶ Strižni nastavek naoljite z oljem za strižni nastavek (sl. 10).
- ▶ Priporočamo vam, da strižni nastavek med uporabo in po njej čistite in negujete z razpršilom Blade Ice. Razpršilo Blade Ice poskrbi za takojšnje hlajenje, mazanje in čiščenje strižnega nastavka ob hkratni protikorozijski zaščiti.
- ▶ Po čiščenju ponovno namestite strižni nastavek (sl. 7/8). Za kratek čas (ca. 10 sekund) vklopite aparat, da zagotovite enakomerno porazdelitev oljnega filma.

- i** ▶ Za dobro in dolgotrajno delovanje strižnega aparata je pomembno, da pogosto naoljite strižni nastavek.
  - ▶ Če se po daljši uporabi zmogljivost strižnega aparata zmanjša, kljub rednemu čiščenju in mazanju, morate zamenjati strižni nastavek.
- ▶ Aparat obrišite le z mehko, morda nekoliko navlaženo krpo.

## Odprava težav

### Strižni nastavek slabo striže.

#### Strižni nastavek cuka.

- Vzrok: Strižni nastavek je umazan.
- ▶ Očistite in naoljite strižni nastavek (sl. 9/10).

Vzrok: Strižni nastavek je obrabljen.

- ▶ Zamenjajte strižni nastavek (sl. 6/7/8).

### Poškodbe kože

Vzrok: Prevelik pritisk na kožo.

- ▶ Zmanjšajte pritisk na kožo.

### Aparat ne deluje.

Vzrok: Napaka na viru napetosti.

- ▶ Preverite brezhibnost stikov med vtičem in vtičnico. Preverite napajalni kabel glede morebitnih poškodb.
- ▶ Preverite napajanje.

## Odstranjevanje



### Pozor! Okoljska škoda v primeru napačnega odstranjevanja.

- ▶ S pravilnim odstranjevanjem varujemo okolje in preprečujemo možne škodljive vplive na ljudi in okolje.

Pri odstranjevanju aparata upoštevajte veljavne zakonske predpise.

### Informacije o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav v Evropskii skupnosti:



v Evropski skupnosti je odstranjevanje aparatov na električni pogon urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na evropski Direktivi 2002/96/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). Poslej naprav ni več dovoljeno odlagati med komunalne ali gospodinjne odpadke.

Aparat bodo brezplačno sprejeli na komunalnih zbirnih centrih oz. v zbiralnicah surovin.

### Izjava o skladnosti

Glejte stran 117.

### Pribor

#### Strižni nastavki

Glejte stran 114.

#### Česalni nastavki

Glejte stran 116.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

## Indicații generale de siguranță

### Folosire conformă

- Folosiți mașinile de tuns părul exclusiv pentru tăierea părului uman.
- Folosiți mașinile de tuns păr la animale exclusiv pentru tăierea părului și blăniile animalelor.

### Instrucțiuni pentru utilizator

- Înainte de prima punere în funcțiune a aparatului, citiți bine instrucțiunile de folosire și familiarizați-vă cu aparatul.
- Nu este permisă utilizarea acestui aparat de către persoane (inclusiv copii) care au capacitate locomotorie, senzorială sau mentală redusă sau lipsite de experiență și pregătire, decât sub supraveghere sau dacă sunt instruite în privința utilizării aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu aparatul.
- Reparaturile la aparat trebuie realizate numai de personal calificat conform normelor electrotehnice în vigoare!

### Pericole

Respectați următoarele indicații de siguranță!



#### **Pericol! Electrocutare prin daune la aparat/alimentator cu ștecăr.**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul cu un cablu de alimentare sau alimentator cu ștecher defecte. Nu folosiți aparatul în nici un caz dacă nu funcționează corect, dacă este deteriorat sau dacă a căzut în apă. În aceste cazuri trimiteți aparatul la centrul nostru de service pentru verificare și reparații. Este permisă repararea aparatelor electrice numai de către tehnicieni calificați în electrotehnică.



#### **Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.**

- ▶ Nu atingeți în nici un caz un aparat electric căzut în apă. Scoateți imediat ștecărul din priză.
- ▶ Nu folosiți niciodată aparatele electrice în cadă sau sub duș.
- ▶ Așezați și păstrați întotdeauna aparatele electrice astfel încât să nu poată cădea accidental în apă (de ex. în chiuvetă). Evitați contactul aparatelor electrice cu apa sau alte lichide.
- ▶ Folosiți și păstrați aparatul numai în camere uscate.



#### **Pericol de explozie!**

- ▶ Nu folosiți niciodată aparatul în medii în care se folosesc aerosoli (spray-uri) sau în care se eliberează oxigen.

**Avertisment! Răniri prin manipulare neadecvată**

- ▶ Pentru a vă feri de rănire, nu folosiți niciodată aparatul dacă setul de lame este deteriorat.
- ▶ Opriți imediat aparatul înainte de a-l pune deoparte, deoarece aparatul poate cădea din cauza vibrațiilor.

**Atenție! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.**

- ▶ Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.

**Atenție! Daune prin manipulare neadecvată**

- ▶ Folosiți exclusiv accesoriile recomandate de către producător.
- ▶ Nu introduceți niciodată și nu lăsați să cadă obiecte în fantele aparatului.
- ▶ Nu transportați aparatul suspendat de cablul de alimentare și nu folosiți cablul ca mâner.
- ▶ Când scoateți ștecărul din priză, nu trageți niciodată de cablul de alimentare sau aparat.
- ▶ Nu înfășurați cablul în aparat.
- ▶ Țineți cablul de rețea și aparatul la distanță de suprafețele fierbinți.
- ▶ Nu folosiți și nu depozitați aparatul cu cablul torsionat sau îndoit strâns.
- ▶ Nu expuneți prea mult aparatul la temperaturi sub 0°C sau peste +40°C. Evitați contactul direct cu razele de soare.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Indicații generale pentru utilizator

### Informații referitoare la folosirea instrucțiunilor de folosire

- ▶ Înainte de a pune aparatul în funcțiune pentru prima oară, instrucțiunile de folosire trebuie citite și înțelese integral.
- ▶ Instrucțiunile de folosire aparțin de produs și trebuie să fie păstrate cu grijă și să fie la îndemână.
- ▶ Instrucțiunile trebuie să însoțească aparatul dacă acesta se transmite mai departe la terți.
- ▶ În caz de conflict cu normele sau indicațiile de siguranță naționale, măsurile naționale de siguranță au prioritate.

### Clarificări simboluri și indicații



#### PERICOL

Pericol de electrocutare cu posibile răni corporale grave sau moarte ca consecință.



#### PERICOL

Pericol de explozie cu posibile urmări de răni grave sau moarte.



#### AVERTIZARE

Avertizare în cazul unei posibile răni sau al unui risc asupra sănătății.



#### ATENȚIE

Indicație asupra pericolului de daune materiale.



Indicație cu informații utile și sfaturi.

- ▶ Veți fi solicitați să efectuați o acțiune.
1. Efectuați aceste acțiuni în ordinea descrisă.
- Enumerare

## Descriere produs

### Denumirea produselor (fig.1)

- A** Set de lame
- B** Buton de deblocare pentru setul de cuțite
- C** Întrerupător pornit/oprit
- D** Inel de suspendare
- E** Cablu de alimentare
- F** Periuță de curățat
- G** Ulei pentru setul de lame
- H** Alimentator rețea cu ștecăr

### Date tehnice

#### Aparat portabil

Mecanism:	Motor DC, 12 V
Măsurile (LxLxI):	196 x 54 x 48 mm
Greutate:	aprox. 400 gr. (fără cablu)
Nivel de zgomot:	max. 63 dB(A)
Vibrare:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Alimentator rețea cu ștecăr

Model:	9050
Putere:	24 W
Tensiune de funcționare:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Aparatul este prevăzut cu izolație de protecție și antipara-zitare. El îndeplinește cerințele Directivei UE de compa-tibilitate electromagnetică 2004/108/CE, directiva privind aparatele de joasă tensiune 2006/95/CE și directiva mașini 2006/42/CE.

## Funcționare

### Pregătire

-  Păstrați pachetul original pentru o depozitare ulterioară sau pentru transport.

- ▶ Controlați ca livrarea să fie completă.
- ▶ Controlați fiecare piesă să nu aibă daune de transport.

### Siguranță



#### Atenție! Daune din cauza alimentării de tensiune necorespunzătoare.

- ▶ Folosiți doar curent alternativ indicat pe plăcuța indicatoare a aparatului.

### Funcționarea de la rețea

1. Introduceți alimentatorul cu ștecăr în priză (fig. 2).
2. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3ⓐ) și după folosire (fig. 3ⓑ).

### Folosire

#### Tunderea cu blocurile de piepteni

Aparatul poate fi utilizat și cu blocurile de piepteni. Cu ajutorul blocurilor de piepteni se poate mări domeniul de lungimi de tăiere.

-  Puteți procura accesorii prin intermediul dealerului dvs.

#### Atașarea / detașarea blocului de piepteni

1. Atașați blocul de piepteni la marginea inferioară a setului de cuțite (fig. 4ⓐ) și glisați-l de-a lungul marginii de tăiere a pieptenului foarfecelor, până la fixare (fig. 4ⓑ).
2. Glisați blocul de piepteni în sensul marginii de tăiere a pieptenului foarfecelor (fig. 5) și scoateți blocul de piepteni din setul de cuțite.


#### Înlocuirea setului de cuțite



#### Avertisment! Răniri și daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Opriti aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de schimbarea setului de lame.

1. Deconectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit (fig. 3) și înlăturați-l de la curent.
2. Apăsăți butonul de deblocare (B) (fig. 6ⓐ) în direcția setului de cuțite și desfaceți setul de cuțite de pe carcasă (fig. 6ⓑ).
3. Înlăturați setul de lame din suport (fig. 6ⓒ).

-  Asigurați-vă ca suportul să rămână rabatat. Dacă nu este rabatat, puteți rabata suportul cu o șurubelniță plată (fig. 7).

4. Atașați noul set de cuțite la suport (fig. 8ⓐ).
5. Porniți aparatul (fig. 3ⓑ), după care rabatați setul de cuțite și apăsați-l până când se fixează cu sunet caracteristic (fig. 8ⓑ).

### Întreținere

#### Curățare și îngrijire



#### Pericol! Electrocutare prin penetrare de lichide.

- ▶ Opriti aparatul și scoateți-l de la rețea înainte de a începe cu curățarea și întreținerea.
- ▶ Nu scufundați aparatul în apă!
- ▶ Nu lăsați lichide să penetreze în aparat.
- ▶ Conectați aparatul la rețea numai când este complet uscat.



#### Atenție! Daune prin folosirea de agenți chimici agresivi.

- Agenții chimici agresivi pot dăuna aparatului și accesoriilor.
- ▶ Nu folosiți soluții sau agenți abrazivi!
  - ▶ Folosiți exclusiv produse de curățare și ulei pentru lame recomandate de către producător.



Uleiul pentru set de cuțite, spray-urile „Hygiene” și „Blade Ice” pot fi procurate prin dealerii dumneavoastră sau centrul nostru de service.

Spray Hygiene: **Nr. cdă. 4005-7051**  
 Ulei set de lame (200 ml): **Nr. cdă. 1854-7935**  
 Spray Blade Ice: **Nr. cdă. 2999-7900**

- ▶ Înlăturați blocul de piepteni după fiecare folosire (fig. 5) și rabatați setul de lame de la aparat (fig. 6). Îndepărtați resturile de păr din deschiderea carcasei și setul de cuțite cu ajutorul periutei (fig. 9).



#### Atenție! Daune prin manipulare neadecvată

- ▶ Setul de cuțite nu trebuie înșurubat!
- ▶ Cuțitul foarfecelui nu trebuie extras complet!

- ▶ Mutați lateral cuțitul foarfecelui (fig. 9ⓑ) după care curățați de resturi de păr cuțitul foarfecelui și pieptenul foarfecelui, cu periuta de curățat. După curățare glisați cuțitul foarfecelui înapoi în poziția inițială (fig. 9ⓒ). Cuțitul foarfecelui trebuie aliniat central față de pieptenele foarfecelui.
- ▶ După curățarea setului de cuțite, recomandăm spray-ul Hygiene. Acesta menține toate seturile de cuțite curate din punct de vedere igienic și protejează împotriva bacteriilor și a virusilor.
- ▶ Ungeți setul de lame doar cu ulei pentru setul de lame (fig. 10).
- ▶ Recomandăm curățarea și îngrijirea setului de cuțite cu spray-ul Blade Ice în timpul și după folosire. Spray-ul „Blade Ice” asigură răcirea, ungerea și curățarea imediată a setului de cuțite și în același timp protecția acestuia față de coroziune.

- ▶ Reașezați în poziție setul de cuțite după curățare (fig. 7/8). Porniți scurt aparatul (cca. 10 sec.), pentru a asigura distribuția uniformă a stratului de ulei.



- ▶ Pentru o bună capacitate de tăiere și de durată este important ca setul de cuțite să fie uns frecvent.
- ▶ Dacă după o durată îndelungată de utilizare capacitatea de tăiere se reduce, chiar dacă aparatul a fost curățat și uns în mod regulat, setul de cuțite trebuie înlocuit.

- ▶ Ștergeți aparatul numai cu o lavetă moale, eventual ușor umezită.

## Înlăturarea problemelor

### Setul de lame taie rău.

#### Setul de lame rupe.

Cauză: Setul de lame este murdar.

- ▶ Curățați și ungeți cu ulei setul de lame (fig. 9/10).

Cauză: Setul de lame este uzat.

- ▶ Schimbați setul de lame (fig. 6/7/8).

### Rănirea pielii

Cauză: Apăsare prea puternică pe piele.

- ▶ Apăsați mai ușor pe piele.

### Aparatul nu merge.

Cauză: Alimentare cu curent defectă.

- ▶ Verificați contactul perfect dintre alimentatorul cu ștecăr și priză. Verificați cablul de alimentare să nu aibă defecte.
- ▶ Verificați alimentarea cu curent.

## Eliminare



**Atenție! În caz de eliminare necorespunzătoare mediul poate fi dăunat.**

- ▶ Eliminarea corectă protejează mediul și previne posibile efecte dăunătoare asupra omului și mediului.

La eliminarea aparatului, respectați normele corespunzătoare.

### Informație privind eliminarea aparatelor electrice și electronice în comunitatea europeană:



În cadrul Comunității europene, în cazul aparatele cu funcționare electrică, eliminarea este reglementată prin norme naționale, care se bazează pe directiva UE 2002/96/CE referitoare la aparatele electronice uzate (WEEE). Astfel nu este permisă eliminarea aparatului la gunoii menajer. Aparatul este preluat de către punctele locale de colectare și reciclare.

## Declarație de conformitate

A se vedea pagina 117.

## Accesorii

### Seturi de cuțite

A se vedea pagina 114.

### Seturi de piepteni

A se vedea pagina 116.



## Общи указания за безопасност

### Употреба по предназначение

- Ползвайте машинката за подстригване само за подстригване на човешка коса на главата.
- Ползвайте машинката за подстригване на животни само за животински косъм и козина .

### Изисквания към потребителя

- Преди първото пускане на уреда в експлоатация прочетете цялото упътване и се запознайте с уреда.
- Този уред не е подходящ за ползване от хора (включително и деца) с ограничени физически, органолептични или психически възможности без опит и знания, освен ако не са под надзор или не са инструктирани как да се ползва уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да се наблюдават, за да не си играят с уреда.
- Ремонти могат да се извършват само от образован електроспециалист съгласно електротехническите правила!

### Заплахи

Спазвайте следните указания за безопасност!



#### **Опасност! Токов удар от щета по уреда / щекера на адаптера.**

- ▶ Уредът никога да не се ползва, ако е повреден кабелът. Уредът да не се ползва, ако не работи както трябва, ако е повреден или ако е паднал във водата. В такъв случай, да се изпрати уредът за инспектиране и ремонт на нашия обслужващ център. Електроуреди могат да се ремонтират само от специалисти с електротехническо образование.



#### **Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Паднал във вода уред в никакъв случай да не се пипа. Веднага да се издърпа кабела.
- ▶ Никога да не се ползват електроуреди във ваната или под душа.
- ▶ Електроуредите да се поставят и съхраняват така, че да не могат да паднат във водата (напр. в умивалника). Да се избягва контактуване на уреда с вода и с други течности.
- ▶ Уредът да се ползва и съхранява само в сухи помещения.



#### **Опасност от експлозия!**

- ▶ Уредът да не се ползва в среди, в които се ползват аерозолни продукти (спрей) или се отделя кислород.



## **Предупреждение! Наранявания в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ За да се избегнат наранявания, уредът никога да не се ползва с повредени ножчета
- ▶ Преди да поставите някъде уреда винаги го изключвайте, тъй като може да падне поради вибрациите.



## **Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.



## **Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Използвайте само аксесоарите, препоръчани от производителя.
- ▶ Да не се вкарват предмети или да се допуска те да паднат в отворите на уреда.
- ▶ Уредът да не се носи за кабела и кабелът да не се ползва за дръжка.
- ▶ При разсъединяване на уреда никога да не се дърпа за кабела или за уреда.
- ▶ Да не се увива кабела около уреда.
- ▶ Захранващият кабел и уреда да стоят настрана от горещи повърхности.
- ▶ Уредът да не се зарежда или съхранява с усукан или прегънат захранващ кабел.
- ▶ Уредът да не се излага продължително време на температура под 0°C или над +40°C. Да се избягва директно слънчево облъчване .

## Общи указания за ползване

### Информация за ползване на упътването

- ▶ Преди да ползвате уреда за първи път трябва да прочетете и да разберете цялото упътване.
- ▶ Гледайте на упътването като на част от уреда и го съхранявайте добре на достъпно място.
- ▶ При предаване на уреда на други прилагайте упътването.
- ▶ При конфликти с националните разпоредби или указания за безопасност трябва да се следват националните.

### Обяснения на символите и указанията



#### ОПАСНОСТ

Опасност от токов удар с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия с вероятност за тежки телесни повреди или смърт.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение за евентуално телесно нараняване или за опасност за здравето.



#### ВНИМАНИЕ

Указание за опасност от материални щети.



Указание за полезна информация и съвети.

- ▶ Вие се призовавате за дадено действие.
1. Извършете тези действия в посочената последователност.
- Изброяване

## Описание на продукта

### Описание на частите (фиг. 1)

- A** Ножчета
- B** Бутон за отблокиране на ножчетата
- C** Бутон за включване/изключване
- D** Халка за окачване
- E** Захранващ кабел
- F** Четка за почистване
- G** Масло за ножчетата
- H** Щекер на адаптера

### Технически данни

#### Ръчен уред

Задвижване:	Двигател, 12 V DC
Размери (ДхВхШ):	196 x 54 x 48 mm
Тегло:	около 400 g (без кабел)
Ниво на шума:	max. 63 dB(A)
Вибрация:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>

#### Щекер на адаптера

Тип:	9050
Консумирана мощност:	24 W
Работно напрежение:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Уредът е със защитна изолация и не смущава радио-обхвата. Той отговаря на директивите на ЕС за електромагнитна поносимост 2004/108/EG, на директивата на ниско напрежение 2006/95/EG и на директивата за машини 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

## Начин на ползване

### Подготвяне

-  Запазете опаковката за по-късно съхраняване или транспорт.

- ▶ Проверете съдържанието на доставката.
- ▶ Проверете частите за евентуални повреди от транспорт.

### Безопасност

 **Внимание! Щети от неправилно захранващо напрежение.**

- ▶ Захранвайте уреда само с променливо напрежение, посочено на типовата табелка на уреда.


### Работа със захранване от мрежата

1. Включете адаптерния щекер в контакта към мрежата (фиг. 2).
2. С бутона за включване/изключване включете уреда (фиг. 3а) и след употреба го изключете (фиг. 3б).

### Обслужване

#### Подстригване с приставки гребен


Уредът може да се ползва и с приставки гребен. С приставките гребен можете да разширите спектъра на дължината на рязане.

-  Допълнителни аксесоари можете да купите от Вашия търговец.

#### Поставяне и смъкване на приставката гребен.

1. Поставете приставката гребен на долния кант на ножчетата (фиг. 4а) и го плъзнете над режещия кант на гребена за подстригване, докато щракне приставката гребен (фиг. 4б).
2. Плъзнете приставката гребен по посока на режещия ръб на гребена за подстригване (фиг. 5) и смъкнете приставката гребен от ножчетата.


#### Подмяна на ножчетата

 **Предупреждение! Наранявания и материални щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да смените ножчетата.

1. Изключете с бутона за включване/изключване уреда (фиг. 3) и прекъснете електрозахранването.
2. Натиснете бутона за отблокиране (B) (фиг. 6а) по посока на ножчетата и отворете ножчетата (фиг. 6б)

3. Смъкнете ножчетата от държача (фиг. 6в).

-  Внимавайте държачът да е отворен. Ако това не е така, можете да отворите държача с плоска отверка (фиг. 7).

4. Поставете новите ножчета в държача (фиг. 8а).
5. Включете уреда (фиг. 3б), след това отворете ножчетата и ги притиснете докато чуете, че щракнат на мястото си (фиг. 8б).

### Поддръжка

#### Почистване и поддръжка

 **Опасност! Токов удар поради влязла течност.**

- ▶ Изключете уреда и прекъснете захранването преди да започнете с почистване и профилактика.
- ▶ Уредът да не се потапя във вода!
- ▶ Не допускайте да влязат течности в уреда.
- ▶ Включете уреда към захранването само когато е напълно изсушен.



**Внимание! Щети от агресивни химикали.**

Агресивни химикали могат да повредят уреда и аксесоарите.

- ▶ Не употребявайте разтворители и абразивни средства.
- ▶ Използвайте само препоръчаните от производителя почистващи средства и смазочно масло за ножчета.



Хигиеничният спрей, смазочното масло за ножче и спрейът Blade Ice можете да закупите от Вашия търговец или от нашия център за обслужване.

Хигиеничен спрей:

**Номер за поръчка 4005-7051**

Смазочно масло за ножчета (200 ml):

**Номер за поръчка 1854-7935**

Blade Ice спрей:

**Номер за поръчка 2999-7900**

- ▶ След всяка употреба смъквайте приставката гребен (фиг. 5) и отворете ножчетата (фиг. 6). С четка почистете от косъмчетата от отвора на уреда и от ножчетата (фиг. 9).



**Внимание! Щети в следствие на неправилно ползване.**

- ▶ Да не се развинтват винчетата на ножчетата!
- ▶ Режещият нож не бива да се изважда до край!

- ▶ Плъзнете ножчетата в страни (фиг. 9Ⓞ) и почистете с четката за почистване режещите ножчета и гребена от косъмчета. След почистване поставете режещия нож в изходна позиция (фиг. 9Ⓞ). Режещият нож трябва да е поставен по средата на гребена за подстригване.
- ▶ След почистване на ножчетата препоръчваме хигиенизиращия спрей. Той поддържа ножчетата хигиенично чисти и действа срещу бактерии и вируси.
- ▶ Смазвайте ножчетата със смазочно масло за ножчета (фиг. 10).
- ▶ Ние препоръчваме по време на работа и след това да почиствате и поддържате с Blade Ice спрей. Спреят Blade Ice, охлажда веднага, смазва и почиства ножчетата като едновременно с това ги предпазва и от корозия.
- ▶ Поставете след почистване ножчета в държача (фиг. 7/8). Включете за малко машинката (за около 10 сек.), за да се разпредели маслото равномерно.



- ▶ За добра и дълготрайна работа на режещите елементи е важно те редовно да се смазват.
- ▶ Ако след продължителна употреба, въпреки редовното почистване и смазване, спадне режещата способност на ножчетата, те трябва да се подменят.

- ▶ Почиствайте уреда само с мека, евентуално леко влажна кърпа.

## Отстраняване на проблеми

### Ножчетата режат лошо.

#### Ножчетата скубят.

Причина: Ножчетата са замърсени.

- ▶ Почистете и смажете ножчетата (фиг. 9/10).

Причина: Ножчетата са изхабени.

- ▶ Сменете ножчетата (фиг. 6/7/8).

### Наранявания на кожата

Причина: Силно натискане на кожата.

- ▶ По-леко да се натиска кожата.

### Уредът не работи.

Причина: Дефектно електрозахранване.

- ▶ Убедете се в безпогрешния контакт между адаптера и контакта. Проверете захранващия кабел за евентуални повреди.
- ▶ Проверете електрозахранването.

## Отстраняване на отпадъци



**Внимание! Погрешното отстраняване причинява щети на околната среда.**

- ▶ Правилното отстраняване служи на опазването на околната среда и предотвратява възможни вредни влияния върху човек и природата.

При изхвърляне на уреда спазвайте съответните законни разпоредби.

### Информация за изхвърляне на електрически и електронни уреди в Европейския съюз:



В Европейския съюз за електроуреди важат националните разпоредби за изхвърляне на отпадъци, които базират на Директива на ЕС 2002/96/ЕС за стара електронна техника (WEEE). Съгласно това те вече не могат да се изхвърлят в домашния смет.

Уредът се приема безплатно от комуналните събирателни пунктове респ. от пунктове за рециклиция.

## Декларация за съответствие

Виж стр. 117.

## Акcesoари

### Ножчета

Виж стр. 114.

### Приставки гребен

Виж стр. 116.

## Общие указания по безопасности

### Назначение использования

- Используйте машинку для стрижки волос только для стрижки головы людей.
- Используйте машинку для стрижки животных только для стрижки волосяного покрова и шерсти животных.

### Требования к пользователю

- Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть данное руководство по эксплуатации и подробно ознакомиться с прибором.
- Данный прибор не рассчитан на использование лицами (включая детей) с недостаточными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом или знаниями. Использование этой группой лиц допустимо лишь под наблюдением или под руководством лица, отвечающего за безопасность. Не оставляйте детей без присмотра; нельзя допускать, чтобы они играли с прибором.
- Ремонт прибора должен проводиться только квалифицированным электриком при соблюдении правил электротехники!

### Опасности при использовании

Важные указания по безопасности!



#### **ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае поврежденной прибора/сетевого блока.**

- ▶ Никогда не используйте прибор с поврежденным сетевым кабелем или сетевым блоком. Не используйте прибор также, если он не работает надлежащим образом, был поврежден или же побывал в воде. В этих случаях отошлите прибор для проверки и ремонта в сервисный центр. Починку электроприбора разрешается проводить только специалистам в области ремонта электротехники.



#### **ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Ни в коем случае не прикасайтесь к электрическому прибору, упавшему в воду. Немедленно выньте вилку из розетки.
- ▶ Никогда не используйте электроприборы в ванной или в душе.
- ▶ Всегда кладите и храните электроприборы так, чтобы они не могли упасть в воду (например, в раковину). Не допускайте попадания на электроприборы воды или других жидкостей.
- ▶ Используйте и храните прибор только в сухих помещениях.

**Опасность взрыва!**

- ▶ Никогда не используйте прибор, если вблизи применяются аэрозольные распылители (спреи), или происходит выделение кислорода.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность ранений при неверном использовании.**

- ▶ Во избежание травм никогда не пользуйтесь прибором с поврежденным блоком ножей.
- ▶ Всегда выключайте прибор перед тем, как его отложить, так как вследствие вибраций прибор может упасть.

**Осторожно! Опасность вследствие подключения к неподходящему источнику питания.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

**Осторожно! Опасность вследствие неверного использования.**

- ▶ Применяйте только принадлежности, рекомендованные производителем.
- ▶ Не вставляйте и не допускайте попадания каких-либо предметов в отверстия прибора.
- ▶ Не держите прибор за сетевой кабель при переноске или при пользовании.
- ▶ Выключая прибор, никогда не тяните за сетевой кабель или за сам прибор.
- ▶ Не обматывать сетевой кабель вокруг прибора.
- ▶ Не допускайте соприкосновения прибора с горячими поверхностями.
- ▶ Не храните и не пользуйтесь прибором с перекрученным или заломленным сетевым кабелем.
- ▶ Не допускайте воздействия на прибор в течение продолжительного времени температур ниже 0 °С или выше +40 °С. Не допускайте действия прямых солнечных лучей.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru

uk

el

ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

## Общие рекомендации по пользованию

### Информация по пользованию руководством по эксплуатации

- ▶ Перед эксплуатацией необходимо полностью прочесть и понять данное руководство по эксплуатации!
- ▶ Руководство по эксплуатации является неотъемлемой частью продукции, тщательно сохраняйте его и держите в легкодоступном месте.
- ▶ При передаче прибора третьим лицам передавайте также и руководство по эксплуатации.
- ▶ В случае противоречий между руководством по эксплуатации и национальными правилами техники безопасности или техническими требованиями по безопасности приоритет имеют национальные нормы.

### Объяснения символов и указаний



#### ОПАСНО!

Опасность электрического удара, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ОПАСНО!

Опасность взрыва, который может повлечь за собой тяжкие телесные повреждения или смерть.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности телесных повреждений или рисках для здоровья.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждение об опасности нанесения материального ущерба.



Полезная информация и советы.

- ▶ Указание выполнить соответствующее действие.
1. Произведите указанные действия в данном порядке.
- Перечисление

## Описание прибора

### Наименование деталей (рис. 1)

- A** Блок ножей
- B** Кнопка разблокировки для блока ножей
- C** Выключатель
- D** Петля для подвешивания
- E** Сетевой кабель
- F** Щеточка для чистки
- G** Масло для блока ножей
- H** Сетевой блок

### Технические данные

#### Ручной прибор

Двигатель: Двигатель постоянного тока 12 В  
 Габариты (Д/Ш/В): 196 x 54 x 48 мм.  
 Вес: прим. 400 г (без кабеля)  
 уровень шума: макс. 63 дБ(А)  
 Вибрация: < 2,5 м/с<sup>2</sup>

#### Сетевой блок

Модель: 9050  
 Потребляемая мощность: 24 Вт  
 Рабочее напряжение: 100 – 240 В / 50 – 60 Гц

Прибор имеет надежную электроизоляцию и не создает радиопомех. Прибор соответствует требованиям директивы ЕС по электромагнитной совместимости 2004/108/ЕС, директивы о низком напряжении 2006/95/ЕС и директивы ЕС для машинного оборудования 2006/42/ЕС.



## Эксплуатация

### Подготовка

**i** Сохраняйте упаковку прибора для последующего безопасного хранения или транспортировки.

- ▶ Проверьте комплектность поставки.
- ▶ Проверьте все части поставки на возможные повреждения при транспортировке.

### Указание по безопасности:



**Осторожно! Опасность вследствие подключения к неподходящему источнику питания.**

- ▶ Подключайте прибор только к сети переменного тока с напряжением, указанным на табличке прибора.

### Работа от сети

1. Вставьте сетевой блок в розетку (рис. 2).
2. Включите прибор с помощью выключателя (рис. 3ⓐ), после использования выключите прибор (рис. 3ⓑ).

## Использование

### Стрижка с использованием насадок

Прибор может также использоваться с насадками. С помощью насадок можно расширить диапазон длины стрижки прибора.

**i** Принадлежности можно заказать в специализированном магазине.

### Установка и отсоединение насадок

1. Поместите насадку на нижний край блока ножей (рис. 4ⓐ) и надвиньте ее на режущий край стригального гребня, пока она не зафиксируется (рис. 4ⓑ).
2. Сдвиньте насадку в направлении режущего края стригального гребня (рис. 5) и снимите ее с блока ножей.

### Замена блока ножей



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность нанесения ранений и материального ущерба при неверном использовании.**

- ▶ Перед тем как заменить блок ножей, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.

1. Выключите прибор с помощью выключателя (рис. 3) и отсоедините его от электросети.
2. Нажмите кнопку разблокировки (B) (рис. 6ⓐ) в направлении блока ножей и откиньте блок ножей с корпуса (рис. 6ⓑ).

3. Извлеките блок ножей из зажима (рис. 6ⓒ).



Следите за тем, чтобы зажим оставался открытым. Если зажим закрыт, откройте его с помощью плоской отвертки (рис. 7).

4. Установите новый блок ножей в зажим (рис. 8ⓐ).
5. Включите прибор (рис. 3ⓐ), после этого поднимите край блока ножей и вдавите до слышимого щелчка (рис. 8ⓑ).

## Техническое обслуживание

### Очистка и уход



**ОПАСНО! Опасность электрического удара в случае проникновения жидкости.**

- ▶ Перед тем как провести процедура по чистке и уходу, прибор необходимо выключить и отсоединить от сети электроснабжения.
- ▶ Не опускайте прибор в воду!
- ▶ Не допускайте проникновения внутрь прибора жидкостей.
- ▶ Только после полной просушки прибор можно опять подключить к электрической сети.



**Осторожно! Повреждения вследствие использования агрессивных химикалий.**

- Агрессивные химикалии могут привести к повреждениям прибора и его принадлежностей.
- ▶ Не используйте для чистки растворители и абразивные чистящие средства.
  - ▶ Применяйте только чистящие средства и масло для блока ножей, рекомендованные производителем.



Гигиенический спрей и спрей «четыре в одном» Blade Ice можно заказать в специализированном магазине или в нашем авторизованном сервисном центре.

Гигиенический спрей:

**Номер артикула 4005-7051**

Масло для блока ножей (200 мл):

**Номер артикула 1854-7935**

Спрей «четыре в одном» Blade Ice:

**Номер артикула 2999-7900**

- ▶ После каждого использования снимите насадку (рис. 5) и откройте блок ножей (рис. 6). Очистите режущий комплект и отверстие прибора от остатков волос с помощью щеточки (рис. 9).



## Осторожно! Опасность вследствие неверного использования.

- ▶ Блок ножей нельзя отвинчивать!
  - ▶ Стригальный нож нельзя выдвигать полностью!
- ▶ Передвиньте стригальный нож в сторону (рис. 9ⓐ) и очистите с помощью щетки для чистки стригального ножа и стригальную гребенку от остатков волос. После чистки установите стригальный нож в первоначальное положение (рис. 9ⓑ). Стригальный нож должен быть выровнен серединой к стригальной гребенке.
- ▶ После чистки блока ножей мы рекомендуем использование гигиенического спрея. Он поддерживает чистоту и гигиену блоков ножей и защищает их от бактерий и вирусов.
- ▶ Смазывайте блок ножей маслом для блока ножей (рис. 10).
- ▶ Во время и после использования блока ножей мы рекомендуем проводить чистку и уход при помощи спрея Blade Ice. Спрей Blade Ice мгновенно охлаждает прибор, одновременно является смазкой, средством для чистки и защищает прибор от коррозии.
- ▶ После чистки снова установите блок ножей (рис. 7/8). Коротко включите прибор (прим. на 10 сек.) для равномерного распределения масла.
- i** ▶ Чтобы добиться длительной и бесперебойной работы прибора, необходимо часто смазывать блок ножей маслом.
- ▶ Если после длительного использования, несмотря на регулярную чистку и смазку, производительность прибора снижается, блок ножей следует заменить.
- ▶ Протирайте прибор только мягкой, при необходимости слегка влажной тряпкой.

## Поиск и устранение неполадок

**Блок ножей плохо режет.**

**Блок ножей дергает волосы.**

Причина: блок ножей загрязнен.

- ▶ Очистите и смажьте блок ножей (рис. 9/10).

Причина: блок ножей изношен.

- ▶ Замените блок ножей (рис. 6/7/8).

## Повреждения кожи

Причина: слишком сильное давление на кожу.

- ▶ Оказывайте на кожу менее сильное давление.

## Прибор не работает.

Причина: неисправность электроснабжения

- ▶ Проверьте исправность контакта между сетевым блоком и штепсельной розеткой. Проверьте сетевую кабель на повреждения.
- ▶ Проверьте, функционирует ли электроснабжение.

## Утилизация



### Осторожно! Вредное воздействие на окружающую среду при неверном удалении в отходы.

- ▶ Надлежащая утилизация способствует защите природы и предотвращает возможные вредные воздействия на человека и окружающую среду.

В случае утилизации прибора соблюдайте соответствующие законодательные предписаниями.

### Информация по утилизации электрических и электронных приборов в странах Европейского сообщества:



В странах-членах Европейского сообщества утилизация электрических приборов регулируется национальными предписаниями, базирующимися на директиве ЕС 2002/96/ЕС, а также на директиве WEEE об отходах электрического и электронного оборудования. Согласно этим директивам прибор запрещено утилизировать вместе с коммунальными и бытовыми отходами.

Прибор бесплатно принимается в местных сборных пунктах и пунктах приема отходов для вторичной переработки.

## Декларация о соответствии

см. страницу 117.

## Принадлежности

### Блоки ножей

см. страницу 114.

### Насадки

см. страницу 116.

## Загальні вказівки з безпеки

### Використання за призначенням

- Машинка для стриження волосся призначена виключно для стриження людського волосся на голові.
- Машинка для стриження тварин призначена виключно для стриження тваринної вовни й хутра.

### Вимоги до користувача

- Перед першим використанням уважно прочитайте посібник з експлуатації та ознайомтеся із пристроєм.
- Цей пристрій не призначений для використання людьми (у тому числі дітьми), що мають обмежені фізичні, сенсорні чи розумові здібності або володіють недостатніми знаннями чи досвідом, за виключенням випадків, коли такі люди знаходяться під наглядом чи отримують вказівки щодо користування пристроєм від особи, яка несе відповідальність за їх безпеку. Наглядайте за дітьми, щоб вони не бавилися із пристроєм.
- Ремонтувати пристрій мають право тільки кваліфіковані електрики з дотриманням норм електротехнічної безпеки.

### Ризики й небезпеки

Дотримуйтеся наступних правил техніки безпеки.



#### **Небезпека! Ураження струмом через пошкодження пристрою/штепсельного імпульсного блока живлення.**

- ▶ Не користуйтеся пристроєм із пошкодженим електричним кабелем або штепсельним імпульсним блоком живлення. Забороняється користуватися пристроєм, якщо він функціонує неналежним чином, отримав пошкодження чи потрапив у воду. У такому разі пристрій слід відправити до нашого сервісного центру для перевірки й ремонту. Ремонтувати електричні пристрої дозволяється тільки спеціалістам, які мають електротехнічну освіту.



#### **Небезпека! Ураження струмом через потрапляння рідини.**

- ▶ У жодному разі не торкайтеся електричного пристрою, якщо той упав у воду. Одразу витягніть штекер із розетки.
- ▶ Не користуйтеся електричними пристроями у ванній або під душем.
- ▶ Залишайте й зберігайте електричні пристрої таким чином, щоб вони не могли впасти у воду (наприклад, в умивальник). Уникайте контакту електричних пристроїв з водою та іншими рідинами.

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

- ▶ Користуйтеся пристроєм і зберігайте його тільки у сухих приміщеннях.



## **Небезпека вибуху!**

- ▶ Не користуйтеся пристроєм у середовищі, де застосовуються аерозолі (спреї) чи відбувається виділення кисню.



## **Увага! Травмування в разі неправильного поводження.**

- ▶ Щоб уникнути травми, не користуйтеся пристроєм у разі пошкодження ножового блока.
- ▶ Перед тим як класти пристрій, обов'язково його вимикайте — вібрація може спричинити падіння пристрою.



## **Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.



## **Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Використовуйте тільки приладдя, рекомендоване виробником.
- ▶ Не вставляйте й не допускайте потрапляння сторонніх предметів у наявні на пристрої отвори.
- ▶ Не носіть пристрій, тримаючи його за електричний кабель; не використовуйте кабель у якості ручки.
- ▶ При відключенні від розетки не тягніть за мережний кабель або за сам пристрій.
- ▶ Не намотуйте електричний кабель навколо пристрою.
- ▶ Тримайте електричний кабель і пристрій якнайдалі від гарячих поверхонь.
- ▶ Не зберігайте і не використовуйте пристрій із перекрученим або перегнутим кабелем.
- ▶ Не тримайте пристрій тривалий час при температурах нижче 0°C чи вище +40°C. Уникайте прямих сонячних променів.

## Загальні інструкції з використання

### Інформація щодо користування посібником з експлуатації

- ▶ Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте весь посібник з експлуатації.
- ▶ Посібник з експлуатації є частиною виробу і мусить надійно зберігатися в легко доступному місці.
- ▶ У разі передачі пристрою третій особі слід також додати цей посібник з експлуатації.
- ▶ У разі невідповідності місцевим правилам техніки безпеки дотримуйтеся норм, що діють у вашій країні.

### Роз'яснення символів і сигнальних слів



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека ураження електричним струмом, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### НЕБЕЗПЕКА

Небезпека вибуху, що може спричинити тяжкі тілесні ушкодження чи навіть смерть.



#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Попередження про можливість отримання тілесних ушкоджень чи існуючий ризик для здоров'я.



#### ОБЕРЕЖНО

Небезпека пошкодження майна.



Корисна інформація й поради.

- ▶ Вказівка на необхідність виконання певної дії.
1. Виконайте ці інструкції в наведеній послідовності.
- Список

## Опис виробу

### Позначення деталей (мал. 1)

- A** Ножовий блок
- B** Кнопка розблокування ножового блока
- C** Вимикач
- D** Кільце для підвішування
- E** Електричний кабель
- F** Щіточка для чищення
- G** Мастило для ножового блока
- H** Штепсельний імпульсний блок живлення

### Технічні характеристики

#### Ручний пристрій

Привод:	Двигун 12 В пост. струму
Розміри (Д x Ш x В):	196 x 54 x 48 мм
Вага:	Приблизно 400 г (без кабелю)
Рівень шуму:	Макс. 63 дБ(А)
Вібрація:	< 2,5 м/с <sup>2</sup>

#### Штепсельний імпульсний блок живлення

Тип:	9050
Споживання потужності:	24 Вт
Робоча напруга:	100-240 В/50-60 Гц

Пристрій має електроізоляцію і захищений від радіоперешкод. Він відповідає вимогам Директив ЄС щодо електромагнітної сумісності 2004/108/EG, регулювання низької потужності 2006/95/EG і машинобудування 2006/42/EC.

de

en

fr

it

es

pt

nl

sv

no

fi

tr

pl

cs

sk

hu

sl

ro

bg

ru


uk

el

ar

## Використання

### Підготовка

-  Не викидайте пакувальні матеріали — їх можна використовувати для надійного зберігання і транспортування пристрою в майбутньому.

- ▶ Перевірте комплектність поставки.
- ▶ Перевірте всі деталі на наявність пошкоджень, отриманих у процесі транспортування.

### Безпека



#### **Обережно! Пошкодження через використання неправильного струму.**

- ▶ Пристрій призначений для використання тільки від джерела змінного струму з напругою, що вказана на інформаційній табличці.


### Використання в режимі живлення від мережі

1. Підключіть штепсельний імпульсний блок живлення до електричної розетки (мал. 2).
2. За допомогою вимикача увімкніть пристрій (мал. 3ⓐ), а після використання вимкніть його (мал. 3ⓑ).

### Експлуатація

#### **Стриження з використанням гребінкових насадок**

Пристрій можна використовувати разом із гребінковими насадками. За допомогою гребінкових насадок можна регулювати довжину стриження.

-  Придбати приладдя можна у торговельній мережі.

#### **Встановлення і знімання гребінкової насадки**

1. Розташуйте гребінкову насадку на нижньому краю ножевого блока (мал. 4ⓐ) і насуньте її на ріжучу кромку стригальної гребінки до фіксації (мал. 4ⓑ).
2. Посуньте гребінкову насадку в напрямку ріжучої кромки стригальної гребінки (мал. 5) і зніміть гребінкову насадку з ножевого блока.

#### **Заміна ножевого блока**



#### **Увага! Травмування і пошкодження майна в разі неправильного поводження.**

- ▶ Перед тим як замінювати ножевий блок, вимкніть прилад від електричної мережі.

1. Вимкніть пристрій за допомогою вимикача (мал. 3) і від'єднайте його від електричної мережі.
2. Натисніть кнопку розблокування (В) (мал. 6ⓐ) у напрямку ножевого блока й підніміть край ножевого блока від корпусу (мал. 6ⓑ).
3. Вийміть ножевий блок із утримувача (мал. 6ⓒ).



Пильнуйте, щоб утримувач залишався відкритим. За потреби можна відкинути утримувач за допомогою пласкої викрутки (мал. 7).

4. Розташуйте новий ножевий блок на утримувачеві (мал. 8ⓐ).
5. Увімкніть пристрій (мал. 3ⓐ), підніміть край ножевого блока і вдав'яйте його, поки не пролунає клацання (мал. 8ⓑ).

### Технічне обслуговування

#### **Чищення та догляд**



#### **Небезпека! Ураження струмом через потраплення рідини.**

- ▶ Перед тим як чистити пристрій чи виконувати якісь роботи з догляду, вимкніть його і від'єднайте від електричної мережі.
- ▶ Не занурюйте пристрій у воду!
- ▶ Пильнуйте, щоб усередину пристрою не потрапляла рідина.
- ▶ Дозволяється підключати до мережі тільки абсолютно сухий пристрій.



#### **Обережно! Пошкодження агресивними хімікатами.**

Агресивні хімікати здатні пошкодити пристрій і приладдя.

- ▶ Не використовуйте розчинники та абразивні засоби чищення.
- ▶ Використовуйте тільки рекомендовані виробником миючі засоби і мастило для ножевого блока.



Придбати гігієнічний спрей, мастило для ножевого блока та спрей Blade Ice можна в торговельній мережі або в нашому сервісному центрі.

Гігієнічний спрей:

**Номер замовлення 4005-7051**

Мастило для ножевого блока (200 мл):

**Номер замовлення 1854-7935**

Спрей Blade Ice:

**Номер замовлення 2999-7900**

- ▶ Після кожного використання знімайте гребінкову насадку (мал. 5) і відкидайте ножевий блок від корпусу (мал. 6). Щіточкою для чищення видаліть залишки волосся з отвору в корпусі та з ножевого блока (мал. 9).



#### **Обережно! Пошкодження в разі неправильного поводження.**

- ▶ Забороняється привинчувати ножевий блок!
- ▶ Не можна зсувати стригальний ніж повністю!

- ▶ Зсуньте стригальний ніж у бік (мал. 9ⓐ) і видаліть залишки волосся зі стригального ножа і стригальної гребінки за допомогою щітки для чищення. Після чищення зсуньте стригальний ніж у вихідне положення (мал. 9ⓐ). Стригальний ніж має бути співвісним стригальній гребінці.
- ▶ Після чищення ножового блока скористайтеся гігієнічним спреєм. Він забезпечить гігієнічну чистоту ножового блока і знищить бактерії та віруси.
- ▶ Змащуйте ножовий блок спеціальним мастилом (мал. 10).
- ▶ Для чищення ножового блока і догляду за ним ми рекомендуємо застосовувати спрей Blade Ice (під час і після використання). Спрей Blade Ice забезпечує швидке охолодження, змащування і чищення ножового блока, а також захист від корозії.
- ▶ Після чищення знову встановіть ножовий блок (мал. 7/8). Увімкніть пристрій на короткий час (приблизно 10 секунд), щоб рівномірно розподілити мастило.



- ▶ Щоб досягти високої і тривалої якості стриження, слід часто чистити та змащувати ножовий блок.
- ▶ Якщо якість стриження, незважаючи на регулярне чищення і змащування, після тривалого терміну експлуатації погіршується, то ножовий блок слід замінити.

- ▶ Протирайте пристрій м'якою, за необхідності злегка зволоженою ганчіркою.

## Усунення несправностей

### Ножовий блок погано стриже.

#### Ножовий блок смикає волосся.

Причина: ножовий блок забруднився.

- ▶ Почистіть і змастіть ножовий блок (мал. 9/10).

Причина: ножовий блок зносився.

- ▶ Замініть ножовий блок (мал. 6/7/8).

### Пошкодження шкіри.

Причина: ви надто сильно тиснете на шкіру.

- ▶ Зменште тиск на шкіру.

### Пристрій не працює.

Причина: відсутнє живлення.

- ▶ Переконайтеся, що штепсельний імпульсний блок живлення надійно підключений до електричної розетки. Перевірте електричний кабель на наявність пошкоджень.
- ▶ Перевірте наявність струму в мережі.

## Утилізація



**Обережно! Неправильна утилізація завдає шкоди навколишньому середовищу.**

- ▶ Належна утилізація сприяє захисту природи й допомагає запобігати можливому шкідливому впливу на людину та навколишнє середовище.

Дотримуйтеся вимог діючого законодавства при утилізації пристрою.

### Інформація щодо утилізації електричного та електронного обладнання у країнах ЄС:



Питання утилізації електричних приладів на території Європейського Союзу регулюються національними нормами, які основані на Директиві ЄС 2002/96/ЄС щодо утилізації електричних приборів та обладнання. Згідно з цією Директивою не можна викидати пристрій разом із домашнім чи комунальним сміттям. Ви можете безкоштовно здати його до комунальних пунктів збору та вторинної переробки.

## Заява про відповідність

Див. стор. 117.

## Приладдя

### Ножові блоки

Див. стор. 114

### Гребінкові насадки

Див. стор. 116

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

### Προβλεπόμενη χρήση

- Χρησιμοποιήστε την κουρευτική μηχανή αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιών ανθρώπων.
- Χρησιμοποιείτε τις κουρευτικές μηχανές για ζώα αποκλειστικά για το κόψιμο μαλλιού και τριχώματος ζώων.

### Απαιτήσεις από το χρήστη

- Διαβάστε πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία όλες τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με τη συσκευή.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσης, εκτός κι αν βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπονται μόνο από καταρτισμένο ηλεκτρολόγο και σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες ηλεκτροτεχνίας!

### Κίνδυνοι

Λάβετε υπόψη τις παρακάτω υποδείξεις ασφαλείας!



#### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω βλάβης στη συσκευή / στο μετασχηματιστή τροφοδοσίας.**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή με ελαττωματικό καλώδιο δικτύου ή ελαττωματικό μετασχηματιστή τροφοδοσίας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν λειτουργεί σύμφωνα με τον προβλεπόμενο τρόπο, όταν έχει υποστεί βλάβη, ή όταν έχει πέσει στο νερό. Σε αυτές τις περιπτώσεις, στείλτε τη συσκευή για έλεγχο και επισκευή στο κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Οι ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να επισκευάζονται αποκλειστικά από καταρτισμένους ηλεκτροτεχνίτες.



#### **Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.**

- ▶ Σε καμία περίπτωση μην αγγίζετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει μέσα σε νερό. Βγάλτε αμέσως το φις.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές στη μπανιέρα ή το ντους.



- ▶ Τοποθετείτε ή αποθηκεύετε τις ηλεκτρικές συσκευές πάντα με τέτοιο τρόπο, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν μπορούν να πέσουν στο νερό (π.χ. στο νιπτήρα). Αποφύγετε τυχόν επαφή τους με νερό και άλλα υγρά.
- ▶ Χρησιμοποιείτε και φυλάσσετε τη συσκευή μόνο σε ξηρό χώρο.



### **Κίνδυνος έκρηξης!**

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε περιβάλλον όπου γίνεται χρήση αερολυμάτων (σπρέι) ή απελευθερώνεται οξυγόνο.



### **Προειδοποίηση! Τραυματισμοί λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Για να προφυλαχτείτε από τραυματισμούς, ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένες μονάδες κοπής.
- ▶ Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή πριν την ακουμπήσετε σε κάποια επιφάνεια, γιατί υπάρχει κίνδυνος να πέσει κάτω λόγω των δονήσεων.



### **Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.



### **Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- ▶ Ποτέ μην εισάγετε ή αφήνετε να πέσουν αντικείμενα στα ανοίγματα της συσκευής.
- ▶ Μη μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο δικτύου και μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως λαβή.
- ▶ Για να αποσυνδέσετε τη συσκευή, μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο τροφοδοσίας ή την ίδια τη συσκευή.
- ▶ Μην τυλίγετε το καλώδιο δικτύου γύρω από τη συσκευή.
- ▶ Κρατάτε το καλώδιο δικτύου και τη συσκευή μακριά από θερμές επιφάνειες.
- ▶ Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε τη συσκευή με το καλώδιο στριμμένο ή τσακισμένο.
- ▶ Μην εκθέτετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από +40°C. Αποφεύγετε την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

**Γενικές οδηγίες χρήσης****Πώς να χρησιμοποιήσετε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας**

- ▶ Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να έχετε διαβάσει και κατανοήσει όλες τις οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Θεωρήστε τις οδηγίες λειτουργίας ως αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε σημείο με εύκολη πρόσβαση.
- ▶ Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, μην παραλείψετε να παραδώσετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- ▶ Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη νομοθεσία ή τις οδηγίες περί ασφάλειας που ισχύουν στη χώρα σας, θα πρέπει να τηρούνται οι σχετικές εθνικές προδιαγραφές.

**Επεξήγηση συμβόλων και υποδείξεων****ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης με πιθανή συνέπεια βαρύ τραυματισμό ή και θάνατο.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Προειδοποίηση για πιθανό τραυματισμό ή κίνδυνο για την υγεία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπόδειξη σχετικά με τον κίνδυνο πρόκλησης υλικών ζημιών.



Υπόδειξη που αφορά χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.

- ▶ Σας υποδεικνύεται η εκτέλεση μιας ενέργειας.

1. Εκτελέστε τις ενέργειες αυτές με τη σειρά που περιγράφεται.

- Απαρίθμηση

**Περιγραφή προϊόντος****Περιγραφή των εξαρτημάτων (εικ. 1)**

- A** Μονάδα κοπής
- B** Κουμπί απασφάλισης για τη μονάδα κοπής
- C** Διακόπτης ON/OFF
- D** Κρίκος ανάρτησης
- E** Καλώδιο δικτύου
- F** Βουρτσάκι καθαρισμού
- G** Λάδι για τη μονάδα κοπής
- H** Μετασηματιστής τροφοδοσίας

**Τεχνικά χαρακτηριστικά****Συσκευή χειρός**

Μηχανισμός κίνησης:	Μοτέρ 12 V DC
Διαστάσεις (ΜxΠxΥ):	196 x 54 x 48 mm
Βάρος:	περ. 400 g (χωρίς καλώδιο)
Στάθμη θορύβου:	έως 63 dB(A)
Δόνηση:	< 2,5 m/s <sup>2</sup>


**Μετασηματιστής τροφοδοσίας**

Τύπος:	9050
Απορροφούμενη ισχύς:	24 W
Τάση λειτουργίας:	100 – 240 V / 50 – 60 Hz

Η συσκευή διαθέτει μόνωση ασφαλείας και καταστολή ραδιοπαρεμβολών. Η συσκευή πληροί τις απαιτήσεις της ευρωπαϊκής Οδηγίας περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2004/108/EK και συμμορφώνεται με την Οδηγία περί χαμηλής τάσης 2006/95/EK και την Οδηγία περί μηχανών 2006/42/EK.

## Λειτουργία

### Προετοιμασία

-  Φυλάξτε τα υλικά συσκευασίας για την περίπτωση που χρειαστεί να αποθηκεύσετε τη συσκευή ή να τη μεταφέρετε με ασφάλεια.
- ▶ Ελέγξτε την πληρότητα του περιεχομένου της συσκευασίας.
- ▶ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για να εντοπίσετε τυχόν φθορές που προκλήθηκαν κατά τη μεταφορά.

### Ασφάλεια



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω εσφαλμένης τροφοδοσίας τάσης.

- ▶ Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο εφόσον είναι συνδεδεμένη σε εναλλασσόμενο ρεύμα με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου.


### Λειτουργία με ηλεκτρικό ρεύμα

1. Βάλτε το μετασχηματιστή τροφοδοσίας στην πρίζα (εικ. 2).
2. Με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3ⓐ) και μετά τη χρήση απενεργοποιήστε τη (εικ. 3ⓑ).

### Χειρισμός

#### Κοπή με προσαρτώμενες χτένες

Η συσκευή μπορεί να λειτουργήσει και με προσαρτώμενες χτένες. Με τις προσαρτώμενες χτένες μπορείτε να αυξήσετε το εύρος του μήκους κοπής.

-  Πρόσθετο εξοπλισμό μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο.

#### Τοποθέτηση / αφαίρεση της προσαρτώμενης χτένας

1. Τοποθετήστε την προσαρτώμενη χτένα στο κάτω άκρο της μονάδας κοπής (εικ. 4ⓐ) και ωθήστε την πάνω από την κοπτική ακμή της χτένας κοπής, μέχρι να ασφαλίσει (εικ. 4ⓑ).
2. Ωθήστε την προσαρτώμενη χτένα προς την κατεύθυνση της κοπτικής ακμής της χτένας κοπής (εικ. 5) και αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα από τη μονάδα κοπής.

#### Αντικατάσταση της μονάδας κοπής



#### Προειδοποίηση! Τραυματισμοί και υλικές ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν προβείτε σε αντικατάσταση της μονάδας κοπής.

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή με το διακόπτη λειτουργίας ON/OFF (εικ. 3) και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης.
2. Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (B) (εικ. 6ⓐ) προς την κατεύθυνση της μονάδας κοπής, ξεκουμπώστε και αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το περίβλημα (εικ. 6ⓑ).
3. Αφαιρέστε τη μονάδα κοπής από το συγκρατητήρα (εικ. 6ⓑ).



Προσέξτε ο συγκρατητήρας να παραμείνει ανοικτός. Διαφορετικά, μπορείτε να ανοίξετε τον συγκρατητήρα με ένα επίπεδο κατασαβίδι (εικ. 7).

4. Τοποθετήστε την καινούρια μονάδα κοπής στο συγκρατητήρα (εικ. 8ⓐ).
5. Ενεργοποιήστε τη συσκευή (εικ. 3ⓑ), στη συνέχεια τοποθετήστε πάνω τη μονάδα κοπής και πατήστε την μέχρι να ακούσετε το χαρακτηριστικό ήχο που δείχνει ότι έχει κουμπώσει (εικ. 8ⓑ).

### Συντήρηση

#### Καθαρισμός και φροντίδα



#### Κίνδυνος! Ηλεκτροπληξία λόγω εισόδου νερού στη συσκευή.

- ▶ Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την τροφοδοσία τάσης πριν ξεκινήσετε τον καθαρισμό και τη φροντίδα της.
- ▶ Μη βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!
- ▶ Μην αφήνετε υγρασία να εισέλθει στο εσωτερικό της συσκευής.
- ▶ Μη συνδέετε τη συσκευή στην τροφοδοσία τάσης προτού βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά.



#### Προσοχή! Βλάβες λόγω χρήσης διαβρωτικών χημικών καθαριστικών.

- ▶ Η χρήση διαβρωτικών χημικών καθαριστικών ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη συσκευή και τον πρόσθετο εξοπλισμό της.
- ▶ Ως εκ τούτου, μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά και απορρυπαντικά σε σκόνη.
- ▶ Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά το καθαριστικό και το λάδι μονάδας κοπής που συनिώνονται από τον κατασκευαστή.



Σπρέι καθαρισμού, λάδι μονάδας κοπής, καθώς και σπρέι „Blade Ice“ μπορείτε να προμηθευτείτε από το εμπόριο ή από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Σπρέι καθαρισμού:

**Αρ. παραγγελίας 4005-7051**

Λάδι μονάδας κοπής (200 ml):

**Αρ. παραγγελίας 1854-7935**

Σπρέι «Blade Ice»:

**Αρ. παραγγελίας 2999-7900**

- ▶ Μετά από κάθε χρήση αφαιρέστε την προσαρτώμενη χτένα (εικ. 5) και ξεκουμπώστε της μονάδα κοπής από το περιβλήμα (εικ. 6). Απομακρύνετε με τη βούρτσα καθαρισμού τις τρίχες από το άνοιγμα του περιβλήματος και τη μονάδα κοπής (εικ. 9).



#### **Προσοχή! Ζημιές λόγω μη ενδεδειγμένου χειρισμού.**

- ▶ Δεν επιτρέπεται να ανοίγετε τη μονάδα κοπής!
- ▶ Μην αφαιρείτε εντελώς τη λεπίδα κοπής!
- ▶ Μετακινήστε τη λεπίδα κοπής στο πλάι (εικ. 9ⓐ) και καθαρίστε τόσο αυτήν όσο και τη χτένα κοπής από τις τρίχες με το βουρτσάκι καθαρισμού. Μετά τον καθαρισμό ωθήστε τη λεπίδα κοπής πάλι πίσω στην αρχική της θέση (εικ. 9ⓑ). Η λεπίδα κοπής πρέπει να ευθυγραμμίζεται στη μέση της χτένας κοπής.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό της μονάδας κοπής, συνιστάται η χρήση του σπρέι καθαρισμού. Διατηρεί όλες τις μονάδες κοπής καθαρές και καταπολεμά τα βακτήρια και τους ιούς.
- ▶ Λιπαίνετε τη μονάδα κοπής με το ειδικό λάδι (εικ. 10).
- ▶ Συνιστάται ο καθαρισμός και η φροντίδα της μονάδας κοπής με το σπρέι «Blade Ice» κατά τη διάρκεια και μετά τη χρήση. Το σπρέι «Blade Ice» φροντίζει για την άμεση ψύξη, τη λίπανση και τον καθαρισμό της μονάδας κοπής παρέχοντας ταυτόχρονα αντιδιαβρωτική προστασία.
- ▶ Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 7/8). Στη συνέχεια, ενεργοποιήστε για λίγο τη μηχανή (περίπου 10 δευτ.) προκειμένου να καταμετρηθεί ομοιόμορφα το φιλμ λαδιού.
- i** ▶ Για καλή και μακρόχρονη απόδοση κοπής είναι σημαντικό να λιπαίνετε συχνά τη μονάδα κοπής.
- ▶ Εάν μετά από μεγάλο διάστημα χρήσης η απόδοση κοπής μειωθεί παρά τον τακτικό καθαρισμό και τη λίπανση, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί η μονάδα κοπής.
- ▶ Καθαρίστε τη συσκευή μόνο με μαλακό και ενδεχομένως ελαφρά υγρό πανί.

### **Επίλυση προβλημάτων**

**Η μονάδα κοπής δεν κόβει καλά.**

**Η μονάδα κοπής μαδάει.**

Αιτία: Η μονάδα κοπής είναι βρώμικη.

- ▶ Καθαρίστε και λιπάνετε τη μονάδα κοπής (εικ. 9/10).

Αιτία: Η μονάδα κοπής έχει υποστεί φθορά.

- ▶ Αντικαταστήστε τη μονάδα κοπής (εικ. 6/7/8).

### **Δερματικός τραυματισμός**

Αιτία: Υπερβολική άσκηση πίεσης στο δέρμα.

- ▶ Ασκήτε λιγότερη πίεση στο δέρμα.

### **Η συσκευή δεν λειτουργεί.**

Αιτία: Προβληματική τροφοδοσία τάσης.

- ▶ Βεβαιωθείτε για τη σωστή επαφή μεταξύ μετασχηματιστή τροφοδοσίας και πρίζας. Ελέγξτε μήπως το καλώδιο δικτύου παρουσιάζει φθορές.
- ▶ Ελέγξτε την τροφοδοσία τάσης.

### **Απόρριψη**



#### **Προσοχή! Ζημιές στο περιβάλλον σε περίπτωση ακατάλληλης απόρριψης.**

- ▶ Η προσήκουσα απόρριψη συμβάλλει στην προστασία του περιβάλλοντος και αποτρέπει την εμφάνιση πιθανών βλαβερών επιδράσεων στον άνθρωπο και το περιβάλλον.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνετε υπόψη τις σχετικές νομικές προδιαγραφές.

#### **Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός των ορίων της Ευρωπαϊκής Ένωσης:**



Εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η απόρριψη συσκευών που λειτουργούν με ρεύμα προδιαγράφεται από εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EK σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την παραπάνω οδηγία, δεν επιτρέπεται η απόρριψη της συσκευής από τις τοπικές υπηρεσίες αποκομιδής ή με τα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή παραλαμβάνεται χωρίς επιπλέον επιβάρυνση από τις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.

### **Δήλωση συμμόρφωσης**

βλ. σελίδα 117.

### **Πρόσθετος εξοπλισμός**

#### **Μονάδες κοπής**

βλ. σελίδα 114.

#### **Προσαρτώμενες χτένες**

βλ. σελίδα 116.

## تعليمات حمائية عامة

### استخدام الجهاز وفق الغرض الذي خصص له

- لا تستعمل هذا الجهاز إلا لحلاقة شعر الإنسان.
- الآلات المخصصة لحلاقة شعر الحيوانات صُممت خصيصاً لحلاقة شعر وفرو الحيوانات ولا يجب أن تستعمل لأي غرض آخر.

### الشروط التي يجب مراعاتها من طرف المستخدم

- احرص على قراءة دليل الاستخدام بشكل كلي وعلى معرفة مختلف وظائف الجهاز قبل استخدامه لأول مرة.
- لا ينبغي استعمال هذا الجهاز من طرف الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من اضطرابات بدنية، حسية أو عقلية أو من طرف الأشخاص الذين يفتقرون إلى المعارف والخبرة اللازمة إلا إذا كانوا تحت المراقبة الضرورية أو تحت إشراف شخص مؤهل لضمان الحماية اللازمة. في حالة استعمال الأطفال للجهاز، احرص على مراقبتهم للتأكد من أنهم لن يلعبوا به.
- لا يجب القيام بصيانة الجهاز إلا من طرف التقنيين الكهربائيين ذوي التكوين المناسب وفق القواعد التقنية الكهربائية!

### الأخطار

يجب أخذ التعليمات الحمائية التالية بعين الاعتبار

### خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن حدوث أضرار في الجهاز/وحدة التغذية

#### الكهربائية



- ◀ لا تستعمل الجهاز أبداً إذا كان كبل الطاقة تالفاً أو في حال تواجد خلل بوحدة التغذية الكهربائية. لا تستعمل الجهاز إذا كان لا يعمل بشكل جيد أو إذا لحقت به أية أضرار أو في حال وقوعه في الماء. في مثل هذه الحالات، يرجى إرسال الجهاز إلى مركز الصيانة حتى يتم فحصه وإصلاحه. لا ينبغي إصلاح الأجهزة الكهربائية إلا من طرف تقنيين ذوي تكوين ملائم بمجال الكهرباء والإلكترونيك.

### خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.



- ◀ احرص على عدم لمس الأجهزة الكهربائية في حال وقوعها بالماء. افصلوا القابس فوراً عن مصدر التيار الكهربائي في حال وقوع ذلك.
- ◀ احرص على عدم استعمال الأجهزة الكهربائية في حوض الاستحمام أو الدش.
- ◀ احرص دائماً على وضع الأجهزة الكهربائية والاحتفاظ بها في مكان آمن حتى لا تقع بالماء (مثلاً بحوض غسل اليدين). تجنب ملامسة الأجهزة الكهربائية للماء وغيره من السوائل.
- ◀ يرجى استعمال الجهاز والاحتفاظ به في مكان جاف.

**خطر الانفجار!**

◀ لا تستعمل الجهاز في أماكن استخدام الرشاشات (بخاخات) أو إطلاق الأوكسجين.

**تنبيه! خطر الإصابة نتيجة الاستخدام الغير اللائق.**

◀ لتفادي الإصابات، لا تستخدم الجهاز أبداً إذا كانت شفرة القص تالفة أو معرضة لأي أضرار.  
◀ أطفئ الجهاز دائماً قبل وضعه، ذلك أن الاهتزازات قد تؤدي إلى سقوطه.

**تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتية خاطئة.**

◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.

**تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.**

◀ لا تستخدم أي لوازم أو ملحقات أخرى غير تلك التي ينصح الصانع باستعمالها.  
◀ تجنب تسرب أي أجسام خارجية إلى الجهاز من خلال الفتحات التي تتواجد به.  
◀ لا تحمل الجهاز من كابل التوصيل الكهربائي ولا تستعمل الكابل كمقبض للجهاز.  
◀ عند فصل الجهاز عن مصدر التيار الكهربائي، احرص على عدم سحب كبل الطاقة أو الجهاز بنفسه.  
◀ لا تقم بليّ كبل التيار الكهربائي حول الجهاز.  
◀ احرص على إبقاء كبل الطاقة بعيداً عن الأماكن الساخنة.  
◀ تأكد من أن كبل الطاقة غير ملتو أو مطوي عند استعمال الجهاز أو الاحتفاظ به.  
◀ لا تستخدم الجهاز لمدة طويلة في الأماكن التي تقل فيها درجة الحرارة عن 0 درجة سلسيوس أو تفوق 40 درجة سلسيوس. تجنب تعرض الجهاز بشكل مباشر لأشعة الشمس.

## تعليمات هامة للاستخدام

## معلومات متعلقة باستعمال دليل الاستخدام

- ◀ يجب قراءة دليل الاستعمال بشكل كلي واستيعاب كافة مضامينه قبل الشروع في استخدام الجهاز لأول مرة.
- ◀ اعتبر دليل الاستعمال هذا كجزء من المنتج واحتفظ به بشكل جيد في مكان يسهل الوصول إليه.
- ◀ في حالة تسليم الجهاز لجهات ثالثة، يرجى تسليم دليل الاستخدام مع الجهاز.
- ◀ في حالة وجود أي تعارض مع تعليمات وإرشادات الأمان المحلية، يجب اتباع التوجيهات المحلية.

## وصف المنتج

## أسماء الأجزاء المكونة (الرسم التوضيحي رقم 1)

- A شفرة قص الشعر
- B زر إعتاق شفرة قص الشعر
- C زر تشغيل/إيقاف
- D حلقة تعليق
- E كبل طاقة
- F فرشاة تنظيف
- G زيت مخصص لشفرة القص
- H وحدة التغذية الكهربائية

## البيانات التقنية

## طراز 1250/1260/1261

- آلية التشغيل: محرك ذو تيار مستمر، 12 فولت
- الأبعاد (الطول×العرض×الارتفاع): 196 x 54 x 48 مم
- الوزن: حوالي 400 غرام (بدون كبل)
- مستوى الضجيج: 63 ديسيبل (A) على الأقصى
- الامتزاز: < 2,5 م/م<sup>2</sup>

## وحدة التغذية الكهربائية

الأبعاد مع الملحقات

- (الطول×العرض×الارتفاع): 121 x 83 x 64 مم
- الوزن: 105 غرام تقريباً

## وحدة التغذية الكهربائية

الطراز:

9050

استهلاك القدرة:

24 واط

فولتية التشغيل:

100 - 240 فولت / 50 - 60 هرتز

## شرح الرموز والإرشادات

## خطر



ناجم عن الصعقات الكهربائية مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

## خطر



خطر الانفجار مع احتمال الموت أو التعرض لإصابات خطيرة.

## تحذير



تحذير من احتمال وقوع إصابات جسدية أو وجود أخطار صحية.

## تنبيه



تنبيه إمكانية حصول أضرار مادية.



تنبيه مرفق بمعلومات ونصائح هامة.

◀ يتطلب الأمر هنا اتخاذ إجراء معين.

1. قم بتنفيذ الإجراءات وفق التسلسل المقترح.

• تعداد

هذا الجهاز يتوفر على حماية عازلة ولا يصدر أي ضوء لاسلكية. تتطابق مواصفات هذا الجهاز مع معايير وتعليمات الاتحاد الأوروبي المتعلقة بالتوافق الكهرومغناطيسي EG/2004/108 والفولتية المنخفضة EG/2006/95 والآلات EC/2006/42.

## استعمال الجهاز التحضير

4. قم بتثبيت شفرة القص الجديدة على الدعامة (الرسم التوضيحي ⑧).
5. شغل الجهاز (الرسم التوضيحي ③) وقم بإدارة شفرة القص إلى الأسفل ثم اضغط عليها إلى أن تصدر صوتاً يدل على استقرارها بموضعها (الرسم التوضيحي ⑧).

احفظ مواد تغليف الجهاز لنقل الجهاز أو الاحتفاظ به بشكل آمن في وقت لاحق.

- ◀ تأكد من عدم نقصان أي شيء في محتويات التسليم.
- ◀ افحص كافة الأجزاء للتأكد من عدم وجود أي أضرار ناجمة عن النقل.

## العناية بالجهاز تنظيف وصيانة الجهاز

- خطر! صعقات كهربائية ناجمة عن تسرب السوائل.**
- ◀ قم بإلغاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل الشروع في تنظيفه وصيانته.
  - ◀ لا تغسل الجهاز في الماء.
  - ◀ احرص على عدم تسرب أي سائل إلى داخل الجهاز.
  - ◀ لا تقم بوصول الجهاز بالتيار الكهربائي إلا بعد التأكد من جفافه بشكل تام.



## الإمان

- تنبيه! أضرار ناجمة عن فلتوية خاطئة.**
- ◀ احرص على ربط الجهاز بمصدر تيار متردد (AC) وانتبه إلى قيمة الجهد المذكورة على لوحة الهوية.



## التشغيل بالكهرباء

1. أدخل وحدة التغذية في مصدر الكهرباء الحائطي (الرسم التوضيحي 2).
2. قم بتشغيل الجهاز (الرسم التوضيحي ③) من خلال الضغط على زر التشغيل/إيقاف ثم قم بإيقافه بعد الانتهاء من الاستخدام (الرسم التوضيحي ③).

## الإستخدام

الحلاقة باستعمال الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر

يمكنك أيضاً استعمال جهاز الحلاقة مع الرؤوس المخصصة لضبط مستوى طول الشعر. هذه الرؤوس تمكنك من تمديد نطاق طول القص.



للحصول على اللوازم والملحقات الإضافية للجهاز، يمكنك التوجه إلى البائع المحلي.

يمكنك الحصول على بخاخات التنظيف و زيت الشفرات و بخاخة Blade Ice من بائع المحلي أو عن طريق الاتصال بمركزنا لخدمة الزبائن.



- بخاخة التنظيف: رقم الطلب 7051-4005  
زيت شفرات القص (200 مل): رقم الطلب 7935-1854  
بخاخة Blade Ice: رقم الطلب 7900-2999

- ◀ بعد الاستعمال، قم بإزالة الرأس المخصص لضبط مستوى طول الشعر (الرسم التوضيحي 5) ثم أدر شفرة القص نحو الأعلى (الرسم التوضيحي 6). استعمال فرشاة التنظيف لإزالة بقايا الشعر من فتحات الغطاء الخارجي للجهاز ومن شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 9).

**تنبيه! أضرار ناجمة عن الاستخدام الغير اللائق.**

- ◀ لا تقم بفك براغي الشفرة!
- ◀ لا تقم بإزاحة شفرة القص بشكل تام نحو الخارج!



- ◀ قم بإزاحة الشفرة إلى الجانب (الرسم التوضيحي ⑨) وقم بإزالة بقايا الشعر من مشط وشفرة القص بواسطة فرشاة التنظيف. بعد الانتهاء من التنظيف، ادفع الشفرة باتجاه وضعها الأصلي (الرسم التوضيحي ⑨). يجب أن تكون الشفرة مُموّضعة بشكل مركزي بالنسبة لمشط القص.
- ◀ ينصح باستخدام بخاخة التنظيف بعد تطهير شفرة القص. هذه البخاخة تضمن تطهير كافة الشفرات بشكل جيد وتوفر الحماية اللازمة ضد البكتيريا والفيروسات.
- ◀ استخدم زيت شفرات القص لتزيت الشفرة (الرسم التوضيحي رقم 10).

## استبدال شفرة القص

**تنبيه! خطر الإصابة و حدوث أضرار مادية نتيجة الإستخدام الغير اللائق.**

- ◀ قم بإلغاء الجهاز وفصله عن التيار الكهربائي قبل تغيير شفرة قص الشعر.
1. أطفئ الجهاز بواسطة زر التشغيل/إيقاف (الرسم التوضيحي رقم 3) ثم افصله عن التيار الكهربائي.
  2. اضغط على زر التحرير (B) (الرسم التوضيحي ⑥) باتجاه شفرة القص وادفع هذه الأخيرة في الاتجاه المعاكس لغناء الجهاز (الرسم التوضيحي ⑥).
  3. قم بفصل شفرة القص عن دعامة التثبيت (الرسم التوضيحي ⑥).





## التخلص من الجهاز



تنبيه! إمكانية حدوث أضرار بيئية في حالة عدم التخلص من الجهاز بشكل سليم.

التخلص من الجهاز بشكل مناسب يحافظ على البيئة ويحول دون تعرض الإنسان والبيئة لأي أضرار محتملة.

عند التخلص من الأجهزة الكهربائية غير المستعملة، احرص على احترام المقتضيات القانونية الجاري بها العمل.

### معلومات خاصة بالتخلص من الأجهزة الكهربائية

#### والإلكترونية في الاتحاد الأوروبي:

يخضع التخلص من الأجهزة الكهربائية داخل الاتحاد الأوروبي لمجموعة من القوانين المحلية التي تركز على التوجيه الأوروبي EC/2002/96 الخاص بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية العتيقة. ويحظر هذا التوجيه رمي الجهاز مع النفايات البلدية أو المنزلية. يمكنك التخلص مجاناً من الجهاز بوحدة من نقاط جمع الأجهزة التابعة للبلدية أو بمركز من مراكز إعادة تدوير النفايات.



يُمنع باستخدام بخاخة Blade Ice خلال وبعد استعمال شفرة القص لتنظيفها وصيانتها بشكل مثالي. بخاخة Blade Ice تبرد شفرة القص وتنظفها وتزيئها بشكل فوري مع حمايتها في نفس الوقت من الصدأ.

ضع شفرة القص بمكانها من جديد بعد الانتهاء من تنظيفها (الرسم التوضيحي 7/8). شغل الجهاز لفترة وجيزة (حوالي 10 ثوانٍ) لضمان توزيع متوازن لطبقة الزيت على المساحات التي ينبغي تزيئتها.

قم بتزيئ شفرة قص الشعر بشكل منتظم لضمان جودة قص عالية لمدة طويلة.  
قم بتغيير شفرة القص إذا لاحظت أن أداءها قد تراجع بعد مدة استعمال طويلة رغم تنظيفها وتزيئتها بشكل منتظم.

استعمل قطعة قماش ناعمة ومبللة قليلاً لتنظيف الجهاز.

### معالجة المشاكل

شفرة القص لا تقص بشكل جيد.  
شفرة القص تجر الشعر.

السبب: شفرة القص متسخة.  
قم بتنظيف وتزيئ الشفرة (الرسم التوضيحي 9/10).

السبب: شفرة القص متآكلة.  
قم بتغيير شفرة القص (الرسم التوضيحي رقم 6/7/8).

### إصابة البشرة

السبب: الضغط الممارس على البشرة كبير جداً.  
يجب تخفيف الضغط الممارس على البشرة.

### الجهاز لا يعمل

السبب: خلل بالتغذية الكهربائية.  
تأكد من سلامة الربط بين وحدة التغذية ومصدر الكهرباء الحائطي.  
افحص كبل التيار الكهربائي للتأكد من سلامته.  
افحص التغذية الكهربائية.

### إعلان المطابقة

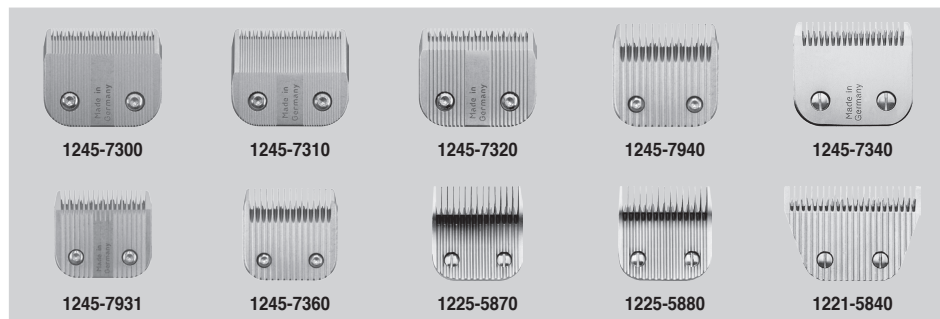
انظر الصفحة رقم 117.

### ملحقات

شفرات قص الشعر  
انظر الصفحة 114.

رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر  
انظر الصفحة 116.

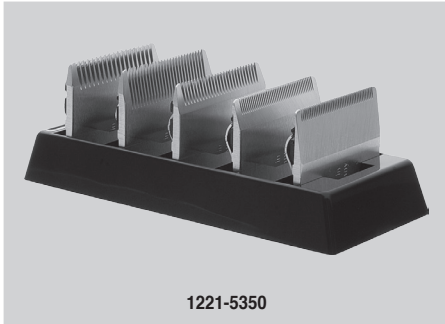
## Star Blades



Schneidsätze / Blade sets / Têtes de coupe / Testine / Cabezales de corte / Conjuntos de lâminas / Sniijkoppen / Klippsats / Knivsett / Leikkuupäät / Kesme takımları / Nože / Střihací bloky / Strihacie bloky / Vágófejek / Strižni nastavki / Seturi de cutite / Ножчета / Блоки ножей / Ножови блоци / Μονάδες κοπής / شفرات قص الشعر

Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarası Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Rendelési szám Št. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم طلب الشراء	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Knipplengte Klipplängd Klippelengde Leikkuupituus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka stříhu Dĺžka strihania Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής طول القص	Schnittbreite Cutting width Largeur de coupe Larghezza di taglio Ancho de corte Largura do corte Sniijbreedte Klippbredd Klippebredd Leikkuuleveys Kesme genişliği Şifka stříhu Şifka stříhu Şifka strihania Vágási szélesség Şirina striženja Lățime de tăiere Ширина на рязане Ширина стрижки Ширина стриження Εύρος κοπής عرض القص
1245-7300	1/20 mm (#50F)	42 mm
1245-7310	1/10 mm (#40F)	42 mm
1245-7320	1.0 mm (#30F)	42 mm
1245-7940	2.0 mm (#10F)	42 mm
1245-7340	2.5 mm (#9)	42 mm
1245-7931	3.0 mm (#8.5F)	42 mm
1245-7360	5 mm (#7F)	42 mm
1225-5870	7 mm (#5F)	42 mm
1225-5880	9 mm (#4)	42 mm
1221-5840	2.3 mm (#10)	42 mm

## Blade set case



1221-5350

Schneidsatzkassette

Blade set case

Cassette pour têtes de coupe

Cassetta per testine

Caja para cabezales de corte

Estojo do conjunto de lâminas

Snijpcassette

Klippsatzkassett

Knivsetkassett

Leikkuupääkasetti

Kesme takimi kasetti

Kasetka na nože

Kazeta se strihacími bloky

Puzdro na strihací blok

Vágófej-kazetta

Kaseta strižnega nastavka

Casetă set de lame

Комплект ножчета пакет

Футляр для блока ножей

Футляр для ножових блоків

Θήκη μονόδων κοπής

علبة ترتيب الرؤس المخصصة لضبط مستوى طول الشعير

Bestell-Nummer

Order number

Numéro de commande

Numero di ordinazione

Número de artículo

Número de encomenda

Bestelnummer

Beställningsnummer

Bestillingsnummer

Tilausnumero

Sipariş numarası

Numer katalogowy

Obj. číslo

Objednávacie číslo

Rendelési szám

Št. naročila

Număr Articol Comandă

Номер за поръчка

Номер заказа

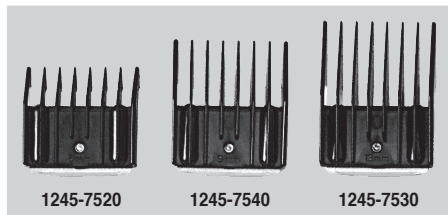
Номер замовлення

Αρ. παραγγελίας

رقم طلب الشراء

1221-5350

## Attachment comb set



Bestell-Nummer Order number Numéro de commande Numero di ordinazione Número de artículo Número de encomenda Bestelnummer Beställningsnummer Bestillingsnummer Tilausnumero Sipariş numarasi Numer katalogowy Obj. číslo Objednávacie číslo Rendelési szám St. naročila Număr Articol Comandă Номер за поръчка Номер заказа Номер замовлення Αρ. παραγγελίας رقم طلب الشراء	Schnittlänge Cutting length Longueur de coupe Lunghezza di taglio Longitud de corte Comprimento do corte Kniplengte Klipplängd Klippelengde Leikkupuutus Kesme uzunluğu Długość cięcia Délka strihu Dłzka strihania Vágási hossz Dolžina striženja Lungime de tăiere Дължина на рязане Длина стрижки Довжина стриження Μήκος κοπής طول القص
1245-7300	< 5 mm
1245-7310	< 9 mm
1245-7320	< 13 mm

Kammaufsätze passend für Schneidsätze von 0,8 bis 3 mm.  
Attachment combs suitable for blade sets from 0.8 to 3 mm.  
Contre-peignes adaptés aux têtes de coupe de 0,8 à 3 mm.  
Pettini regolacapelli adatti per testine da 0,8 a 3 mm.  
Peines regulables para cabezales de corte de 0,8 mm a 3 mm.

Pentes encaixáveis adequados para os conjuntos de lâminas de 0,8 bis 3 mm.

Opzetkammen geschikt voor snijkoppen van 0,8 t/m 3 mm.

Kammar passande för klippsets från 0,8 till 3 mm.

Distanssekammer som passer for knivsett fra 0,8 til 3 mm.

Kiinnityskammat sopivat 0,8 - 3 mm leikkupuuhihin.

0,8 ila 3 mm kesme takimlarına uygun tarak adaptörleri.

Nasadki pasują do noży od 0,8 do 3 mm.

Hřebenové nástavce vhodné pro stříhací bloky 0,8 až 3 mm.

Hřebenové nadstavce sú vhodné pre strihacie bloky od 0,8 do 3 mm.

A 0,8-3 mm méretű vágófejekhez illő fésűtoldatok.

Česalni nastavki se prilagajo strižnim nastavkom od 0,8 mm do 3 mm.

Blocuri de piepteni aliat potrivite pentru seturi de cutite de la 0,8 până la 3 mm.

Приставки гребен подходящи от 0,8 до 3 мм.

Насадки для блоков ножей от 0,8 до 3 мм.

Гребінкові насадки для ножових блоків 0,8-3 мм

Προσαρτώμενες χτένες κατάλληλες για μονάδες κοπής από 0,8 έως 3 mm.

رؤوس لضبط مستوى طول الشعر، متلائمة مع شفرات القص التي يتراوح طول قصها بين 0.8 و 3 مم.

Kammaufsatz-Set Attachment comb set Kit de contre-peignes Set di pettini regolacapelli Juego de peines regulables Conjunto de pentes encaixáveis Opzetkammenset Kamset Distanssekammsett Kiinnityskampasarja Tarak adaptörlü seti Zestaw nasadek Sada hřebenových nástavců Súprava hřebenových nadstavcov Fésűtoldat-készlet Komplet česalnih nastavkov Bloc de piepteni Комплект приставки гребен Набор насадок Набір гребінкових насадок Σετ προσαρτώμενων χτετών طقم رؤوس مخصصة لضبط مستوى طول الشعر
--

1245-7550



WAHL® MOSER® ermla.

WAHL GmbH • Roggenbachweg 9 • D-78089 Unterkirnach • Germany

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EC-DECLARATION OF CONFORMITY
CE-DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Wir/We/Nous

WAHL GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach
Germany

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare under our sole responsibility that the product
déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Haarschneidemaschine / Tierhaarschneidemaschine Typ 1250 mit AC/DC Adapter 9050
Hair clipper / Animal Hair Clipper type 1250 with AC/DC Adapter 9050
Tondeuse à cheveux / Tondeuse pour animaux de type 1250 avec adaptateur CA/CC 9050

übereinstimmt mit den Bestimmungen der Richtlinien
corresponds to the regulations of
satisfait aux dispositions des directives

- 2006/42/EC Machinery Directive including amendments
2004/108/EC Electromagnetic Compatibility Directive including amendments
2009/125/EC Ecodesign Directive

und übereinstimmt mit den einzelstaatlichen Normen, durch die die folgenden harmonisierten Normen
umgesetzt werden.
and corresponds to the national standards transposing the following harmonised standards.
et satisfait aux normes nationales dans lesquelles sont implémentées les normes harmonisées
suivantes.

- EN 50366:03 + A1:06
EN 55014-1:06 + A1:09 + A2:11,
EN 55014-2:97 + A1:01 + A2:08,
EN 60335-1:12,
EN 60335-2-8:03 + A1:05 + A2:08,
EN 61000-3-2:06 + A1:09 + A2:09,
EN 61000-3-3:08,
EN 61000-6-2:05,
EN 62233:08

Die Konformitätsbewertung erfolgt nach Modul A.
The conformity assessment follows Modul A.
L'évaluation de la conformité est réalisée selon le module A.

Jahr indem das CE Zeichen angebracht wurde:
Year in which CE mark was affixed: 2012
Année dans laquelle le sigle CE a été apposé :

Verantwortlich für die technische Dokumentation ist:
Responsible for the technical documentation is:
Responsable pour le documentation technique est:

Unterkirnach, den 05.12.12

Unterkirnach, den 05.12.12

Ewald Grimmeisen
Managing Director

Heinrich Schwer
Manager R&D

Wahl GmbH
Roggenbachweg 9
D-78089 Unterkirnach, Germany
Telefon +49 7721 806-0
Telefax +49 7721 806-102
www.wahlglobal.com
info@wahlgmbh.com

Geschäftsführer:
Ewald Grimmeisen
Stephen Gunson
Sitz der Gesellschaft: Unterkirnach
Handelsregister HRB 600111
Amtsgericht Freiburg
ILM 40 15110 00000 6

Volksbank eG, Villingen
BLZ 694 900 00 Kto. 7501
Swift GENO DE 61 VS1
IBAN DE 78 6949 0000 0000 0075 01
BIC GENO DE 61 VS1
USt-IdNr./VAT-No.: DE 142995934

Deutsche Bank AG, Villingen
BLZ 694 700 39 Kto. 0130898
Swift DEUT DE 6F 694
IBAN DE 69 6947 0039 0013 0898 00
BIC DEUT DE 6F 694
WEEE Reg.-Nr. DE 75677421

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar

de  
en  
fr  
it  
es  
pt  
nl  
sv  
no  
fi  
tr  
pl  
cs  
sk  
hu  
sl  
ro  
bg  
ru  
uk  
el  
ar